

**UNIVERSIDAD NACIONAL DE HUANCAMELICA**

(Creado por Ley N° 25265)

**FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN  
PROGRAMA DE SEGUNDA ESPECIALIDAD PROFESIONAL**



**TESIS**

**PRODUCCIÓN DEL TEXTO NARRATIVO EN QUECHUA DE LOS ESTUDIANTES DEL IV CICLO DE EDUCACIÓN PRIMARIA DE LA INSTITUCIÓN EDUCATIVA N° 31411 DE CONOCC DE LA PROVINCIA DE CHURCAMPÁ, 2019**

**LÍNEA DE INVESTIGACIÓN:**

**PRODUCCIÓN DE TEXTOS**

**PRESENTADO POR:**

**LAURENTE CHARAPAQUI JUAN GODOFREDO**

**ACUÑA PAYTAN NANCY ANGÉLICA**

**PARA OPTAR EL TÍTULO DE SEGUNDA ESPECIALIDAD PROFESIONAL EN  
EDUCACIÓN RURAL INTERCULTURAL BILINGÜE**

**HUANCAMELICA - PERU**

**2021**



**UNIVERSIDAD NACIONAL DE HUANCAMELICA**

(Creada por Ley N° 25265)

**FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN  
CERTIFICADA ISO 9001 Y 21001**

**PROGRAMA DE SEGUNDA ESPECIALIDAD PROFESIONAL**



"Año del Bicentenario del Perú: 200 años de Independencia"

ACTA DE SUSTENTACIÓN DE TESIS

En la ciudad de Huancavelica, a los cuatro días del mes de marzo del año 2021, a horas dieciocho, se reunieron los miembros del Jurado Evaluador, designados con la Resolución N° 0472-2020-D-FCED-UNH de fecha (06.10.2020), conformado de la siguiente manera:

PRESIDENTA : Dra. ESTHER GLORY TERRAZO LUNA  
SECRETARIO : Dr. ALVARO IGNACIO CAMPOSANO CORDOVA  
VOCAL : Mg. UBALDO CAYLLAHUA YARASCA

Con la finalidad de llevar a cabo la sustentación de tesis de forma virtual sincrónica\*, a través del Aplicativo MEET.

La tesis titulada: "PRODUCCIÓN DEL TEXTO NARRATIVO EN QUECHUA DE LOS ESTUDIANTES DEL IV CICLO DE EDUCACIÓN PRIMARIA DE LA INSTITUCIÓN EDUCATIVA N° 31411 DE CONOCC DE LA PROVINCIA DE CHURCAMPÁ, 2019", pertenece a los:

EGRESADOS : LAURENTE CHARAPAQUI JUAN GODOFREDO  
ACUÑA PAYTAN NANCY ANGÉLICA

Terminada la sustentación y defensa de la tesis de forma virtual sincrónica, el presidente de jurado evaluador comunica a la egresada y asistentes de forma virtual, que los jurados evaluadores abandonarán la sustentación virtual sincrónica por un momento, con el propósito de deliberar el proceso de la sustentación de tesis. Después de 15 minutos, los jurados evaluadores se reincorporan a la sala de sustentación virtual, donde el secretario del jurado evaluador da lectura del acta de sustentación virtual sincrónica, llegando a la siguiente deliberación:

EGRESADO : LAURENTE CHARAPAQUI JUAN GODOFREDO  
APROBADO POR : MAYORIA  
DESAPROBADO POR :  
EGRESADA : ACUÑA PAYTAN NANCY ANGÉLICA  
APROBADO POR : MAYORIA  
DESAPROBADO POR :

OBSERVACIONES:

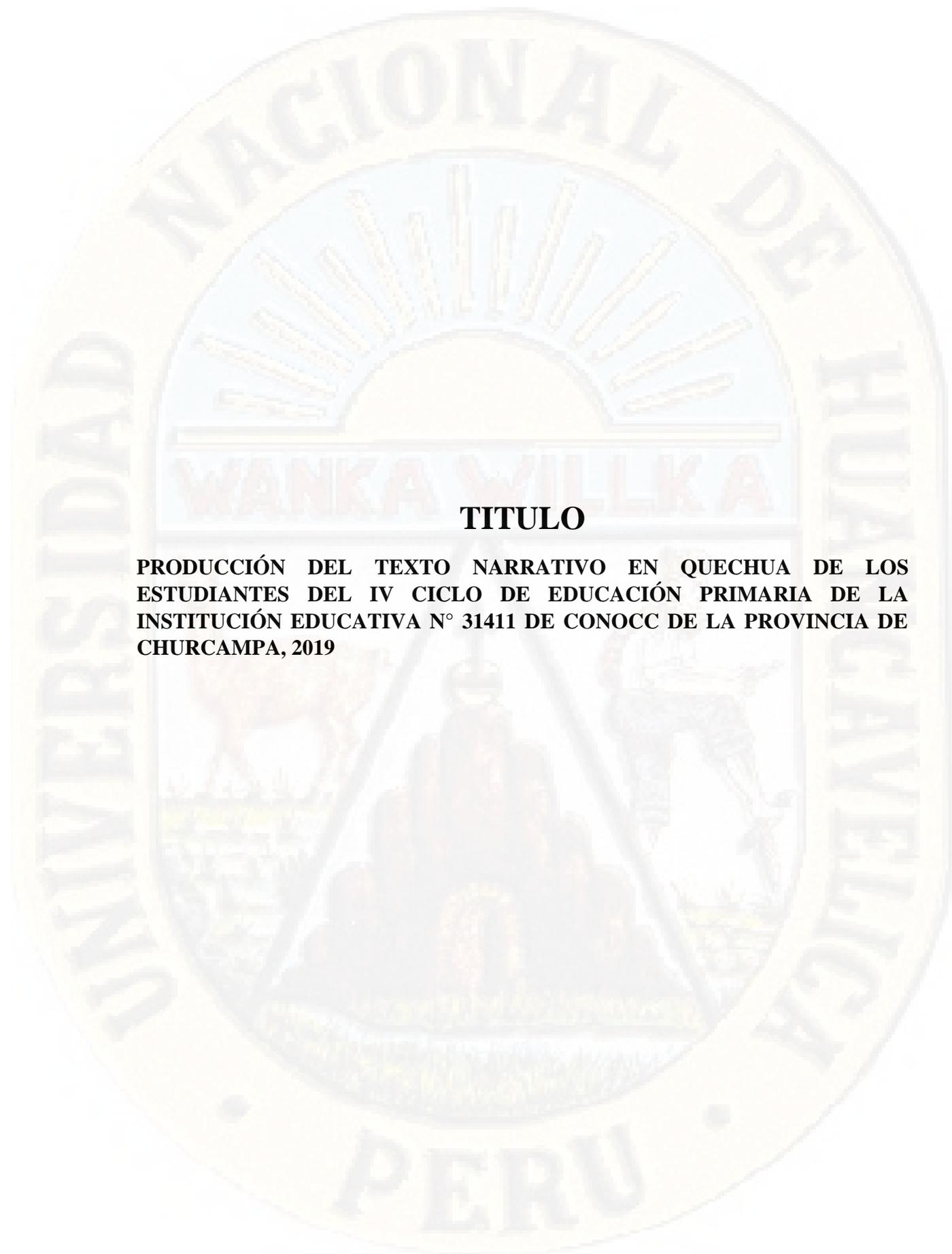
Siendo las horas dieciocho con cincuenta y cinco minutos del mismo día, se da por concluida la sustentación virtual sincrónica. En conformidad a lo actuado firmamos al pie del acta.

  
PRESIDENTE

  
SECRETARIO

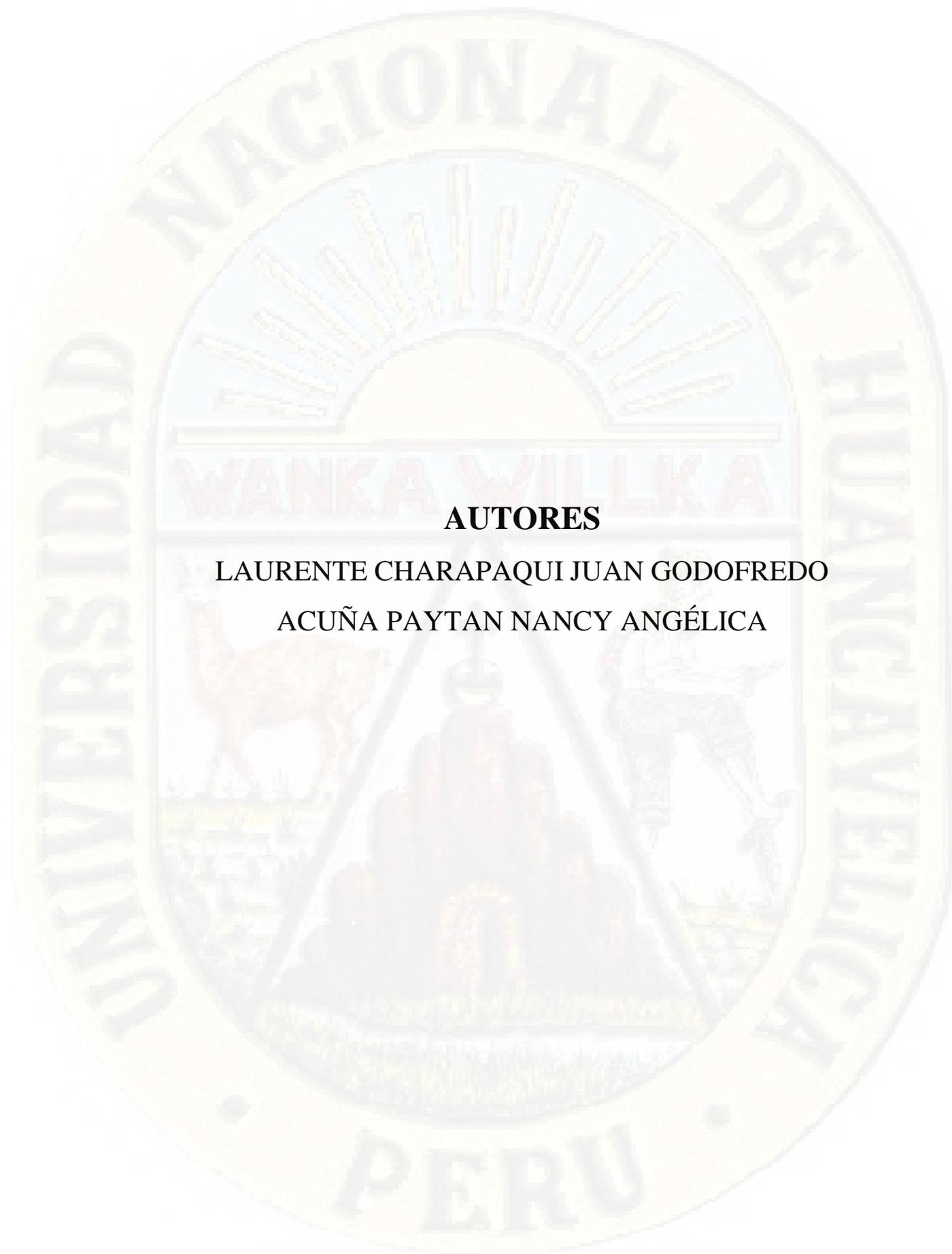
  
VOCAL

\*Directiva N° 001-VRAC-UNH



## **TITULO**

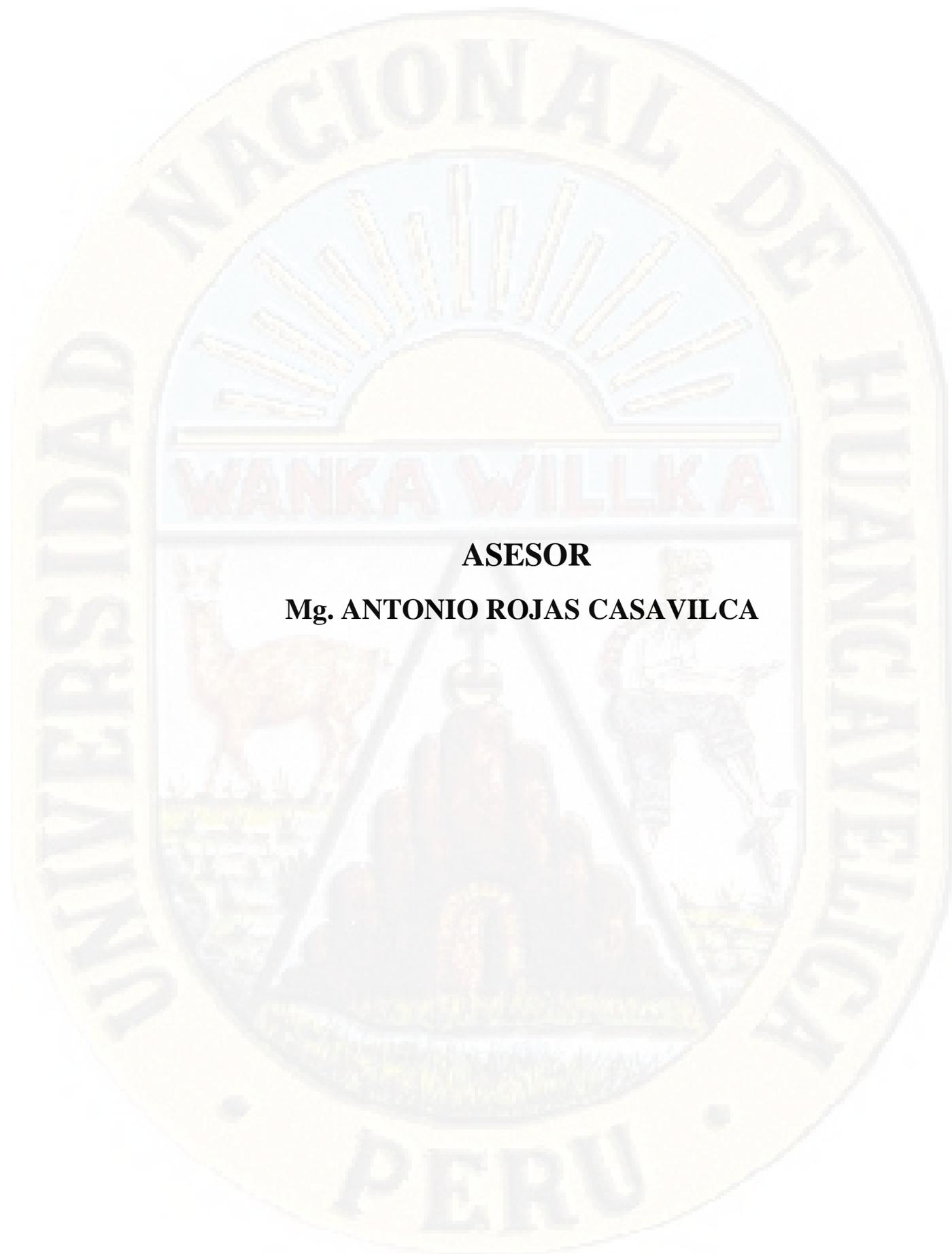
**PRODUCCIÓN DEL TEXTO NARRATIVO EN QUECHUA DE LOS ESTUDIANTES DEL IV CICLO DE EDUCACIÓN PRIMARIA DE LA INSTITUCIÓN EDUCATIVA N° 31411 DE CONOCC DE LA PROVINCIA DE CHURCAMPA, 2019**



## **AUTORES**

LAURENTE CHARAPAQUI JUAN GODOFREDO

ACUÑA PAYTAN NANCY ANGÉLICA



**ASESOR**

**Mg. ANTONIO ROJAS CASAVILCA**

## DEDICATORIA

A los maestros que nos enseñaron y apoyaron en mis estudios.

Juan

Para mis padres, quienes me apoyaron con sus consejos y orientaciones, para ser un modelo de maestra a seguir, en todo el proceso de mi formación profesional.

Nancy

## ÍNDICE

Portada	i
Acta de sustentación	ii
Título	iii
Autores	iv
Asesor	v
Dedicatoria	vi
Índice	vii
Resumen	xi
Abstract	xiii
Introducción	xv

## CAPÍTULO I

### PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

1.1 Descripción del problema	17
1.2 Formulación del problema	19
1.2.1 Problema general	19
1.3 Objetivos	19
1.3.1 Objetivo general	19
1.3.2 Objetivos específicos	19
1.4 Justificación	20
1.4.1 Teórica	20
1.4.2 Práctica	21
1.4.3 Metodológica	22
1.5 Limitaciones	22

## CAPÍTULO II

## MARCO TEÓRICO

2.1 Antecedentes	23
2.1.1 Nivel internacional	23
2.1.2 Nivel nacional	24
2.1.3 Nivel local	27
2.2 Bases teóricas	28
2.2.1 Producción del texto narrativo en quechua	28
2.2.1.1 Lingüística Textual	28
2.2.1.2 Producción de textos desde el enfoque comunicativo textual	29
2.2.1.3 Características del enfoque comunicativo textual	30
2.2.1.4 Perspectivas del enfoque comunicativo-textual	30
2.2.1.5 Modelos teóricos de la composición escrita	33
A. Modelo cognitivo	33
2.2.1.6 Principios didácticos en la enseñanza de la comprensión escrita	34
A. Atención y control del proceso	35
B. Atención al contexto	35
C. Interacción – colaboración	35
D. Individualización	35
E. Autenticidad	35
2.2.1.7 Textos narrativos que se produce en quechua-runá simi	35
2.2.1.8 Estructura de textos narrativos	36
2.2.1.9 Propiedades del texto narrativo	37
A. Intención comunicativa	38
B. Unidad temática	38
C. Coherencia	39
D. Cohesión textual	39
E. Ortografía puntual	39
F. Corrección gramatical	40
2.2.1.10 Características de los textos en quechua	40

A. Cohesión endofónica	43
2.2.1.11 Recursos lingüística de la cohesión referencial endofórica de Quechua	44
A. La elipsis	44
B. Conectores	45
2.2.1.12 Aspectos metodológicos	47
2.3 Definición de términos	48
2.3.1 La escritura	48
2.3.2 El idioma quechua	49
2.3.3 Producción de textos	49
2.3.4 Narraciones de textos	50
2.3.5 El quechua	50
2.3.6 Educación	50
2.3.7 Educación primaria	51
2.3.8 Institución	51
2.3.9 Inclusión educativa	51
2.4 Hipótesis	51
2.5 Variables	51
2.5.1 Variable de estudio	51
2.5.2 Variable interviniente	51
2.6 Operacionalización de variables	52

## CAPÍTULO III

### METODOLOGÍA DE LA INVESTIGACIÓN

3.1 Ámbito temporal y espacial	54
3.2 Tipo de investigación	54
3.3 Nivel de investigación	54
3.4 Diseño de investigación	55
3.4.1 Método descriptivo	55

3.5 Población, muestra y muestreo	56
3.5.1 Población	56
3.5.2 Muestra	56
3.5.3 Muestreo	56
3.6 Instrumentos y técnica de recolección de datos	56
3.6.1 Instrumentos de recolección de datos	56
3.6.2 Técnicas de recolección de datos	56
3.7 Técnicas y procesamiento de análisis de datos	57
A. Modelo simbólico	57
B. Modelo hermenéutico	57

## CAPÍTULO IV

### PRESENTACIÓN DE RESULTADOS

4.1. Análisis de información	58
4.1.1 Resultados descriptivas	59
4.1.1.1 Resultados de la producción del texto narrativo en quechua	59
4.1.1.2 Resultados de la dimensión cohesión de la producción del texto narrativo en quechua.	60
4.1.1.3 Resultados de la dimensión de coherencia de la producción de texto en quechua.	62
4.1.2 Resultados a nivel inferencial	65
4.1.2.1 Distribución muestral de la puntuación de la producción del texto narrativo	65
4.2 Discusión de resultados	66
Conclusiones	67
Recomendaciones	68
Referencia bibliográfica	69
Apéndice	70

## **RESUMEN**

La tesis tuvo por finalidad conocer el nivel de producción del texto narrativo en quechua de los estudiantes del IV ciclo de Educación Primaria de la Institución Educativa N° 31411 de Conoc de la provincia de Churcampa, el tipo de investigación es de carácter básica descriptiva. En la ejecución de la investigación científica se ha utilizado el método científico y los métodos lógicos, el diseño fue de tipo descriptivo simple, la muestra establecida fue de 13 estudiantes de ambos sexos y cuyas edades presentan entre 8 -9 años de condición social baja. Asimismo, se aplicó los instrumentos de investigación: ficha de observación del nivel de producción del texto narrativo en quechua y la ficha de producción de textos narrativo en quechua, cuyos ítems fueron de naturaleza cerrada con escala de selección múltiple de 12 preguntas respectivamente, referida a la dimensión de la variable de estudio.

Según los resultados obtenidos se concluye que el nivel de texto narrativo en quechua de los estudiantes del IV ciclo de Educación Primaria de la Institución Educativa N° 31411 de Conoc de la Provincia de Churcampa, 2019, para el 23,1% de estudiantes la producción de textos narrativos en quechua es insatisfactorio, para el 69,2% debe mejorar, para el 7,7% es satisfactorio. Por ende, los resultados del estudio tienden a presentar niveles hacia el insatisfactorio en la producción de textos narrativos en quechua.

De la misma manera, se conoce los resultados de las dimensiones de la variable del trabajo de investigación con respecto a la primera se conoce que el nivel de texto narrativo en quechua en su dimensión de cohesión de los estudiantes del IV ciclo de Educación Primaria de la Institución Educativa N° 31411 de Conoc de la Provincia de Churcampa, 2019, para el 30,8% de estudiantes la cohesión de textos narrativos en quechua es insatisfactorio, para el 46,2% debe mejorar, para el 23,1% es satisfactorio. En sus cuatro indicadores también se muestra esta tendencia a presentar niveles hacia lo insatisfactorio. Respecto a la segunda se conoce que el nivel de texto narrativo en quechua en su dimensión de coherencia de los estudiantes del IV ciclo de Educación Primaria de la Institución Educativa N° 31411 de Conoc de la Provincia de Churcampa, 2019, para

el 7,7% de estudiantes la coherencia de textos narrativos en quechua es insatisfactoria, para el 30,8% debe mejorar, para el 53,8% es muy satisfactorio y para el 7,7% es muy satisfactorio. En sus ocho indicadores se tiene la misma tendencia hacia lo insatisfactorio.

Palabras Clave: Producción de texto, texto narrativo, texto narrativo en quechua.

## **ABSTRACT**

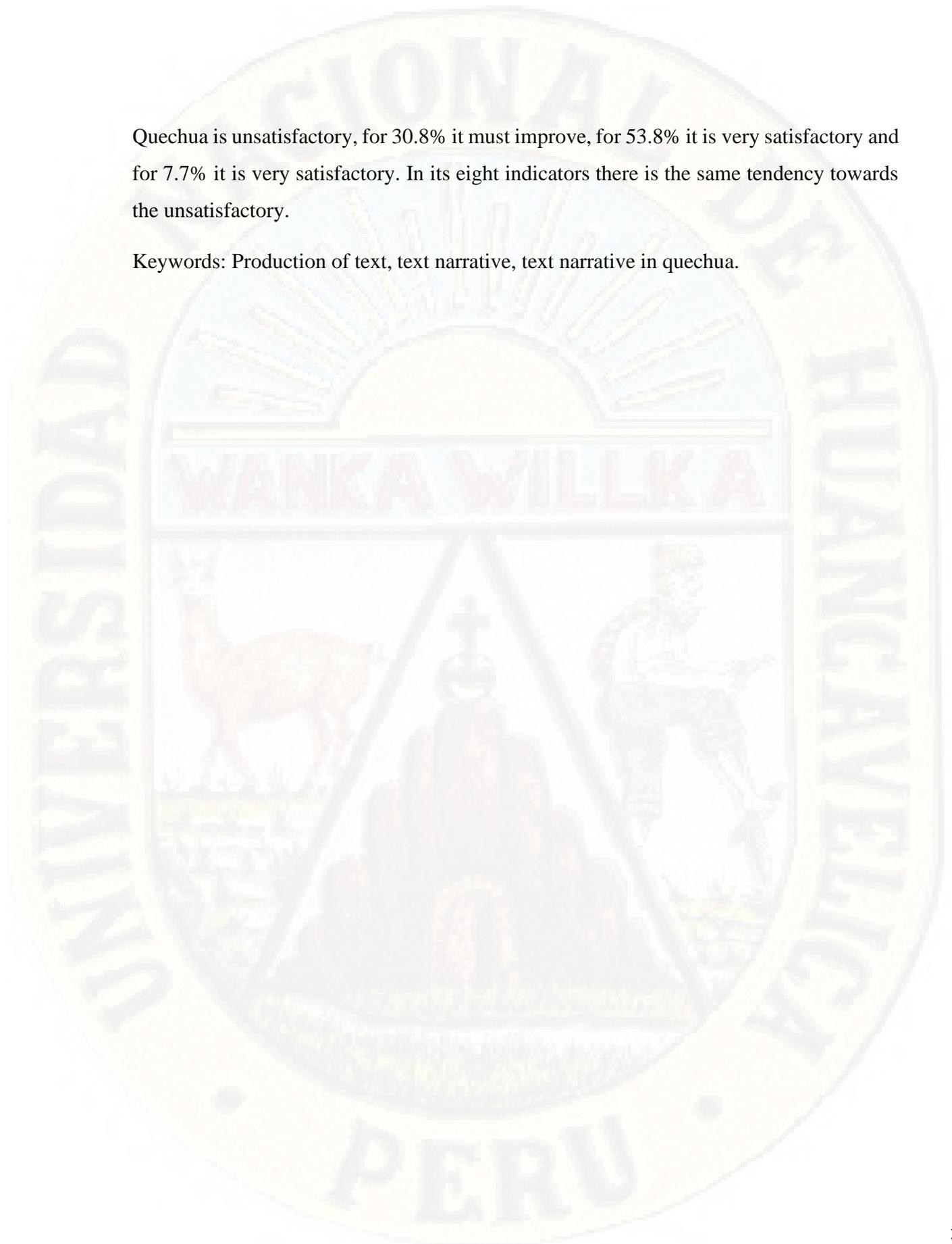
The thesis aimed at knowing the level of production of the Quechua narrative text of the students of the IV cycle of Primary Education of the Educational Institution No. 31411 of Knowledge of the province of Churcampa, the type of research is of a descriptive basic nature. In the execution of the scientific research the scientific method and the logical methods have been used, the design was of simple descriptive type, the established sample was of 13 students of both sexes and whose ages present between 8 -9 years of low social condition. Likewise, the research instruments were applied: observation sheet of the production level of the narrative text in Quechua and the production sheet of narrative texts in Quechua, whose items were of a closed nature with a multiple selection scale of 12 questions respectively, referring to The dimension of the study variable.

According to the results obtained, it is concluded that the level of narrative text in Quechua of the students of the IV cycle of Primary Education of the Educational Institution No. 31411 of Knowledge of the Province of Churcampa, 2019, for 23.1% of students the production of Narrative texts in Quechua is unsatisfactory, for 69.2% it must improve, for 7.7% it is satisfactory. The goodness of fit test verifies that the study subjects tend to present levels towards the unsatisfactory in the production of narrative texts in Quechua.

In the same way, the results of the dimensions of the research work variable are known with respect to the first, it is known that the level of narrative text in Quechua in its cohesion dimension of the students of the IV cycle of Primary Education of the Institution Educativa N° 31411 from Conocc de la Provincia de Churcampa, 2019, for 30.8% of students the cohesion of narrative texts in Quechua is unsatisfactory, for 46.2% it must improve, for 23.1% it is satisfactory. Its four indicators also show this tendency to present levels towards the unsatisfactory. Regarding the second, it is known that the level of narrative text in Quechua in its dimension of coherence of the students of the IV cycle of Primary Education of the Educational Institution No. 31411 of Knowledge of the Province of Churcampa, 2019, for 7.7% of students, the coherence of narrative texts in

Quechua is unsatisfactory, for 30.8% it must improve, for 53.8% it is very satisfactory and for 7.7% it is very satisfactory. In its eight indicators there is the same tendency towards the unsatisfactory.

Keywords: Production of text, text narrative, text narrative in quechua.



## INTRODUCCIÓN

En cumplimiento del Reglamento Único de Grados y Títulos, presentamos el siguiente trabajo de investigación titulada: “Producción del texto narrativo en quechua de los estudiantes del IV ciclo de educación primaria de la Institución Educativa N° 31411 de Conoc de la Provincia de Churcampa, 2019”, el problema motivo de investigación fue: ¿Cuál es el nivel de producción del texto narrativo en quechua de los estudiantes del IV ciclo de Educación Primaria de la Institución Educativa N° 31411 de Conoc de la provincia de Churcampa, 2019?

El objetivo general se sintetiza en el enunciado siguiente: Determinar el nivel de producción del texto narrativo en quechua de los estudiantes del IV ciclo de Educación Primaria de la Institución Educativa N° 31411 de Conoc de la provincia de Churcampa, 2019.; los objetivos específicos fueron: a) Diagnosticar el nivel de producción del texto narrativo en quechua de los estudiantes del IV ciclo de Educación Primaria de la Institución Educativa N° 31411 de Conoc de la provincia de Churcampa, 2019, b) Identificar el nivel de dominio de producción del texto narrativo en quechua de los estudiantes del IV ciclo de Educación Primaria de la Institución Educativa N° 31411 de Conoc de la provincia de Churcampa, 2019, c) Analizar e interpretar los resultados del nivel de producción del texto narrativo en quechua de los estudiantes del IV ciclo de Educación Primaria de la Institución Educativa N° 31411 de Conoc de la provincia de Churcampa, 2019.

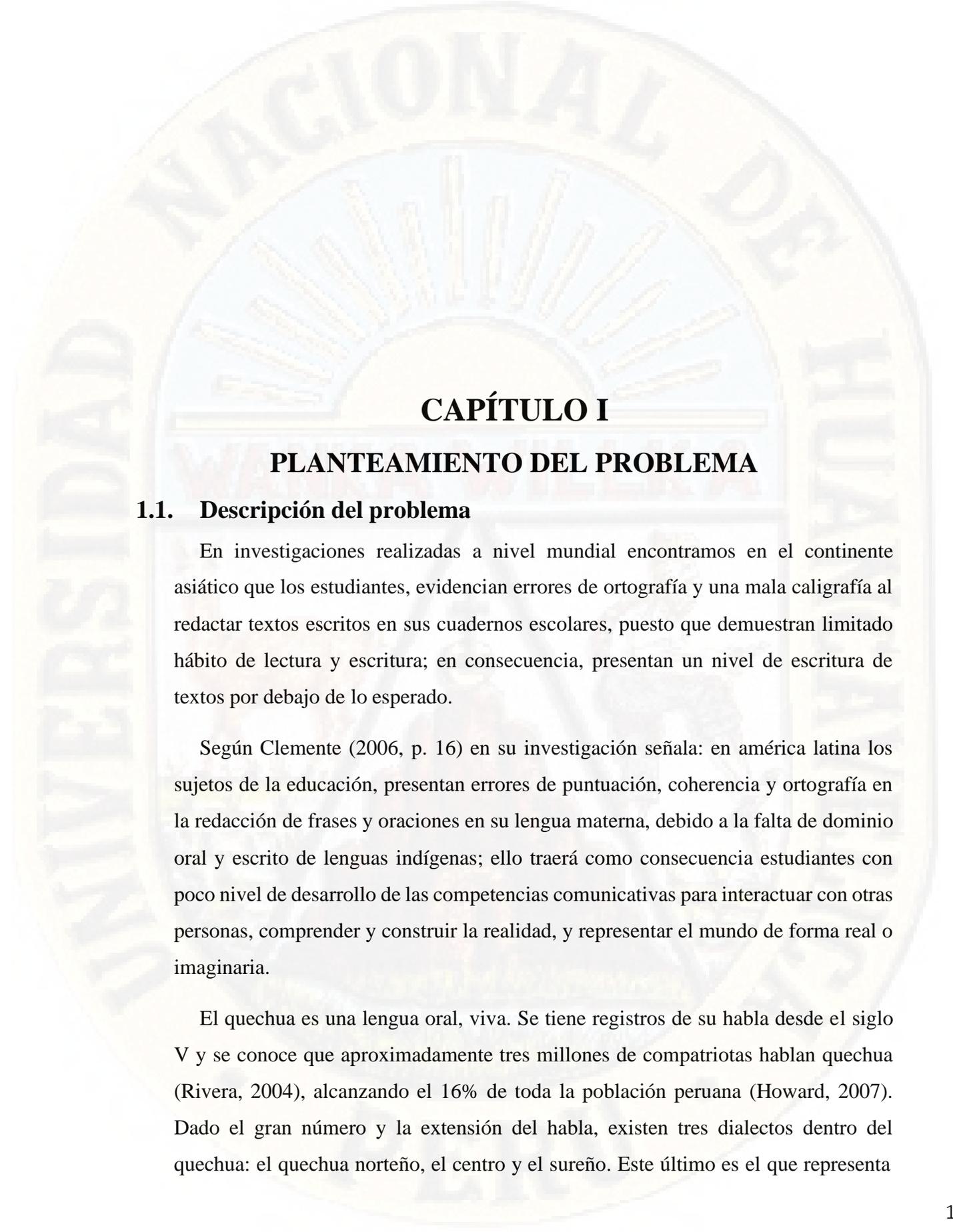
La hipótesis de la investigación se expresa a través del enunciado siguiente: el nivel de producción del texto narrativo en quechua no es el nivel muy satisfactorio en los estudiantes del IV ciclo de Educación Primaria de la Institución Educativa N° 31411 de Conoc de la provincia de Churcampa, 2019.

En razón al propósito general del proyecto de investigación ejecutado, y de naturaleza del problema de investigación se inscribe, dentro del tipo de investigación básica descriptiva, en el nivel descriptivo, con un diseño descriptivo simple.

El método general que reguló el desarrollo de la investigación fue el método científico y los métodos lógicos permitieron concretizar toda la parte práctica del trabajo de investigación. En cuanto a la técnica que se utilizó para la recolección de datos fue la técnica de fichaje, observación, la observación indirecta y el mecanismo que se aplicó fue la ficha de observación del nivel de producción del texto narrativo en quechua y la ficha de producción de texto narrativo en quechua.

La estructura del trabajo está constituida por Cuatro Capítulos. el Primer Capítulo está referido al planteamiento del problema en donde se ha considerado la formulación de problema, los objetivos y la justificación; el Segundo Capitulo viene hacer el marco teórico , el cual contiene los antecedentes de estudio, bases teóricas referida con la naturaleza de las variables de estudio y la definición de términos, la hipótesis, identificación de variables y la definición operativa de variables e indicadores; el Capítulo Tercero corresponde a la metodología de la investigación donde se ha considerado el tipo, nivel y diseño de la investigación, población y muestra de estudio, los métodos, técnicas e instrumentos de recolección de datos; y el Cuarto Capitulo está referido al análisis y discusión de resultados. Finalmente se proponen las conclusiones, recomendaciones, referencias bibliográficas y el apéndice.

Los autores

The background of the page features a large, faint watermark of the logo of the Universidad Nacional de Huancayo. The logo is circular and contains a sunburst design with rays emanating from a central sun. The text "UNIVERSIDAD NACIONAL DE HUANCAYO" is written around the perimeter of the circle.

## CAPÍTULO I

### PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

#### 1.1. Descripción del problema

En investigaciones realizadas a nivel mundial encontramos en el continente asiático que los estudiantes, evidencian errores de ortografía y una mala caligrafía al redactar textos escritos en sus cuadernos escolares, puesto que demuestran limitado hábito de lectura y escritura; en consecuencia, presentan un nivel de escritura de textos por debajo de lo esperado.

Según Clemente (2006, p. 16) en su investigación señala: en América Latina los sujetos de la educación, presentan errores de puntuación, coherencia y ortografía en la redacción de frases y oraciones en su lengua materna, debido a la falta de dominio oral y escrito de lenguas indígenas; ello traerá como consecuencia estudiantes con poco nivel de desarrollo de las competencias comunicativas para interactuar con otras personas, comprender y construir la realidad, y representar el mundo de forma real o imaginaria.

El quechua es una lengua oral, viva. Se tiene registros de su habla desde el siglo V y se conoce que aproximadamente tres millones de compatriotas hablan quechua (Rivera, 2004), alcanzando el 16% de toda la población peruana (Howard, 2007). Dado el gran número y la extensión del habla, existen tres dialectos dentro del quechua: el quechua norteño, el centro y el sureño. Este último es el que representa

nuestro interés debido a que constituye el grupo más importante y prestigioso, el 75% de los quechua-hablantes usan este dialecto (Carreño, 2006). No se conoce mucho sobre el inicio de la escritura quechua, pero se cree que fue por el siglo XVI, el alfabeto, sin embargo data de años después.

Desde sus inicios, la escritura quechua estuvo relacionada con prácticas religiosas evangelizadoras y ligado, inevitablemente, al discurso de poder traído por los colonizadores al Perú (Zavala, 2002). Evidencia de ello, es que los primeros textos que se hicieron en quechua no resultaban ser creaciones propias sino escritos desde una mirada occidental traducidas a la lengua indígena (Howard, 2007).

A nivel nacional en las instituciones educativas del contexto rural, los estudiantes de educación primaria en la escritura de los diversos tipos de textos en su lengua materna presentan dificultad en el uso de conectores lógicos y cronológicos, debido a la falta de práctica de lecto-escritura; razón por la cual, presentan un déficit en el lenguaje escrito para construir sentidos en el texto y comunicarlos a otros (MINEDU, 2016, P. 171).

En los últimos años se muestra que, en Perú, presentan escasa producción de textos escritos en quechua, porque los docentes son presionados por la MINEDU, ASPI, UGEL, y exámenes de PISA y otros, esto no les permite desarrollar la hora pedagógica completa de la lengua originaria (L1). Por tal razón, no se fomenta, ni se desarrolla la enseñanza del quechua; razón por la cual tendrán una escasa habilidad para expresarse, comprender, procesar y producir mensajes.

Los estudiantes del IV ciclo de Educación Primaria de la Institución Educativa N° 31411 de Conoc de la provincia de Churcampá y región de Huancavelica, presentan errores en el uso de signos de puntuación e incoherencias en el contenido de textos escritos en quechua, Debido a la escasa ayuda de los padres de familia en la práctica de la escritura; en consecuencia, tendrán un equivocado conocimiento y aplicación de las reglas de puntuación y gramatical del idioma quechua.

“La producción escrita de los niños se ve reflejada en sus vivencias previas como su capital cultural más valioso y fuente de conocimientos” (Cazón, 2006. p. 132).

Desde el punto de vista cultural, el uso de la lengua materna posibilita el desarrollo de la autoestima, la identidad y la comunicación con el mundo interior y el exterior (MINEDU, 2009, p. 167).

Los estudiantes del IV ciclo de Educación Primaria de la Institución Educativa N° 31411 de Conocc de la provincia de Churcampa y región de Huancavelica, carecen de predisposición para producir textos narrativos en quechua, debido a la escasa estimulación en los niveles de maduración previos al aprendizaje de la escritura; razón por la cual, presentaran un déficit en el lenguaje escrito.

En tal sentido, el problema que se abordó fue formulado de la siguiente manera:

## **1.2. Formulación del problema**

### **1.2.1. Problema general**

¿Cuál es el nivel de producción del texto narrativo en quechua de los estudiantes del IV ciclo de Educación Primaria de la Institución Educativa N° 31411 de Conocc de la provincia de Churcampa, 2019?

## **1.3. Objetivos**

### **1.3.1. Objetivo general**

Determinar el nivel de producción del texto narrativo en quechua de los estudiantes del IV ciclo de Educación Primaria de la Institución Educativa N° 31411 de Conocc de la provincia de Churcampa, 2019.

### **1.3.2. Objetivos específicos**

- a) Diagnosticar el nivel de producción del texto narrativo en quechua de los estudiantes del IV ciclo de Educación Primaria de la Institución Educativa N° 31411 de Conocc de la provincia de Churcampa, 2019.
- b) Identificar el nivel de dominio de producción del texto narrativo en quechua de los estudiantes del IV ciclo de Educación Primaria de la Institución Educativa N° 31411 de Conocc de la provincia de Churcampa, 2019.

- c) Analizar e interpretar los resultados del nivel de producción del texto narrativo en quechua de los estudiantes del IV ciclo de Educación Primaria de la Institución Educativa N° 31411 de Conoc de la provincia de Churcampa, 2019.

#### **1.4. Justificación**

La investigación se realizó porque se percibe en los estudiantes del área rural la deficiente producción de textos narrativos en su lengua materna, a falta de dominio de la gramática de la lengua quechua y queda sustentada de la siguiente manera:

##### **1.4.1. Teórica**

El proyecto de investigación se realizó considerando el lenguaje un instrumento y medio fundamental en el proceso de socialización, ya que permite la adaptación al medio y su integración, la adquisición de valores, creencias, opiniones, costumbres, correspondientes al contexto social de pertenencia, al tiempo que aprende a saber lo que se espera de él, qué tiene que esperar de los demás y a comportarse en cada situación de acuerdo con esto. Estas pautas culturales se transmiten a través del lenguaje hablado.

Por lo que el dominio de una lengua supone el poder hablarla y comprenderla cuando la escuchamos. *El hablar y el escuchar* son las habilidades básicas del lenguaje en su plano oral, es decir, en su plano fundamental. A dichas habilidades hay que agregar, el del plano de la escritura, dos habilidades correspondientes: el *escribir* y *el leer*. Observamos así que, de las cuatro habilidades básicas del lenguaje, dos (*hablar y escribir*) son de expresión, y las otras dos (*escuchar y leer*) de comprensión.

Asimismo, el lenguaje tiene carácter *sistemático*, funciona de acuerdo con una gramática, la cual está presente en toda comunicación, sea oral o escrita, y ya sea que participemos en ella como hablantes o como oyentes.

Es por ello Smirnov (1975) sostiene que el lenguaje escrito influye grandemente en el desarrollo oral; ambos se desarrollan mejor cuando el sujeto se entrena en relatar lo que ha leído, en escribir el resumen de lo que va a relatar, o cuando

escribe las ideas fundamentales de lo que ha leído. Todo ello exige un análisis del texto y enseña a preparar el discurso antes de que se pronuncie. El lenguaje escrito se desarrolla después del oral sobre la base de éste último. Estas características se refieren tanto al desarrollo del lenguaje escrito en la sociedad como en el individuo.

Es por ello el trabajo de investigación nos permitió conocer el nivel de producción del texto narrativo en quechua de los estudiantes del IV ciclo de Educación Primaria de la Institución Educativa N° 31411 de Conoc de la provincia de Churcampa.

#### **1.4.2. Práctica**

Según Clemente (2006) señala que “la producción de textos en quechua tiene su base en los saberes locales como conocimientos previos” (p. 16).

Los niños cuyas edades fluctúan entre los 8 y 9 años que ya saben leer y escribir, pero frecuentemente dejan de ser incentivados. Por ejemplo, Condemarín y otros (1989) creen que a través de la escritura el niño pone de manifiesto todo su potencial creativo, su lenguaje interior, eligiendo las palabras adecuadas por su significado y ejercitándose en el uso de las leyes convencionales de la sintaxis de la lengua. También Condemarín (2001) plantea que la producción de textos, como los narrativos, desarrolla la creatividad, ya que hace posible la expresión de la imaginación.

Los niños creen que producir un texto narrativo es escribir todas las ideas que se les vienen a la cabeza sin que requieran ser organizadas, Cueto (2004) afirma que antes de escribir se debe planificar y que dentro de esta planificación está el propósito de lo que se va a escribir.

Asimismo, Vygotsky (1982) plantea que cuando se escribe o realiza algo se hacen presentes las imágenes mentales y afirma que la imaginación es la base de toda actividad creadora, manifestándose por igual en todos los aspectos de la vida cultural, posibilitando la creación artística, científica y técnica, pues todo

lo creado por el hombre es producto de la imaginación creadora. Por tanto, allí donde el ser humano imagina, combina, modifica y crea algo nuevo, existe creación. También considera que habría un incremento significativo en la creación literaria con una imaginación creadora debidamente estimulada.

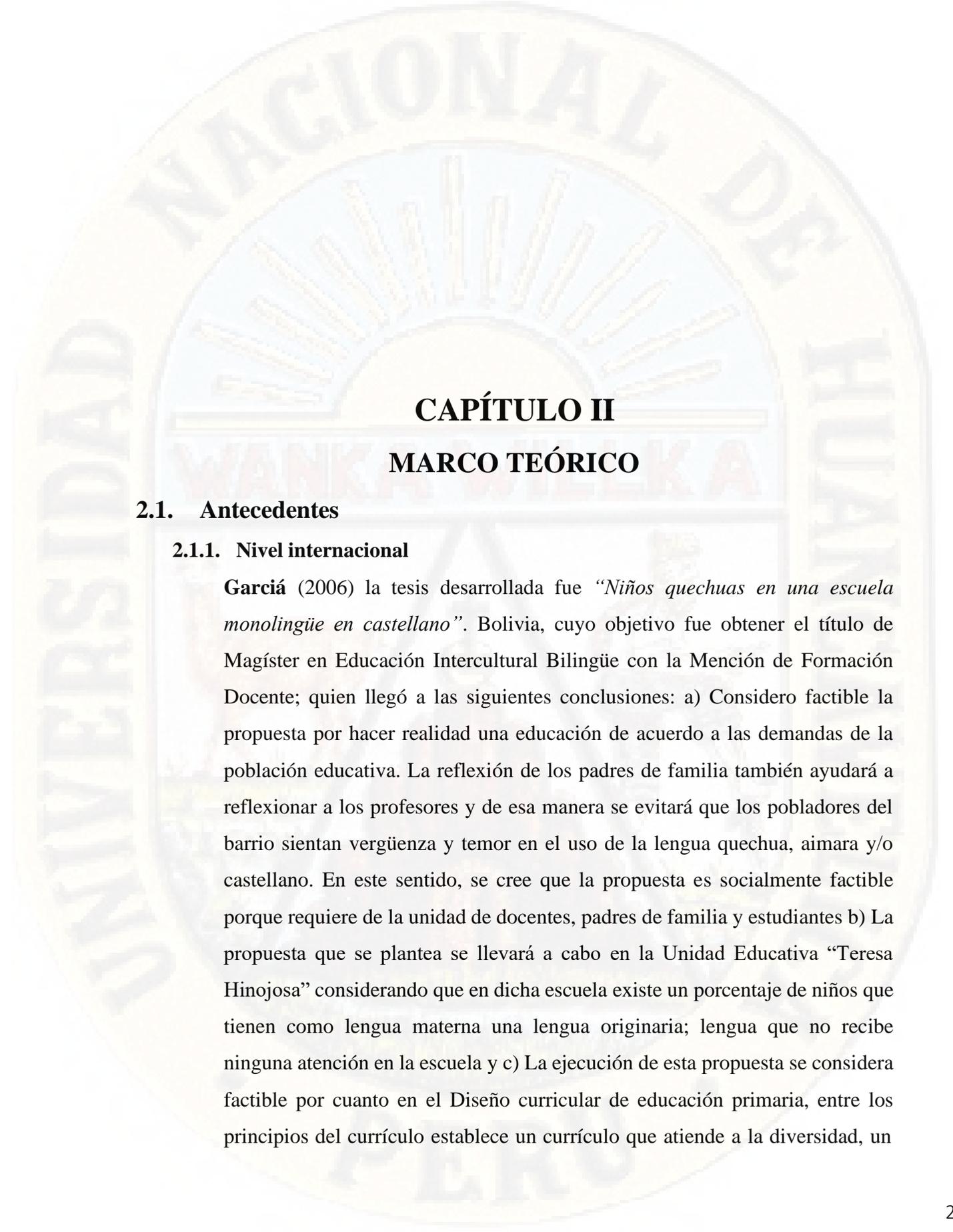
El trabajo de investigación nos permitió conocer el nivel de producción del texto narrativo en quechua de los estudiantes del IV ciclo de Educación Primaria de la Institución Educativa N° 31411 de Conoc de la provincia de Churcampa.

#### **1.4.3. Metodológica**

El trabajo de investigación fue de gran importancia pues se dio siguiendo todos los procedimientos del método científico, el método descriptivo y el diseño descriptivo simple; Todo esto se utilizó para obtener resultados reales; así también el instrumento de investigación fue validado por juicios de expertos, como fue la ficha de observación del nivel de escritura, cuestionario de producción de textos narrativo en quechua.

#### **1.5. Limitaciones**

Para realizar el trabajo de investigación en primer término tuvimos limitaciones en el tiempo por tener actividad laboral recargada, en segundo término, tuvimos dificultades en identificar bibliografía relacionado al tema de investigación en la biblioteca de la Municipalidad provincial de Huancavelica, de la universidad Nacional de Huancavelica e Instituto Superior Pedagógico Público de Huancavelica.



## CAPÍTULO II

### MARCO TEÓRICO

#### 2.1. Antecedentes

##### 2.1.1. Nivel internacional

**García** (2006) la tesis desarrollada fue “*Niños quechuas en una escuela monolingüe en castellano*”. Bolivia, cuyo objetivo fue obtener el título de Magíster en Educación Intercultural Bilingüe con la Mención de Formación Docente; quien llegó a las siguientes conclusiones: a) Considero factible la propuesta por hacer realidad una educación de acuerdo a las demandas de la población educativa. La reflexión de los padres de familia también ayudará a reflexionar a los profesores y de esa manera se evitará que los pobladores del barrio sientan vergüenza y temor en el uso de la lengua quechua, aimara y/o castellano. En este sentido, se cree que la propuesta es socialmente factible porque requiere de la unidad de docentes, padres de familia y estudiantes b) La propuesta que se plantea se llevará a cabo en la Unidad Educativa “Teresa Hinojosa” considerando que en dicha escuela existe un porcentaje de niños que tienen como lengua materna una lengua originaria; lengua que no recibe ninguna atención en la escuela y c) La ejecución de esta propuesta se considera factible por cuanto en el Diseño curricular de educación primaria, entre los principios del currículo establece un currículo que atiende a la diversidad, un

currículo que atiende las necesidades básicas de aprendizaje, un currículo que atiende las problemáticas reconocidas por la sociedad boliviana.

### **2.1.2. Nivel nacional**

**García** (2011) desarrolló la tesis titulada *“Adquisición y aprendizaje del quechua (l1) y español (l2) y su relación con la estructura gramatical en estudiantes bilingües de la Universidad Nacional de Educación”*. Perú, cuyo objetivo fue obtener el Grado Académico de Doctor, con mención en Ciencias de la Educación; quien llegó a las siguientes conclusiones: a) Se demuestra que el proceso de Adquisición es un aprendizaje implícito de las funciones comunicativas y el proceso de Aprendizaje es una adquisición explícita de las formas lingüísticas. Ambos procesos usan el conocimiento gramatical y el sistema de mecanismos mentales para procesar la lengua, construir reglas, comprender y producir emisiones gramaticalmente correctas, b) La relación entre la estructura inicial o gramática universal (GU) y el nivel de conocimiento gramatical quechua (L1) y español (L2), alcanzado por los estudiantes bilingües, se realiza, en base a la creatividad, desde la perspectiva de la lengua y del hablante. La organización de la experiencia requiere de una expresión gramatical que se realiza mediante la selección de palabras (categorías léxicas) correspondientes y el uso de las diversas marcas (categorías flexionales), que marcan la parte de la expresión lingüística que denota al agente, a la acción y al paciente respectivamente (cuestiones semánticas); y cuáles son esos recursos de orden, marca de caso, de persona y número que denotan un estado maduro del lenguaje adulto (cuestiones sintácticas) y c) El hablante nativo de cualquier lenguaje humano domina y usa sistemas de conocimientos y de procesamiento mental, asombrosamente ricos y complejos cuando comprende y produce enunciados. Observando los hechos del lenguaje, predice las leyes más generales que rigen la producción de mensajes; aplicando el método hipotético-deductivo explica la estructura de los constituyentes; infiere (elabora hipótesis) y transforma un significado genérico en un sentido concreto gracias su

conocimiento lingüístico; y explica su conocimiento sobre la gramática asignando descripciones estructurales a las oraciones normales y anormales, proporcionando una información explícita y exhaustiva sobre la gramática, identificando errores y aciertos cometidos en el manejo concreto de una lengua. **Yance** (2014) el trabajo de investigación desarrollada “*El préstamo lexical del castellano en el quechua ayacuchano*”. Ayacucho, cuyo objetivo fue obtener el título profesional de Licenciada en Lingüística; quien llegó a las siguientes conclusiones: a) En el capítulo anterior, se presentó el análisis en el que se basa esta tesis. En dicho análisis se observó el número de préstamos léxicos y su clasificación en base a la tipología propuesta en el marco teórico. Además, el corpus se analizó tomando en cuenta las variables sociales de edad y de factor de bilingüismo. Según la interpretación de los datos, se observa que la incorporación de préstamos es diferente en los dos grupos de colaboradores analizados: (1) monolingües de quechua y (2) bilingües quechua-castellano. En este capítulo se compararán los resultados de cada grupo de colaboradores analizados y se presentarán las conclusiones generales de la tesis, b) Si se comparan los resultados de ambos grupos, se concluye que tanto los hablantes monolingües de quechua como los bilingües quechua-castellano del centro poblado de canaria usan una gran cantidad de préstamos léxicos en su vida diaria. Sin embargo, los dos grupos incorporan los préstamos léxicos de diferente manera, por ejemplo, un monolingüe de quechua incorpora la palabra castellana «cielo» como *cielu*, mientras que los bilingües la incorporan como *cielu* y c) El préstamo léxico equivalente y el sustituyente conllevan a un empobrecimiento del lexicón en una lengua. En la comunidad analizada, se observa que, pese a que los préstamos equivalentes y sustituyentes son de uso común, estos no superan en número a los préstamos neológicos, que, según lo expuesto en los capítulos anteriores, enriquecen el lexicón de una lengua. Por lo tanto, el contacto lingüístico del castellano con el quechua de canaria ha favorecido a la lengua quechua a través de los años, pues le ha brindado una

cantidad considerable de nuevas ideas y conceptos. No obstante, en los últimos años la cantidad de préstamos castellanos incorporados al quechua es muy alta y no siempre necesaria.

**Jara** (2018) tesis desarrollada fue *"Una mirada en la adaptación del idioma nativo quechua en los spots televisivos peruanos (impacto en Cusco) en la relación a la imagen de marca"*. Perú, cuyo objetivo fue obtener el título profesional de Licenciada en Comunicación y Publicidad; quien llegó a las siguientes conclusiones: a) En primer lugar, se encuentra una transición por la cual viene pasando la publicidad televisiva peruana de incorporar, en sus piezas comunicativas -spots-, una lengua originaria quechua, cuya asociación aún se encuentra vinculada a estereotipos y prejuicios que se tiene sobre el quechua hablante, así como la creencia aún errónea de que existe solo una sola variante o dialecto, pretendiendo que su uso llegue a enganchar con todos los quechua hablantes del Perú, b) En segundo lugar, se aprecia la existencia de un público heterogéneo cusqueño que, por un lado, no logra conectarse con todas las marcas elegidas que se comunican en quechua, debido a falencias encontradas en el dialogo de la marca, a través de los elementos culturales utilizados en el spot, especialmente a en el uso del quechua en su variante Cusco Collao; encontrándose así que algunos cusqueños son fieles al uso prioritario de su propio dialecto en las comunicaciones dirigidas hacia ellos en quechua; mientras que otros aceptan dialectos diferentes al suyo y c) El presente trabajo deja una línea de investigación que podría ser la de identificar y profundizar mucho más en aquellos nuevos perfiles del quechua hablante bilingüe y monolingüe cusqueño, donde se analicen sus necesidades, comportamientos y actitudes entre los diversos NSE de la región, así como la relación de estos con el quechua, creando de esta forma estilos de vida acordes a su cultura. Y, a la vez, replicar esto en otras regiones y departamentos del Perú en donde se encuentren los quechua hablantes.

### 2.1.3. Nivel local

**Centeno y Quispe** (2014) investigación desarrollada fue *"La lengua materna en las niñas y niños quechua hablantes del III Ciclo de la I.E. N° 36440 del Centro Poblado de Huari Rumi Anchonga - Angaraes del año 2014"*. Perú, "UNH", cuyo objetivo fue obtener el Título Profesional de Licenciada en Educación Primaria; quienes llegaron a las siguientes conclusiones: a) En el nivel básico, se encuentran 5 niños (as) del 1° y 2° grado por Jo que responden a palabras sueltas y entienden expresiones sencillas en su lengua materna (quechua). En el nivel intermedio se encuentra una tercera parte de estudiantes (26% que equivalen a 9 alumnos), los cuales logran nombrar objetos y seres de su entorno con bastante facilidad y participa en diálogos sencillos combinando con palabras de L 1 y L2. En el nivel avanzado se encuentra el 60% (20 niños) que logran realizar narraciones y cuentos, así como relatar experiencias personales en su lengua materna. Las cifras descritas permiten concluir que se puede impulsar sin ninguna dificultad la lengua quechua con todos los estudiantes, e incluso proponer una implementación acelerada de la EIB, en especial en las instituciones educativas reconocidas de la provincia de Angaraes, b) El diagnóstico psicolingüístico ha demostrado que la lengua de mayor predominio de las y los niños viene a ser el quechua y poca presencia del castellano, pero el problema es que no valoran su lengua materna en el proceso de enseñanza y aprendizaje, generando la pérdida de la identidad cultural, c) El diagnóstico psicolingüístico en la práctica pedagógica permite el desarrollo de una diversificación curricular con un enfoque intercultural, bilingüe y responde a sus verdaderas necesidades del estudiantado, bajo su propio esquema de pensamiento psicolingüístico. Por lo que, el diagnóstico psicolingüístico es de suma importancia, para entender mejor a nuestros niños y ubicar en el escenario lingüístico que le corresponde y a partir de ello identificar sus saberes locales con perspectivas pertinentes que permite enfocar una enseñanza respetando su

cultura y su lengua, y fomentar una educación de calidad, d) Los padres de familia, estudiantes y comunidad en general valoran la lengua materna, e) En su mayoría de los educandos dominan la lengua materna, pero tienen grandes dificultades en la escritura y f) El nivel de dominio de la lengua materna de los niños y niñas de la Institución Educativa 36440 presenta un nivel avanzado y esto satisface las expectativas que tenían los padres de familia, docentes y de esta manera apoyar el desarrollo con identidad.

## **2.2. Bases teóricas**

### **2.2.1. Producción del texto narrativo en quechua**

#### ***2.2.1.1. Lingüística textual***

Según la Universidad Nacional Enrique Guzmán y Valle; sostiene que, “la lingüística surge en la década del 60 y pone en primer plano, los factores de producción, recepción e interpretación de textos [...] por estas razones, surge hace varias décadas, dentro de la lingüística, una nueva disciplina: lingüística del texto o lingüística textual, cuyo objeto de estudio es el texto como unidad de comunicación del lenguaje.” (p.100), es decir, como un acto de habla completo, con sentido y no como simple conjunto de frases.

Los estudios psicológicos han dado aportes muy significativos a la educación actual, debido a que ella puede explicar los procesos de desarrollo y aprendizaje de los alumnos; es así, que el enfoque histórico cultural del constructivismo de Vygotsky, sostiene básicamente que el lenguaje del niño/niña es social desde un principio, debido a que siempre está en continua comunicación dentro de su entorno; y, en el caso del lenguaje egocéntrico, el niño se comunica consigo mismo, siendo esto importante porque le permite incorporar a su zona mental los significados y valores de su cultura.

Trabajar el organizador de producción de textos con los/la estudiante es importante porque les permite desarrollar su creatividad, sus

habilidades lingüísticas e intelectuales, al comunicar de manera coherente sus ideas, experiencias y sentimientos. El estudiante produce sus textos en situaciones espontáneas a lo largo de la formación escolar, sus producciones son más significativas cuando están relacionadas con sus necesidades y deseos. Los docentes debemos fomentar la producción de textos mediante la creación de cuentos, poesías, acrósticos, adivinanzas, rimas, noticias, informes, monografías, etc. difundíendolas a través del periódico mural, de la escuela, revistas, etc.

#### ***2.2.1.2. Producción de textos desde el enfoque comunicativo y textual***

De acuerdo al Ministerio de Educación (2009), el desarrollo curricular del área está sustentado en el enfoque comunicativo y textual de enseñanza de la lengua.

Cuando se hace referencia a lo comunicativo, se considera la función fundamental del lenguaje que es comunicarse, es decir, intercambiar y compartir ideas, saberes, sentimientos y experiencias en situaciones comunicativas reales, haciendo uso de temáticas significativas e interlocutores auténticos. Se enfatiza la importancia del hecho comunicativo en sí mismo, pero también se aborda la gramática y la ortografía, con énfasis en lo funcional y no en lo normativo. Cuando se habla de lo textual se trata de la concordancia con la lingüística del texto que lo considera como unidad lingüística de comunicación. En este sentido se propone el uso prioritario de textos completos; esto quiere decir que cuando sea necesario trabajar con palabras, frases o fragmentos para fortalecer alguna de las destrezas de comprensión o producción textual, debe asegurarse la relación de interdependencia con un texto (p.167).

Según Pérez (2005), sostiene que, “se entiende por producción de textos, a la estrategia que se usa, para expresar ideas, sentimientos y experiencias, a través de escritos. Implica centrar la atención en el proceso,

más que en el producto, pues la calidad del texto depende de la calidad del proceso” (p.27). Asimismo, manifiesta que:

Es un proceso cognitivo complejo en el cual intervienen un conjunto de habilidades mentales como: atención, creatividad, comprensión, abstracción, análisis, etc. que busca transformar la lengua en un texto escrito coherente. No debemos perder de vista que este texto creado es un producto comunicativo, por ello debe responder a las características del sector al que va dirigido. Este es un proceso guiado por el docente. Se ubica en lo que Vygotsky llama “zona de desarrollo próximo”, es decir, donde el niño no puede desarrollar un aprendizaje autónomamente, pues requiere apoyo del docente. (p.27).

Asimismo Cassany (1994), citado por Aterrosi (2004), señala que una persona sabe escribir cuando es capaz de producir textos para comunicarse por escrito en forma coherente. Esta capacidad implica, por otra parte, un conjunto de micro habilidades de tipo psicomotriz (caligrafía, presentación del texto...), y cognitivo (estrategias de planificación, redacción y revisión) y, por otra parte, uno o más conocimientos que afectan la lengua (puntuación, ortografía, morfosintaxis, léxico...) y las propiedades de elaboración del texto (adecuación, coherencia y cohesión).

#### ***2.2.1.3. Características del enfoque comunicativo textual***

- a. El contexto es determinante en todo acto comunicativo.
- b. La lengua se enseña y se aprende en pleno funcionamiento
- c. El texto es la unidad básica de comunicación.
- d. Los textos deben responder a las necesidades e intereses de los alumnos
- e. La enseñanza de la lengua toma en cuenta las variedades dialectales y los diferentes registros de uso lingüístico (MINEDU, 2006).

#### ***2.2.1.4. Perspectivas del enfoque comunicativo-textual***

*Una perspectiva cognitiva.* Un aspecto esencial del lenguaje en la escuela es que, por su naturaleza, se convierte en un instrumento para la construcción de conocimientos. La lengua materna es crucial para la estructuración de la experiencia de nuestros estudiantes y contribuye a determinar su visión del mundo, que está íntimamente ligada a sus convenciones culturales. Esa experiencia configurada por su lengua no alude solo al mundo físico y externo, sino también a la propia subjetividad, sus creencias e imaginaciones. Así, la lengua materna es un aspecto de la individualidad de nuestros estudiantes, un medio de investigación de la realidad, un instrumento para aprender y para reflexionar sobre lo aprendido.

Los docentes sabemos que el aprendizaje significativo se logra cuando nuestros estudiantes son capaces de incorporar a sus saberes previos otros nuevos para construir conocimiento. En ello radica precisamente el gran valor pedagógico de la variedad materna de nuestros estudiantes: es justamente a partir de esos saberes previos lingüísticos y culturales encarnados en sus lenguas y variedades maternas que los estudiantes se acercan y exploran prácticas escolares del lenguaje con la finalidad de apropiarse de ellas.

*Una perspectiva sociocultural.* Mediante la comunicación, establecemos diversos tipos de relaciones con los demás y creamos distintas identidades que conforman nuestra vida social. Por ello, es esencial enseñarles a nuestros estudiantes a reflexionar sobre el significado social de esos usos comunicativos, las variables culturales que los condicionan y determinan, y el sentido ideológico de las diversas prácticas discursivas.

Los docentes tenemos una gran responsabilidad respecto de la democratización de los saberes comunicativos: garantizar que todos

nuestros estudiantes dominen un amplio espectro de discursos sociales “que les permitan al menos desentrañar lo mejor posible los usos lingüísticos cotidianos, y si es posible volverse actores de su propia vida, saberes que les darán la capacidad de pensar y por tanto transformarse ellos mismos y transformar la sociedad y la cultura” (Bautier y Bucheton 1997).

Sin embargo, alrededor de la década del 90, varios autores (Elizabeth Bautier, Jean Paul Bronckart, Delia Lerner, Yves Reuter, Bernard Schneuwly) consideran necesario redefinir el objeto de enseñanza, en términos de prácticas sociales del lenguaje, algo que incluye la comunicación y la lengua, pero que va mucho más allá.

Según Delia Lerner (1999), “Las prácticas del lenguaje son prácticas culturales que incluyen no sólo las conductas lingüísticas sino también los rituales, los usos y las costumbres asociados a ellas. Son también prácticas sociales en el sentido de que el valor de la utilización del lenguaje no es el mismo en diferentes grupos sociales y de que ese valor es reivindicado por diferentes grupos como factor de identidad.

Poner énfasis en las prácticas del lenguaje supone considerar la actividad verbal como actividad simultáneamente cognitiva, social, subjetiva y –por supuesto- también lingüística, dado que implica la movilización y la elaboración de formas lexicales, sintácticas, textuales. Significa también pensar en el lenguaje como producción heterogénea en la cual están presentes tanto la dimensión de lo compartido por todos los miembros del grupo social que ha producido y reconoce como propias ciertas formas y usos lingüísticos, como la dimensión de lo singular, de lo que es propio de cada hablante.

### **2.2.1.5. Modelos teóricos de la composición escrita**

#### **A. Modelo cognitivo**

En el transcurrir del tiempo han surgido muchos modelos teóricos y dentro de ellos se encuentran los modelos de orientación cognitiva, como el modelo teórico propuesto por Flower y Hayes.

A comienzos de la década de los 80 Flower y Hayes, citados por Hernández y otros (2011), plantean que el acto de escribir no solo es la movilización de diversos procesos de pensamiento, sino que conlleva varias etapas (planificación, textualización y revisión). Estos procesos no son etapas unitarias y rígidas del proceso de composición, ni se suceden linealmente siguiendo un orden determinado, sino que son usados cuando el escritor los necesita y más de una vez durante este proceso.

Según Hernández y Quinteros (2007), este modelo plantea la existencia de tres grandes unidades en el proceso global de producción escrita: contexto de la tarea, memoria a largo plazo del escritor y procesos cognitivos.

Contexto de la tarea: son aspectos externos que se deben tener en cuenta, como la asignación de la tarea de escritura que se refiere al tema que tratará el texto, la determinación de los lectores o lectores potenciales, la intención o propósitos de lo que quiere lograr el autor.

Memoria a largo plazo del escritor: el escritor rescata la información almacenada en la memoria a largo plazo, que serían los conocimientos que se tienen almacenados alusivos al tema, la adecúa a las necesidades del texto, a las características de los destinatarios y a los esquemas para guiar el proceso de producción.

Procesos cognitivos implicados en la escritura: se distinguen fundamentalmente tres: planificación, textualización y revisión.

Planificación

Según Escoriza (2005) concuerda con otros autores en que el proceso general de la planificación implica tres subprocesos: concreción de los objetivos, generación de ideas y estructuración del contenido.

#### Textualización

De acuerdo a este modelo, es el proceso de redactar o plasmar las ideas ya sea manual, mecánica o informáticamente, es transformar lo que en un primer momento se planificó. Se considera como una primera expresión de las ideas, ya que están sujetas a ser revisadas, se puede decir el primer borrador. Se ejecuta lo propuesto en la planificación como: contenido, tipo de texto y las convenciones gramaticales u ortográficas, las propiedades del texto (coherencia, cohesión, etc.). Según Castejón y Navas (2011) implica varios subprocesos, tales como los procesos grafo motores, los procesos sintácticos, los procesos léxicos, los procesos semánticos, y los procesos textual y contextual.

#### Revisión

Según Castejón y Navas (2011), en la revisión se dan los subprocesos de edición y relectura, por una parte, y, por otra, la reedición y nuevas revisiones del texto. Castelló y otros (2007) sostienen que la diferencia entre escritores expertos y aprendices está en la etapa de la revisión, y los expertos saben que la revisión tiene tres niveles: en primer lugar se focaliza en el nivel textual, es decir se revisan aspectos estructurales, en segundo lugar, se da la revisión de los párrafos, frases, sintaxis y conectores, etc., y en tercer lugar se va puliendo el texto.

#### ***2.2.1.6. Principios didácticos en la enseñanza de la composición escrita***

Asimismo, Hernández y otros (2007) plantean algunos principios didácticos que se desprenden de los enfoques de orientación cognitiva:

- A. Atención y control del proceso.** - La enseñanza de la composición escrita involucra conocimientos de gramática, usos y convenciones de la lengua, la información del contenido y los procesos que subyacen a la producción de textos (planificación, generación del contenido, elaboración de un borrador, revisión, etc.), procesos que van marcando una ruta: avanzar, volver a revisar para complementar, corregir y reescribir para obtener lo propuesto de antemano. El reescribir es “preparar al alumno para hacer de su propio texto un objeto de trabajo, a juzgarlo, analizarlo, transformarlo y mejorarlo, como si se tratara del texto de otro alumno” (Dolz y Shnnewly, 2011, p. 3).
- B. Atención al contexto.** - Al ser la expresión escrita una actividad social, los diferentes contextos condicionan e influyen en el alumno tanto en su motivación como en la aplicación de las estrategias.
- C. Interacción-colaboración.** - Tanto el maestro como los compañeros de clase cumplen roles importantes en el proceso de composición escrita, porque el maestro interactúa con los alumnos tanto a nivel grupal como individual, acompañándolos desde el momento de planificación, y los alumnos interactúan entre ellos, produciéndose el diálogo y la colaboración.
- D. Individualización.** - Habrá momentos en que los alumnos enfrentarán obstáculos para expresar sus ideas por escrito y el docente debe ofrecer una ayuda individualizada, a través de preguntas que lo ayuden a superar las dificultades y pueda culminar su texto.
- E. Autenticidad.** - Es importante que los alumnos sean auténticos en la producción de textos y por eso se les debe crear la necesidad de escribir, sin temor a expresar sus ideas.

#### **2.2.1.7. Textos narrativos que se produce en quechua-runa simi**

Según MINEDU (2016, p. 160) señala para construir el sentido de los textos que escribe, es indispensable asumir la escritura como una

práctica social. Además de participar en la vida social, esta competencia supone otros propósitos, como la construcción de conocimientos o el uso estético del lenguaje. Al involucrarse con la escritura, se ofrece la posibilidad de interactuar con otras personas empleando el lenguaje escrito de manera creativa y responsable.

Asimos Gutiérrez (2019) indica los textos narrativos en runa simi producir son:

a. La forma de aprender a producir textos escritos en la runa simi o quechua es elaborándolos en toda la variedad existente, como:

<i>Texto narrativo</i>	}	<ul style="list-style-type: none"><li>El cuento en quechua</li><li>La leyenda en quechua</li><li>La biografía y la autobiografía en quechua</li><li>La historia en quechua</li></ul>
------------------------	---	--

b. Revisar la ortografía en los textos elaborados por ellos mismos.

c. Conocer diversidad de estrategias para la producción de textos.

d. Realizar actividades metalingüísticas y tener conocimiento lingüístico.

#### **2.2.1.8. Estructura de textos narrativos**

Carneiro (1998), Sánchez (1999), y Terrones (2001), citados por Dioses (2003) coinciden en que la narración tiene la siguiente estructura:

Exposición: Se inicia la narración con la presentación de los hechos, el ambiente y los personajes.

Nudo: Se da el desarrollo de los hechos y se plantea algún conflicto o situación que hay que resolver.

Desenlace: Reacciones o respuestas que se dan a la situación problemática que se presentó en el relato.

Condemarín (1989) plantea que las composiciones escritas se elaboran como producto de la fantasía o la experiencia. La producción de textos narrativos tiene un componente imaginativo importante, dándose un

grado alto de invención o creación, también nos da la habilidad de organizar nuestros propios pensamientos. El desarrollo literario no se logra a partir de una determinada etapa o curso, sino que constituye el producto de un sistema total estimulante frente a la creación en general. Es el resultado del refuerzo positivo que se despliega ante las composiciones creativas de los niños.

Según Vygotsky (1982), para que el niño sea atraído a expresarse a través de la palabra, el maestro debe guiarlo a escribir sobre lo que le interesa y no forzarlo con temas que no conoce, además recordar que debe aprovechar su identificación con el personaje. A esto se suma lo expuesto por Bruner (2003: 8) en relación a que el ser humano tiene la necesidad de expresarse en palabras sobre sí mismo: “Hablar de nosotros mismos es como inventar un relato acerca de quién y que somos, que sucedió y por qué hacemos lo que estamos haciendo”.

Es necesario estimular la producción de textos narrativos y con ello el manejo adecuado de las propiedades de este tipo de texto para la preparación o mejoramiento de la lecto-escritura y, en forma general, de la creatividad. A través de sus experiencias tempranas, reforzadas por la escritura, el niño tratará de mejorar sus estrategias, lo cual lo llevará a la existencia de una base significativa para el control de la ortografía, la elección de la palabra apropiada, la correspondencia grafema y la sintaxis.

En conclusión, se puede decir que contribuye a un mejor dominio del lenguaje escrito.

#### ***2.2.1.9. Propiedades del texto narrativo***

Es un proceso de escritura, reflexión y reescritura, hasta tener el texto en su versión final. Esto implica centrar la atención en el proceso, más que en el producto; pues, la calidad del texto depende de la calidad del proceso. Este proceso resulta complejo, aún para escritores de experiencia;

de ahí la importancia de brindar a los alumnos una serie de estrategias para producir textos de calidad.

Las principales propiedades del texto narrativo son:

#### **A. Intención comunicativa**

Para Díaz (1999), el autor de un texto tiene una finalidad comunicativa antes de escribir y responde a una situación concreta en un determinado contexto, es decir, a un propósito. Este puede ser el narrar un hecho real, una historia imaginaria, describir algún elemento, persuadir, solicitar información o informar sobre algo. Para que los lectores comprendan el propósito comunicativo, el interior del texto tiene una serie de ideas organizadas que están relacionadas según la estructura textual (narrativo, expositivo, etc.) y proporcionan la suficiente información sobre el tema del que trata, donde sigue una secuencia. Por ejemplo, un texto narrativo cuando intenta narrar una historia que tiene secuencia de figuras se circunscribe a ellas y no hace saltos u omite alguna de las secuencias, organizando los hechos en el tiempo y espacio. Para lograr esto en los estudiantes se requiere disciplina. Así tenemos que “al niño se le debe inculcar cierta disciplina que le permita preparar y ordenar sus ideas, sin salirse del tema, expresar su pensamiento de manera clara y en orden” (Niño y Pachón, 2009: 98). Tanto para la composición como para la redacción los niños deben tener capacidades, pero estas “se desarrollan con paciencia, de manera gradual, respetando el ritmo de los niños” (Niño y Pachón, 2009: 92).

#### **B. Unidad temática**

Según Serra (2004), todos los elementos del escrito confluyen a un centro único que es la idea central de lo que se pretende comunicar. Tanto la idea central, como las ideas secundarias, están relacionadas y

deben cumplir el objetivo propuesto, las ideas secundarias apoyan, amplían o refuerzan a la idea principal.

#### **C. Coherencia**

Es la propiedad textual de tipo semántico que tiene que ver con el contenido del texto. El texto no es una cadena de oraciones, frases o palabras, sino una serie de ideas organizadas que el autor pretende transmitir al lector. Serra (2003, p. 58) dice que “La coherencia está fundamentada en la relación que ha de establecerse entre las partes de un todo”. Se busca que el texto tenga una estructura debidamente organizada con sentido lógico, sin contradicciones, que se interprete como una unidad de información que pueda ser percibida de una forma clara y precisa por el receptor. Se define a la coherencia como “la propiedad del texto según la cual puede ser comprendido como la unidad en que las partes o componentes han sido relacionados entre sí y con el contexto en que se produce la comunicación” (Bernárdez, 1982, p. 63).

#### **D. Cohesión textual**

Por otro lado, Díaz (1995) sostiene que la cohesión tiene que ver con las palabras, las oraciones y sus partes que se combinan para asegurar un desarrollo preposicional y lograr una unidad conceptual. De los elementos lingüísticos que enlazan y relacionan los distintos enunciados que conforman el texto tenemos a los conectivos o marcadores textuales considerados como relaciones conjuntivas o expresiones de transición que sirven para establecer relaciones lógicas entre las oraciones de un texto que expresan determinados sentidos y presuponen la existencia de otros elementos. Se busca que la relación entre sus distintos elementos del texto sea clara y no haya vacíos de información.

#### **E. Ortografía puntual**

La ortografía puntual es aquella que da sentido al pensamiento expresado por escrito, con ayuda de los signos de puntuación la idea

tiene el sentido preciso o deseado y puede cambiar si se usan incorrectamente. Por eso es necesario aprender las reglas para dichos signos como por ejemplo el uso pertinente de la coma, el punto y seguido (al final de la oración o frase, cuando la oración o frase se refiere al mismo tema).

#### **F. Corrección gramatical**

Es así De La Torre (2003) plantean que dentro de la corrección gramatical están los conocimientos de fonética, ortografía, morfosintaxis y léxico necesarios para la construcción de oraciones aceptables de acuerdo con las normas gramaticales convencionales. No solo se debe saber expresar ideas, sino construir oraciones que sean aceptadas.

##### **2.2.1.10. Características de los textos en quechua**

El quechua es una lengua oral, viva. Se tiene registros de su habla desde el siglo V y se conoce que aproximadamente tres millones de compatriotas hablan quechua (Rivera, 2004), alcanzando el 16% de toda la población peruana (Howard, 2007). Dado el gran número y la extensión del habla, existen tres dialectos dentro del quechua: el quechua norteño, el centro y el sureño. Este último es el que representa nuestro interés debido a que constituye el grupo más importante y prestigioso, el 75% de los quechua-hablantes usan este dialecto (Carreño, 2006). No se conoce mucho sobre el inicio de la escritura quechua, pero se cree que fue por el siglo XVI, el alfabeto, sin embargo data de años después.

Desde sus inicios, la escritura quechua estuvo relacionada con prácticas religiosas evangelizadoras y ligado, inevitablemente, al discurso de poder traído por los colonizadores al Perú (Zavala, 2002). Evidencia de ello, es que los primeros textos que se hicieron en quechua no resultaban ser creaciones propias sino escritos desde una mirada occidental traducidas a la lengua indígena (Howard, 2007).

Frente a ello la EIB, ha ido aportando, desde sus aciertos y equivocaciones, a brindar una educación de calidad y significativa para los niños, proponiendo un aprendizaje de y en quechua como su lengua materna. Estudios recientes indican que la valoración por la escritura quechua en los estudiantes se incrementa con los grados escolares, presente también, en los padres de familia (Cueto, Andrade & León, 2003).

Ya habiendo estudiado sobre la producción de textos bajo contextos interculturales y los factores que influyen en este proceso, la pregunta que surge ahora es ¿cómo escriben los niños en quechua? y ¿qué características se conocen hasta el momento de sus textos? A pesar de las justificaciones visiblemente obvias son pocos los autores que se han estudiado este proceso.

La mayoría de los estudios provienen del campo de la lingüística, analizando los textos desde la gramática, aspecto que, a la actualidad, no representa nuestro interés. En cambio, hay pocos estudios, literalmente contados con los dedos, que analizan la producción de textos desde lo psicoeducativo y lo textual, estos son los que han sido tomados en cuenta para la siguiente descripción, debido a que son fuente de provecho y se alinean con la metodología de Cassany (1993), la misma que se utilizó en esta investigación y es detallada en el siguiente capítulo. Consideramos que son estos los elementos que dan cuenta de las características, riqueza del texto y el vínculo entre los niños y sus escritos en relación a la lengua que utilizan y las características de la enseñanza.

Desde la práctica pedagógica y didáctica, autores como Cazón (2006) y Valda (2004) señalan que los textos en quechua usualmente inician siendo adivinanzas, conversaciones, lecturas, mitos o versos cantados que luego serán escritos, dándose una articulación entre la

oralidad y la escritura. Se apoyan fundamentalmente en las experiencias cotidianas de los niños y niñas y sus saberes locales.

“La producción escrita de los niños se ve reflejada en sus vivencias previas como su capital cultural más valioso y fuente de conocimientos” (Cazón, 2006. p. 132)

Lo cual nos da pie a pensar en una lógica argumentativa más relacionada con su cultura y sus saberes locales que reflejan el sistema de creencias y cosmovisiones de la cultura andina (Zavala, 2002).

Desde la sintaxis, los escritos en quechua se caracterizan por una descripción extensa y rica de los elementos de la historia presentándose sustantivos comunes concretos y adjetivos de tipo calificativo que realzan a detalle aquello que se quiere comunicar, reforzando la función creativa del lenguaje. A su vez, los verbos que aparecen en los textos en quechua usualmente hacen referencia a estados o hechos ocurridos en tiempo presente o pasado, existiendo pocos verbos en futuro.

A pesar de la abundancia en las descripciones, no existe una conexión tan consistente entre las ideas presentadas en el texto, evidenciándose en el uso reducido de conectores. En este sentido, los escritos quechuas pierden cierta ilación y fluidez en sus ideas. Están estructurados en inicio, momento principal y desenlace, aunque existe dificultad en esta separación de ideas.

Sin embargo, estudios realizados en el Perú muestran cierta disparidad de características, haciéndose evidente también un grupo de textos que constituyen sólo una enumeración de frases verbales por lo cual es difícil sacar un perfil promedio sobre cómo escriben los niños en quechua (UMC, 2004).

A pesar de la realidad multilingüe y multicultural, existen pocas investigaciones, tanto en el Perú como en países vecinos que busquen conocer a profundidad la producción de textos en quechua en un contexto escolar.

Esta poca experiencia estudiada nos permite no sólo aproximarnos a un marco referencial sobre lo que se conoce de los escritos en quechua sino, también, de cómo se está percibiendo y trabajando la escritura en contextos quechua hablantes.

#### A. Cohesión endofórica

Según Kaufman (1993, p.168), la cohesión endofórica son las relaciones que se establecen entre los distintos elementos que constituyen un texto. Asimismo, se puede decir que la cohesión endofórica hace referencia al conjunto de los procedimientos de correferencia, por los cuales las palabras de un texto se ligan entre sí. Este procedimiento se centra en el texto, y dentro de ésta se consideran dos aspectos importantes como: 1. La dirección en que se produce (anáfora y la catáfora) y, 2. Los recursos lingüísticos (elipsis) con que se produce la correferencia.

Por la dirección en que se producen los mensajes, en el presente estudio se consideran las anáforas y catáfora:

##### a. Anáforas

Para Kaufman y Rodríguez (1983:168), así como para Godenzzi (1994:74), las anáforas son elementos lingüísticos que remiten a informaciones anteriores del texto. En cambio, para Marín (1999:137), es un elemento del texto puede remitir a otro que ya ha sido nombrado. La dirección se produce hacia atrás del texto, hacia lo que ya se dijo. Para un mejor entendimiento se presenta el siguiente ejemplo.

**Chiwanpatapi** tiyarqani. **Chaypi** tiyaptiyimi mamay unqurqan Viví en Chiwanpata. Cuando vivía ahí, mi madre se enfermó.

b. Catáforas

Kaufman y Rodríguez (1993:169) además Godenzzi (1994:76), señalan que las catáfora, son elementos lingüísticos que remiten a informaciones posteriores del texto, ocurren, cuando en el interior del texto se establece una referencia retrospectiva. Además, Godenzzi afirma que, los títulos de un libro, un cuento, etc. son catáforas, pues anticipan de un modo muy resumido todo lo que será desarrollado en el texto. Así como indica Marín (1999:138), se puede decir también que, las catáforas remiten hacia delante del texto, es decir que una palabra anuncia lo que se va a mencionar luego.

**Kaykunata** rantimunki: **papata, aychata, kachitawan** ‘Estas cosas vas a comprar: papa, carne y sal’.

*2.2.1.11. Recursos lingüísticos de la cohesión referencial endofórica de quechua*

Según Marín (1999, p. 139), indica que, no importa la dirección en que se produzca la referencialidad, la cohesión, tanto la anafórica como la catafórica entrelazan recursos similares para hacer que una(s) palabra(s) remitan a otra(s). Este autor enfatiza tres aspectos importantes como: los pronombres, el léxico y la elipsis. En cambio, Kaufman y Rodríguez (1983:168-170), manejan siete estrategias lingüísticas. De los cuales en el presente trabajo se considera solamente la elipsis y los conectores.

A. La elipsis.

Según Kaufman (1993:171), la elipsis es una forma muy particular de sustitución, en el cual el sustituto es cero, es posible cuando el elemento elidido puede ser rápidamente identificado por el contexto. Por su parte, Godenzzi (1994:76), señala que muchas veces un enunciado no

lleva explícitamente el sujeto, pues ya se lo presupone por el contexto. Entonces, esta forma de cohesión consiste en suprimir la información que está sobreentendida, por lo tanto, el lector puede inferir sin ningún inconveniente. Se puede decir que, la elipsis es una manera de sustituir un referente (término elidido) por un elemento cero (Ø). Sirve como mecanismo de economía y de estilo.

Huk qarachupa kutaqpa wasiman risqa, (Ø) kutata huntaykuspansi wasinman wawankunapaq yanunampaq apasqa Una comadreja había ido al molino, (Ø) después de llenar la harina había llevado a su casa para cocinar para sus hijos.

#### B. Conectores

Kaufman y Rodríguez (1993:171), definen los conectores como, elementos lingüísticos que sirven para enlazar las distintas partes de un texto, a través del uso de la conexión explícita; es decir, la presencia constante de conectores es un requerimiento de los textos que exponen ideas o conceptos, porque el lector necesita que se le muestre cuál es el significado de las relaciones entre unos y otros. En cambio, Godenzzi (1994:78-84), tomando en cuenta la relación que se establecen entre los enunciados distingue conectores de secuencia, de adición, de contraste, de orden y de consecuencia, que a continuación se desglosan:

##### a. Conectores de secuencia

Estos conectores indican que se da una relación de sucesión entre los acontecimientos referidos por los enunciados. Por ejemplo, en la lengua quechua los conectores de secuencia se marcan a través del uso del demostrativo "chay" "chaymanta" 'después', "chayqa" 'entonces', "chayhina" 'así de esa manera', chaynallataq "de igual forma" etc.

Misi chayta rikuspa llaqtaman kutikusqa, Chaymanta pacha allquqa llaqta ukhumanqa manaña riyta munasqachu. ...viendo eso, el gato

había retornado a la ciudad. Desde entonces el perro ya no había querido ir a la ciudad.

b. Conectores de adición

Hacen que a determinado enunciado se le sume o agregue otro enunciado. O también se puede decir que un componente del texto debe ser sumado a lo que se dijo antes. En lengua quechua, se expresa a través del sufijo -pis, lo cual se puede apreciar en el siguiente ejemplo tomado de (Godenzzi, 1994, p. 81).

Mayutapas, yakutapas, qaqatapas apu taytatapa unanchasqanmi... (También) los ríos, (también) al agua, (también) las rocas fue creado por Dios siempre y no por otro.

c. Conectores de contraste

“Pastilkunata, chicharunta rigalupi apamurqanku. Ichaqa, tiyaq ripusqanku punchawmantapacham mana pastil nitaq chicharun kanchu” ‘llevaba como regalo pasteles y chicharrones, para mí y mi hija. Pero desde el día que nos pusimos a vivir ya no hubo pasteles ni chicharrones.

d. Conectores de orden

Es posible unir varios enunciados señalando su orden cronológico o jerarquía lógica. En lengua quechua se expresa a través del conector Ñawpaqta, chaymanta y tukunapaq, lo cual se puede apreciar en el siguiente ejemplo tomado de Godenzzi (1994:84)

“Ñawpaqta Apunchikkunaman pukuykusun. Chayman Pachamamanchikman t'inkasun. Tukunapaqtaq ñuqanchik kusikusun” ‘Ante todo, hagamos una ofrenda a nuestros dioses. Luego recordemos a nuestra Madre Tierra. Y para terminar, nos alegremos”.

e. Conectores de consecuencia

Es posible unir varios enunciados que mantienen entre ellos una relación de consecuencia. Es decir un enunciado se desprende de otro. En lengua quechua se expresa a través del sufijo -rayku, lo cual se puede apreciar en el siguiente ejemplo tomado de Godenzzi (1994:85)

“Taytaykim minkawara llamkanaypaq. Chayraykum hamuchkani”  
‘tu padre me ha invitado a trabajar. Por eso estoy viniendo’.

**2.2.1.12. Aspectos metodológicos**

Según los aportes de Flower y Hayes (1986), en todo proceso de escritura se da las fases de planificación, textualización y revisión; estos planteamientos sustentan la estructura de cada una de las sesiones, por lo tanto, cada ficha que contiene la sesión tiene el esquema de “antes de la escritura”, “durante la escritura” y después de la escritura,” que se refieren a las fases antes mencionadas.

En la planificación se toma en cuenta el propósito de lo que se va escribir y los destinatarios a quienes se dirige el texto a través de las preguntas:

¿Qué se quiere escribir?

¿Para qué se escribe? Y

¿Para quiénes se escribe?

Para **generar ideas** se aplica las técnicas de imaginación, con la intención de superar la dificultad que presentan los estudiantes al no saber qué escribir o quedarse con la mente en blanco como si se le agotaran las ideas.

Antes de textualizar las ideas, como para revisar lo redactado, se hace uso de tarjetas con preguntas sobre las propiedades del texto

narrativo. La textualización del texto se hace a veces en forma individual, otras en pares o grupalmente con pocos integrantes.

La revisión se da mientras se escribe el texto y después de redactarse. Se hace una revisión más minuciosa en otra sesión, para leerse con más detenimiento, hacer las correcciones, agregar lo que falta y reescribir la historia.

Como aspectos desarrollados en la **coherencia** al escribir, un texto narrativo debe tener una estructura narrativa y la relación que debe haber entre las diferentes secuencias de la estructura interna (inicio-nudo y desenlace), sin obviar ninguna de las etapas de la narración y que las ideas mantengan la secuencia. Así, todos los elementos que la componen tienen una relación. También la expresión que se da al inicio del texto (por ejemplo, erase una vez), presentación del ambiente, describir características del tiempo, describir características físicas y psicológicas (estados de ánimo) de cada uno de los personajes, sus pensamientos y diálogos entre ellos.

## **2.3. Definición de términos**

### **2.3.1. La escritura**

Según Rojas y otros (2012) define la escritura como “Proceso psicofísico que consiste en adquirir la habilidad de representar mediante grafías la lengua oral propia de una comunidad lingüística” (p. 83). Por otro lado, Enrique (1988) señala que la “Escritura constituye el intento del ser humano para representar, a través de símbolos gráficos, un fenómeno eminentemente oral, como es la lengua.

Pérez (2006, p. 94) indica que “El acto de escribir se compone de tres procesos básicos: hacer planes, redactar y revisar y de un mecanismo de control, el monitor, que se encarga de regularlos y de decidir en qué momento trabaja cada uno de ellos.

### **2.3.2. El idioma quechua**

En nuestro país, según el reglamento de la Ley N° 29735, se entiende por lengua indígena u originaria a todas aquellas lenguas habladas anteriormente a la difusión del idioma castellano o español, las mismas que son empleadas y preservadas en nuestro territorio nacional. Además, cada una de ellas son expresiones de identidad colectiva, así como de una manera diferente de concebir y describir la realidad (Ministerio de Cultura, 2017).

Para la Política Nacional de Lenguas Originarias del Perú, el término lengua e idioma se usa indistintamente, es decir, de forma igual para referirse a cualquier idioma dentro de nuestro territorio. De igual forma, los términos “lengua originaria”, “lengua indígena” y “lengua indígena y originaria” se emplean equitativamente para referirse a ellas (Ministerio de Cultura, 2017).

### **2.3.3. Producción de textos**

Para Dioses (2003, p. 44), el proceso de producción de textos se inicia cuando la persona se enfrenta a la tarea de transformar sus pensamientos en signos gráficos, conocidos comúnmente como escritura cuando requiere expresar sus propias ideas, conocimientos o creencias. Mientras que para Beaugrande (2006, p. 212), la producción de textos es una actividad compleja que interactúa con una gran diversidad de circunstancias físicas, psicológicas y sociales. Por otro lado, Gómez (2003, p. 156), define la producción de texto como sistema de escritura, es decir, un conjunto de sistema de representaciones de significados de la lengua. Por lo tanto, en el contexto de la comunicación, este cumple una función eminentemente social.

Según Hinostroza (1974, p. 92), producir un texto es un proceso dinámico de construcción cognitiva y psicomotora, ligado a la necesidad de actuar, en el cual intervienen también la afectividad y las relaciones sociales. La composición escrita o producción de textos se aborda teniendo en cuenta los aportes de la lingüística textual tales como la tipología del discurso, la enunciación, las propiedades textuales, la pragmática. En otros términos, se

aprovechan al máximo, para la producción de textos escritos, la confluencia de aportes de los últimos años de la lingüística, la sociolingüística y la psicología cognitiva. (Pérez, 2006, p. 91).

Entonces el proceso de producción del texto escrito es el punto de partida para redactar bien cualquier documento o texto. Como ya se ha apuntado, el objetivo más importante del taller es que el estudiante desarrolle estrategias de composición adecuadas y personales.

Según Pérez, (2005, p. 27). Se entiende por producción de textos, a la estrategia que se usa, para expresar ideas, sentimientos y experiencias, a través de escritos, que implica centrar la atención en el proceso más que el producto

**2.3.4. Narración de texto.** - (Pastoriza, 1962, p. 15). Considera la narración de texto como el discurso, en la que se refiere a los hechos que constituyen la base de la argumentación, que incluye relatos de acontecimientos que se desarrolla en un lugar a lo largo de un determinado espacio temporal y la participación de diversos personajes que pueden ser reales o imaginarios.

**2.3.5. Quechua.** (Huamancayo, 2016, p. 11). Runa simi, es una familia de idiomas originarios de los Andes peruanos que se extiende por la zona occidental de América del Sur a través de siete países, es el cuarto idioma más hablado en América y la lengua nativa más extendida del continente, seguida del guaraní y luego el aimara. El runa simi es la otra denominación originaria del idioma quechua, donde “runa” significa gente, hombre o humano y el “simi” es el idioma o lengua.

**2.3.6. Educación.** (Villavicencio, 1978, p. 28). Acción espontánea o sistemática que se ejerce sobre el hombre para que adquiriera una concepción del mundo y actúe, desempeñe una función acorde con esa concepción, como integrante de una formación económico – social determinada. La educación se da a través de modelos distintos y diversos rangos de experiencias, que puede ser un tutor, maestro o guía; que es una figura sobre los aprendices.

**2.3.7. Estudiante.** (Mattos, 1963, p. 29). Elemento humano que se dedica a la aprehensión de conocimientos, sobre alguna ciencia, disciplina o arte que puede ser de manera autónoma o informal.

**2.3.8. Educación primaria.** (Rojas y otros, 2012, p. 28). Segundo nivel educativo cuya finalidad es de instruir y formar el aspecto personal de los estudiantes de 6 a 11 a 12 años de edad aproximadamente tiene un carácter obligatorio y gratuito.

**2.3.9. Institución educativa.** (Rojas y otros, 2012, p. 99). Establecimiento público donde se imparte a los niños la instrucción inicial, primaria y secundaria. Es el órgano de la educación regular, sistemática, intencional, frente a la accidental u ocasional de otras instituciones como la familia, la profesión, el ejército o la iglesia, que realizan también una especie de educación.

#### **2.4. Hipótesis.**

Por ser un trabajo de carácter descriptivo no requiere la formulación del Hipótesis.

#### **2.5. Variables**

##### **2.5.1. Variable de estudio**

- Nivel de producción del texto narrativo en quechua.

##### **2.5.2. Variable interviniente**

- Estudiantes del IV ciclo de la Institución Educativa N° 31411 de Conoc de la provincia de Churcampá.

Edad 8-9 años.

Sexo V – M

Nivel: Educación Primaria.

## 2.6. Operacionalización de variable

Variable	Dimensiones	Indicadores	Ítems
<b>Producción de texto narrativo en quechua</b>	<b>Cohesión</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Respeto la estructura sintáctica de las oraciones.</li> <li>➤ Uso de conectores.</li> <li>➤ Uso de signos de puntuación.</li> <li>➤ Uso de pronombres para evitar repeticiones</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Escribe oraciones teniendo su estructura sintáctica.</li> <li>➤ Utiliza conectores para hacer la ilación de frases, oraciones y párrafos.</li> <li>➤ Utiliza adecuadamente los signos de puntuación usa el ( . , ; : ) para segmentar el texto el párrafo y las oraciones.</li> <li>➤ Evita la repetición innecesaria en la elaboración de frases, oraciones y párrafos.</li> </ul>
	<b>Coherencia</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Sigue un eje temático.</li> <li>➤ Respeto y desarrollo de la estructura del texto narrativo</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Combina hechos reales y ficticios en el desarrollo del texto.</li> <li>➤ Se identifica claramente la estructura organizativa del texto.</li> <li>➤ Sigue un eje temático a lo largo del texto.</li> <li>➤ Se sigue una secuencia en las acciones.</li> <li>➤ Desarrolla el inicio de la narración y presenta de manera directa o indirecta los personajes, el tiempo y el espacio de la narración.</li> </ul>

			<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Plantea y desarrolla el conflicto como elemento esencial del texto narrativo.</li> <li>➤ Desarrolla el cierre o desenlace de la narración.</li> <li>➤ Asigna un título al texto que se relaciona con su contenido</li> </ul>
--	--	--	---

Estudiante:

Variable	Dimensiones	Sub dimensiones
V.3. Estudiante	Varones	Edad de 8 a 9 años.
	Mujeres	Edad de 8 a 9 años.



## **CAPÍTULO III**

### **METODOLOGÍA DE LA INVESTIGACIÓN**

#### **3.1. Ámbito temporal y espacial**

El proyecto de investigación tuvo como ámbito de estudio a la Institución Educativa N° 31411 que está ubicada en el Distrito de Anco, de la comunidad de Conocc de la Provincia de Churcampa y Región de Huancavelica.

#### **3.2. Tipo de investigación**

Según Sánchez y Reyes (1998) la investigación “está orientada al conocimiento de la realidad tal como se presenta en situaciones espacio temporal dada” (p. 14). Por lo que el nivel de investigación es básica, porque nos da a conocer el nivel de producción del texto narrativo en quechua de los estudiantes del IV ciclo de Educación Primaria de la Institución Educativa N° 31411 de Conocc de la Provincia de Churcampa.

#### **3.3. Nivel de investigación**

Por otro lado, Sánchez y Reyes (1998) señalan que los estudios descriptivos “consiste fundamentalmente en describir un fenómeno o una situación mediante el estudio del mismo en una circunstancia témpora-espacial determinada. Son las investigaciones que tratan de recoger información sobre el estado actual del fenómeno” (p. 17).

Razón por la cual el trabajo de investigación es de nivel descriptivo porque nos permitió recoger información sobre el estado actual del nivel de producción del texto narrativo en quechua de los estudiantes del IV ciclo de Educación Primaria de la Institución Educativa N° 31411 de Conoc de la Provincia de Churcampa.

### **3.4. Diseño de investigación**

#### **3.4.1. Método descriptivo**

El método utilizado en la investigación fue el método descriptivo como un método particular, es considerado como un conjunto de procedimientos que sirven para representar y recoger la información sobre los atributos, características, propiedades, partes, orden y rasgos fundamentales del objeto o hecho motivo de estudio, seguido de una interpretación correcta y de esa manera tener un control directo sobre la variable de estudio. Mostró su utilidad en la ejecución del proyecto de investigación, al determinar la naturaleza de la situación problemática en la medida en que ella exista durante el tiempo del estudio; cuyo propósito básico será describir cómo se presenta y qué existe con respecto a las variables o condiciones del problema motivo de solución. Toda vez que se caracteriza por: a) Permite investigar el tema problema, realizando el diagnóstico real; b) El problema de la investigación es captado en la realidad objetiva; c) La descripción es la forma principal del trabajo de indagación; d) Realiza un análisis riguroso de los datos obtenidos y e) Propicia el contacto directo del investigador con el problema dentro de la realidad, y la modalidad de uso del método descriptivo será; la observación naturalista.

Asimismo, Sánchez y Reyes (1998) define que el diseño descriptivo simple es “la forma más elemental de la investigación que busca y recoge información contemporánea con respecto a una situación previamente determinada (objeto de estudio), no presentándose la administración o control de un tratamiento” (p. 77). Motivo por el cual, para la demostración el objetivo de la investigación se utilizó el diseño descriptivo simple cuyo esquema es de la siguiente forma:

M ←→ O

M = Estudiantes del IV ciclo de Educación Primaria de la Institución Educativa N° 31411 de Conoc de la Provincia de Churcampa.

O = Nivel de producción del texto narrativo en quechua.

### **3.5. Población, muestra y muestreo**

**3.5.1. Población.-** Estaba constituida por 24 estudiantes de la zona rural que vienen cursando el IV ciclo de Educación Primaria de la Institución Educativa N° 31411 de Conoc de la Provincia de Churcampa de ambos sexos, cuyo promedio de edad es de 6 - 12 años de condición social baja.

**3.5.2. Muestra.-** Se hizo el uso de la muestra al azar el cual estaba constituida por 13 estudiantes de la zona rural del IV ciclo de Educación Primaria de la Institución Educativa N° 31411 de Conoc de la Provincia de Churcampa de ambos sexos cuyo promedio de edad es de 8 - 9 años de condición social baja.

**3.5.3. Muestreo.-** Se utilizó el tipo de muestreo intencional para determinar la muestra.

### **3.6. Instrumentos y técnicas de recolección de datos**

#### **3.6.1. Instrumento de recolección de datos**

A. **Ficha bibliográfica.-** Se utilizó para anotar los datos necesarios asimismo registrar y localizar las fuentes.

B. **Ficha de observación.-** Se utilizó para anotar los datos más importantes de los objetos y fenómenos de la realidad motivo de estudio

#### **3.6.2. Técnicas de recolección de datos**

A. **Fichaje.-** Es una técnica que se utilizó para obtener de manera ordenada y selectiva el contenido de la información de libros, revistas y periódicos.

B. **Observación.-** La técnica de la observación se utilizó para sistematizar los datos que se obtendrán sobre el objeto y fenómeno de la realidad educativa.

a. La observación directa; es aquella que el investigador utilizó para observar y recoger datos mediante su propia observación.

- b. La observación indirecta; esta técnica se utilizó para corroborar los datos que ha tomado de otros, del testimonio oral o escrito de personas que han tenido contacto de primera mano con los datos.

### **3.7. Técnicas y procesamiento de análisis de datos**

A. **Modelo simbólico.**- Los datos recolectados fueron procesados y analizados mediante la estadística descriptiva en donde se hallaron las medidas de tendencia central como: la media aritmética el modo y la mediana. Entre las medidas de dispersión se hallaron: el rango, desviación media, desviación estándar, la varianza y el coeficiente de variación o variabilidad relativa.

Seguidamente se elaboraron las tablas estadísticas y los gráficos correspondientes: como el diagrama circular.

B. **Modelo hermenéutico.**- Se procedió con la descripción y explicación literal de los resultados formales hallados a través de un lenguaje comprensible técnico científico.

## CAPÍTULO IV

### PRESENTACIÓN DE RESULTADOS

#### 4.1 Análisis de información

Para la obtención de los resultados de la investigación, se ha procedido a realizar la medición de la variable con el respectivo instrumento de medición en las unidades de muestreo constituido por los estudiantes del IV ciclo de Educación Primaria de la Institución Educativa N° 31411 de Conoc de la provincia de Churcampa; a continuación se recodificó las mediciones de la variable *producción del texto narrativo en quechua*; para lo cual se ha creado el respectivo MODELO DE DATOS (matriz distribuida en 13 filas y 12 columnas para la variable).

Asimismo, para la recodificación de la variable se ha tenido en cuenta lo estipulado por Hernández (2014) al considerar que el cuestionario de aplicado basado en la escala de Likert genera intervalos para ubicar en los rangos las puntuaciones de la variable cuyo nivel de medición es de tipo ordinal.

Luego la información fue procesada a través de las técnicas de la estadística descriptiva constituida por tablas de frecuencia simple, diagramas de barras, diagramas de pila y diagramas de sectores. Donde, después de los análisis de los resultados se procedió a su respectiva interpretación utilizando un lenguaje sencillo y comprensible.

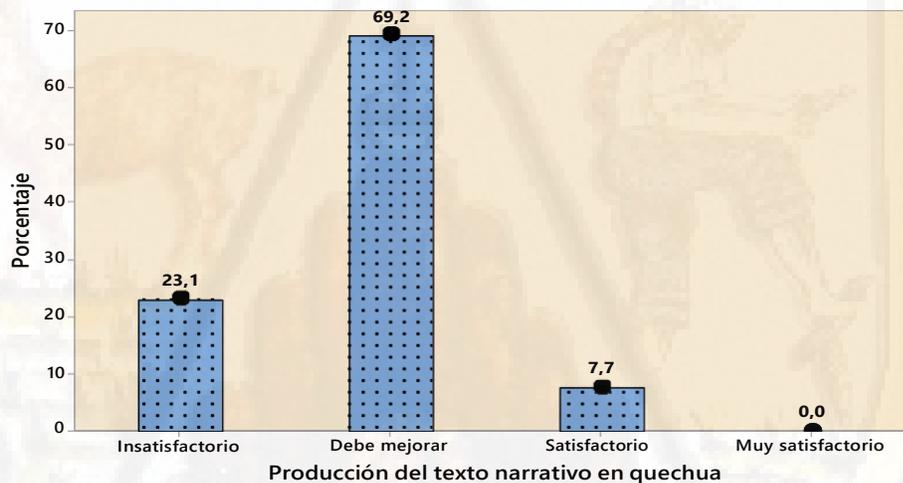
#### 4.1.1 Resultados descriptivos

##### 4.1.1.1 Resultados de la producción del texto narrativo en quechua

**Tabla 1.** Resultados de la producción del texto narrativo en quechua

**Fuente:** Cuestionario aplicado

**Gráfico 1.** Diagrama de la producción del texto narrativo en quechua



**Fuente:** *Tabla 1*

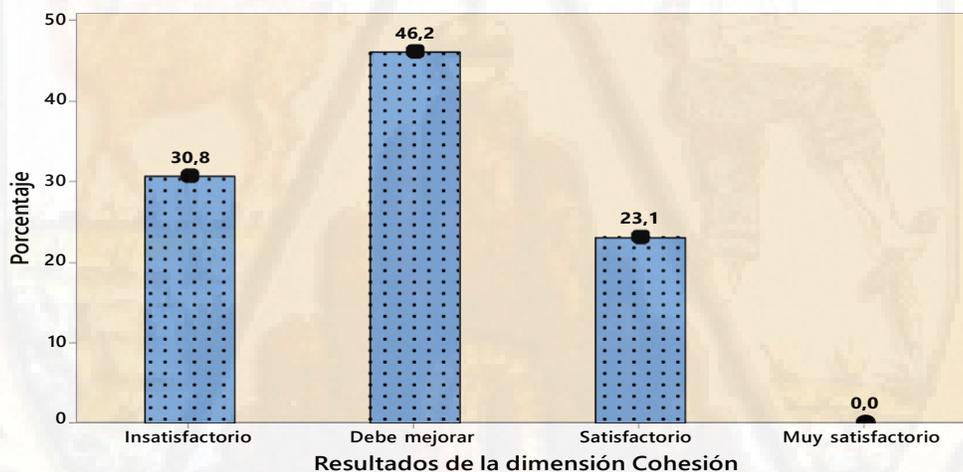
En la tabla 1 observamos los resultados de la producción del texto narrativo en quechua en los estudiantes del IV ciclo de Educación Primaria de la Institución Educativa N° 31411 de Conocc de la provincia de Churcampa; el 23,1% (3) de casos consideran que la producción del texto narrativo en quechua es insatisfactorio, el 69,2% (9) consideran que debe mejorar, el 7,7% (1) lo consideran satisfactorio y el 0,0% (0) lo consideran muy satisfactorio.

#### 4.1.1.2. Resultados de la dimensión de cohesión de la producción del texto narrativo en quechua

**Tabla 2.** Resultado de la dimensión cohesión de la producción del texto narrativo en quechua

**Fuente:** Cuestionario aplicado

**Gráfico 2.** Diagrama de los resultados de la dimensión cohesión de la producción del texto narrativo en quechua.



**Fuente:** Tabla 2

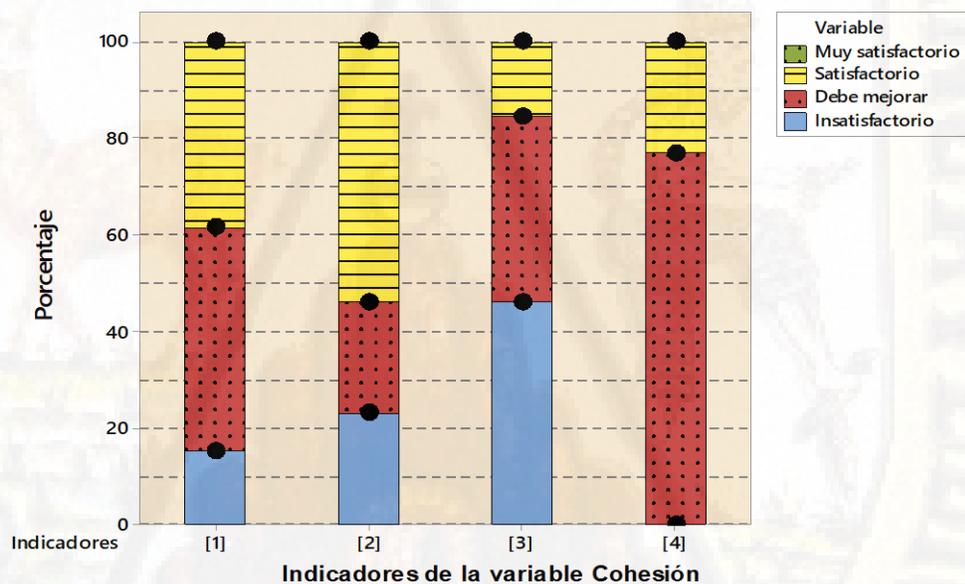
En la tabla 2 observamos los resultados de la dimensión cohesión de la producción del texto narrativo en quechua; el 30,8% (4) de casos consideran que la cohesión es insatisfactoria, el 46,2% (6) consideran que debe mejorar, el 23,1% (3) lo consideran satisfactorio y el 0,0% (0) lo consideran muy satisfactorio.

**Tabla 3.** Resultado de los indicadores de la cohesión de la producción del texto narrativo en quechua

Indicadores de la dimensión Cohesión	Insatisfactorio		Debe mejorar		Satisfactorio		Muy satisfac.	
	f	%	f	%	f	%	f	%
[1] Escribe ...	2	15,4	6	46,2	5	38,5	0	0
[2] Utiliza conec...	3	23,1	3	23,1	7	53,8	0	0
[3] Utiliza adec...	0	0	0	0	0	0	0	0
[4] Evit	0	0	0	0	0	0	0	0

**Fuente:** Cuestionario aplicado

**Gráfico 3.** Diagrama de los indicadores de la dimensión cohesión de la producción del texto narrativo en quechua



**Fuente:** Tabla 3

[1] *Escribe oraciones teniendo su estructura sintáctica:* el 15,4% (2) de casos es insatisfactorio el respeto de la estructura sintáctica de las oraciones; el 46,2% (6) deben mejorar; el 38,5% (5) tienen resultados satisfactorios.

[2] *Utiliza conectores para hacer la ilación de frases, oraciones y párrafos:* el 23,1% (3) de casos es insatisfactorio el uso de conectores; el 23,1% (3) deben mejorar; el 53,8% (7) tienen resultados satisfactorios.

[3] *Utiliza adecuadamente los signos de puntuación, usa el ( . , ; : ) para segmentar el texto el párrafo y las oraciones:* el 46,2% (6) de casos es insatisfactorio el uso de signos de puntuación; el 38,5% (5) deben mejorar; el 15,4% (2) tienen resultados satisfactorios.

[4] *Evita la repetición innecesaria e la elaboración de frases, oraciones y párrafos:* el 76,9% (10) de casos deben mejorar la repetición innecesaria de la elaboración de frases, oraciones y párrafos; el 23,1% (3) tienen resultados satisfactorios.

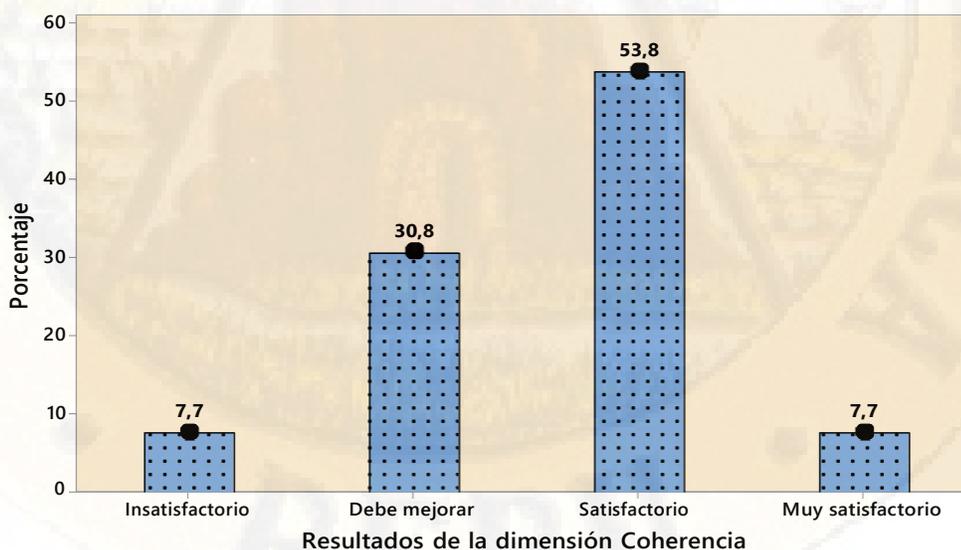
#### 4.1.1.3 Resultados de la dimensión de coherencia de la producción del texto narrativo en quechua

**Tabla 4.** Resultado de la dimensión coherencia de la producción del texto narrativo en quechua

Coherencia	f	%
Insatisfactorio	1	7,7
Debe mejorar	4	30,8
Satisfactorio	7	53,8
Muy satisfactorio	1	7,7
<b>Total</b>	<b>13</b>	<b>100,0</b>

Fuente: CuMestionario aplicado

**Gráfico 4.** Diagrama de la dimensión coherencia de la producción del texto narrativo en quechua



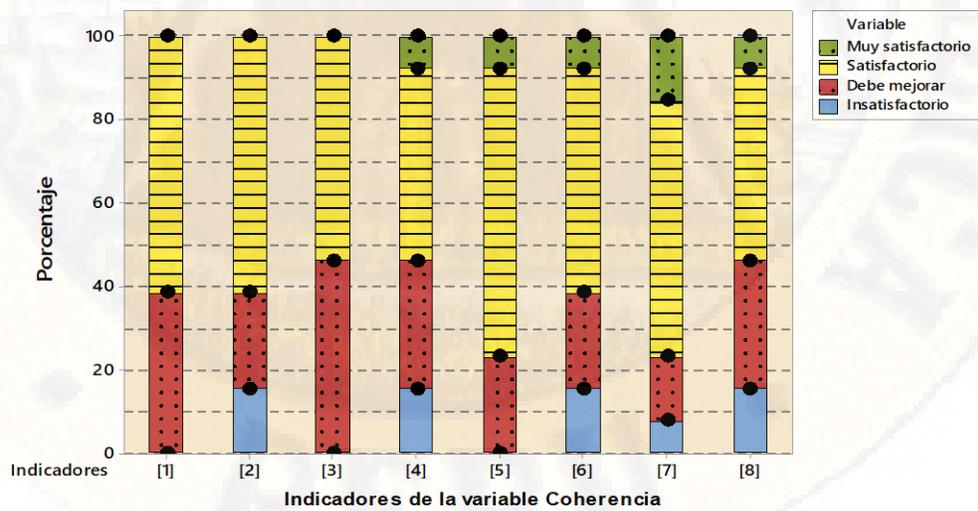
Fuente: Tabla 4

En la tabla 4 observamos los resultados de la dimensión coherencia de la producción del texto narrativo en quechua; el 7,7% (1) de casos consideran que la coherencia es insatisfactoria, el 30,8% (4) consideran que debe mejorar, el 53,8% (7) lo consideran satisfactorio y el 7,7% (1) lo consideran muy satisfactorio.

**Tabla 5.** Resultados de los indicadores de la coherencia de la producción del texto narrativo en quechua

**Fuente:** Base de datos

**Gráfico 5.** Resultados de las dimensiones del dominio oral de la lengua materna quechua en el nivel intermedio



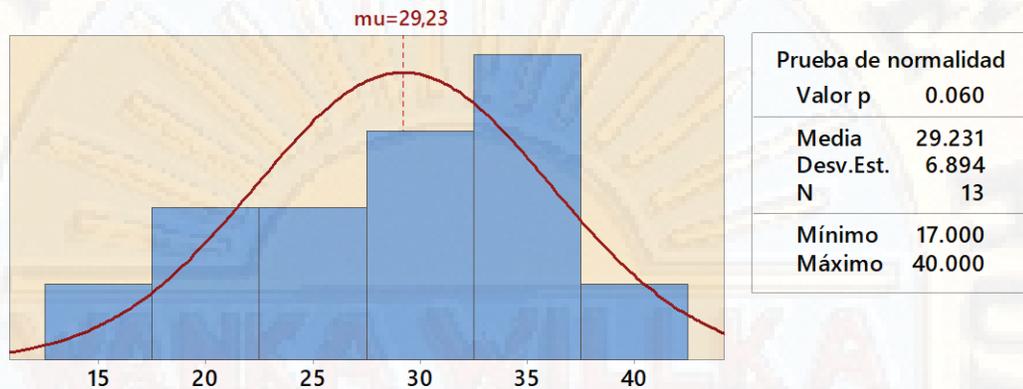
**Fuente:** Tabla 5

- [1] *Combina hechos reales y ficticios en el desarrollo de texto*: en el 38,5% (5) de casos deben mejorar en este indicador; el 61,8% (8) tienen resultados satisfactorios.
- [2] *Se identifica claramente la estructura organizativa del texto*: el 15,4% (2) de casos es insatisfactorio en este indicador; el 23,1% (3) deben mejorar; el 61,5% (8) tienen resultados satisfactorios.
- [3] *Sigue un eje temático a lo largo del texto*: el 46,2% (6) de casos tienen resultados que indican que deben mejorar en este indicador; el 53,8% (7) tienen resultados que indican niveles satisfactorios.
- [4] *Se sigue una secuencia en las acciones*: el 15,4% (2) de casos tienen resultados insatisfactorios en este indicador; el 30,8% (4) tienen resultados que deben mejorar; el 46,2% (6) tienen resultados satisfactorios y el 7,7% (1) tienen resultados muy satisfactorios.
- [5] *Desarrolla el inicio de la narración y presenta de manera directa o indirecta los personajes, el tiempo y el espacio de la narración*: el 23,1% (3) de casos deben mejorar en este indicador; el 69,2% (9) tienen resultados satisfactorios; el 7,7% (1) tienen resultados muy satisfactorios.
- [6] *Plantea y desarrolla el conflicto como elemento esencial del texto narrativo*: el 15,4% (2) de casos tienen resultados insatisfactorios en este indicador; el 23,1% (3) deben mejorar; el 53,8% (7) tienen resultados satisfactorios y el 7,7% tienen resultados muy satisfactorios.
- [7] *Desarrolla el cierre o desenlace de la narración*: el 7,7% (1) de casos tienen resultados insatisfactorios en este indicador; el 15,4% (2) deben mejorar; el 61,5% (8) tienen resultados satisfactorios y el 15,4% tienen resultados muy satisfactorios.
- [8] *Asigna un título al texto que se relaciona con su contenido*: el 15,4% (2) de casos tienen resultados insatisfactorios en este indicador; el 30,8% (4) deben mejorar; el 46,2% (6) tienen resultados satisfactorios y el 7,7% tienen resultados muy satisfactorios.

## 4.1.2 Resultados a nivel inferencial

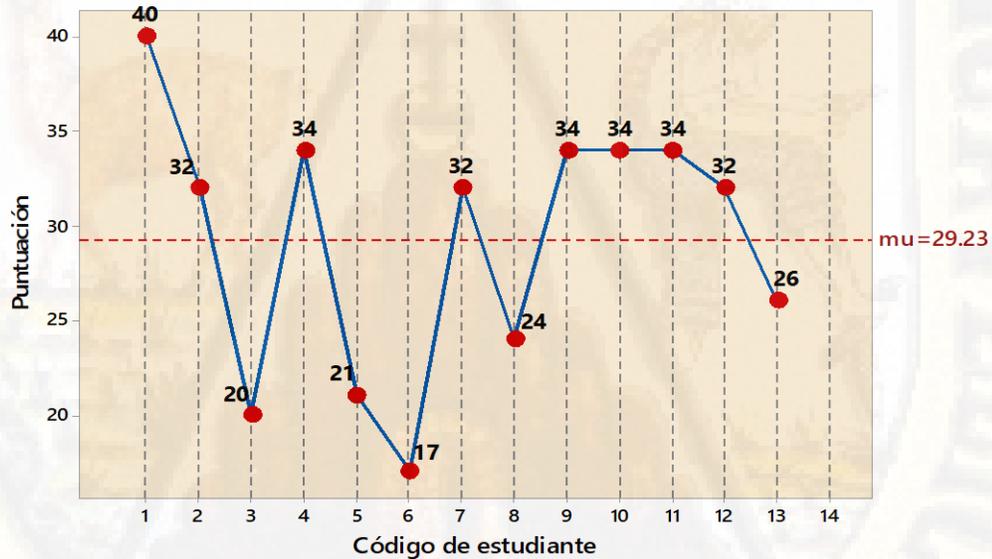
### 4.1.2.1 Distribución muestral de la puntuación de la producción del texto narrativo

Gráfico 6. Distribución muestral de la producción del texto narrativo



Fuente: Software estadístico

Gráfico 7. Puntuaciones obtenidas por los estudiantes



Fuente: Software estadístico

El gráfico 6 muestra que la media de la muestra seleccionada es de 29,231 para la muestra constituida por trece casos que de acuerdo a la escala manejada por el instrumento de medición corresponde al nivel *debe mejorar*, asimismo el valor de la desviación estándar es de 6,894 que representa el grado

de dispersión de los datos alrededor de la media, la puntuación mínima obtenida es de 17 y la puntuación máxima obtenida es de 40 punto;

## **4.2 Discusión de resultados**

Los resultados de la investigación obtenidos en la investigación muestran que en general está prevaleciendo el nivel insatisfactorio y debe mejorar de la producción del texto narrativo en quechua en los estudiantes del IV ciclo de Educación Primaria de la Institución Educativa N° 31411 de Conoc de la provincia de Churcampa, 2019. EL 23,1% se ubica en el nivel insatisfactorio y el 69,2% se ubica en el nivel debe mejorar; esta tendencia se refleja en las dimensiones de la variable, por ejemplo en la dimensión coherencia prevalece el insatisfactorio con 30,8% y el 46,2% debe mejorar, en la dimensión coherencia se tienen unos resultados más alicientes, pues en el satisfactorio se ubica en 53,8% de casos; esta misma tendencia se observa en los indicadores de cada una de las dimensiones.

De acuerdo con García (2006) el factor de idioma es determinante para la comprensión y desarrollo de capacidades de producción de texto, de esta manera se debe tener la presencia de la pluriculturalidad en los diseños de currículos tal que se atienda las necesidades de los estudiantes de la región.

En la misma línea de García (2011) los aprendizajes son una forma implícita de las funciones comunicativas y adquisición explícita de formas lingüísticas, de esta manera se genera el conocimiento y el rol del lenguaje es determinante al aportar estructuras explícitas sobre la gramática que permiten al estudiante identificar errores y aciertos en el manejo correcto de la lengua.

También Yance (2014) y Jara (2018) ponen énfasis en el préstamo de signos y términos que los estudiantes cuya lengua materna es quechua hacen del castellano, pero esto no equivale a sustituir.

## CONCLUSIONES

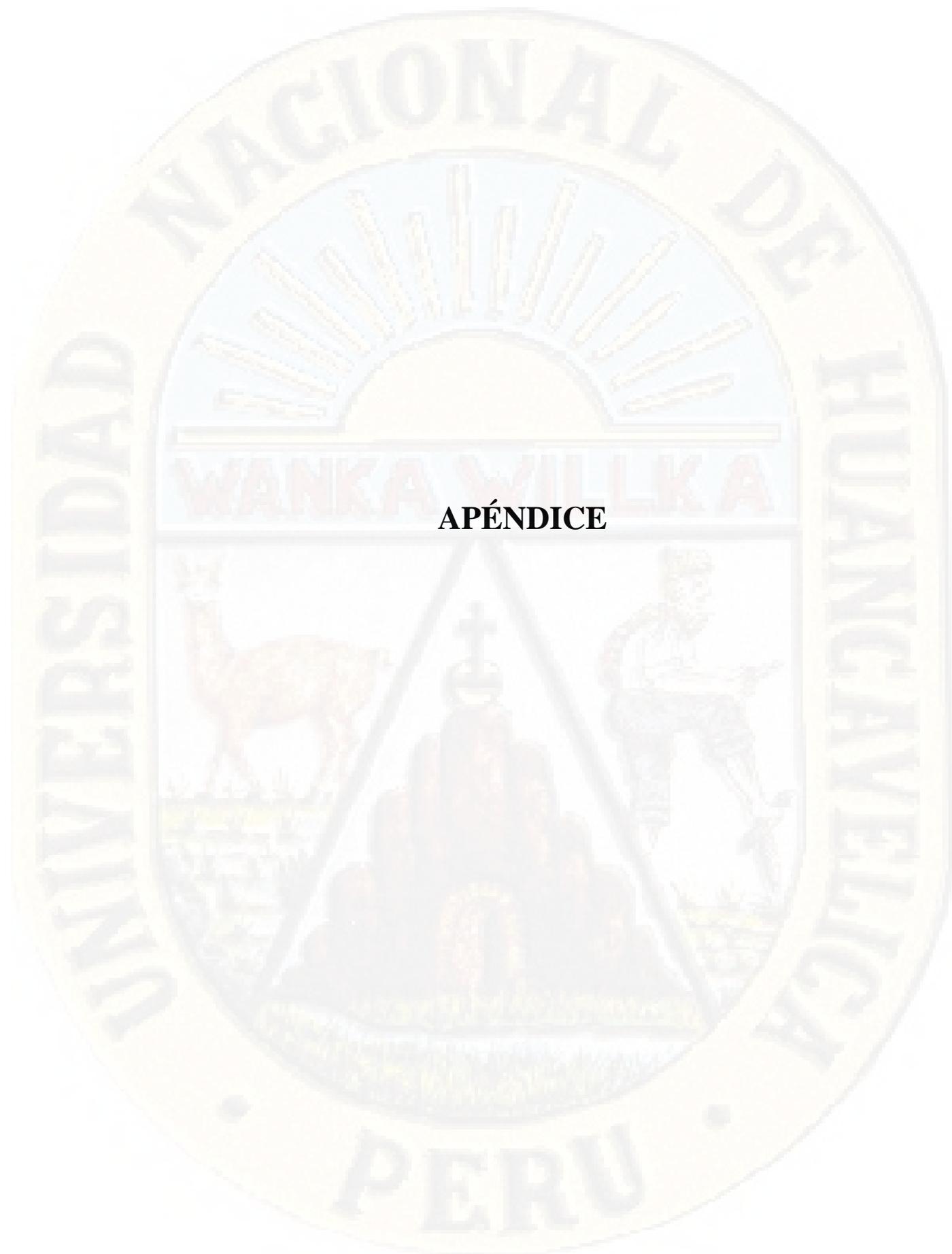
- a. Se ha conocido el nivel de texto narrativo en quechua de los estudiantes del IV ciclo de Educación Primaria de la Institución Educativa N° 31411 de Conocc de la Provincia de Churcampa, 2019, donde, el 23,1% de estudiantes en la producción de textos narrativos en quechua tienen un nivel insatisfactorio, para el 69,2% debe mejorar, para el 7,7% es satisfactorio, el cual muestra una tendencia de insatisfactorio.
- b. Se ha conocido el nivel de texto narrativo en quechua en su dimensión de cohesión de los estudiantes del IV ciclo de Educación Primaria de la Institución Educativa N° 31411 de Conocc de la Provincia de Churcampa, 2019, para el 30,8% de estudiantes la cohesión de textos narrativos en quechua es insatisfactorio, para el 46,2% debe mejorar, para el 23,1% es satisfactorio. En sus cuatro indicadores también se muestra esta tendencia a presentar niveles hacia lo insatisfactorio.
- c. Se ha conocido el nivel de texto narrativo en quechua en su dimensión de coherencia de los estudiantes del IV ciclo de Educación Primaria de la Institución Educativa N° 31411 de Conocc de la Provincia de Churcampa, 2019, para el 7,7% de estudiantes la coherencia de textos narrativos en quechua es insatisfactoria, para el 30,8% debe mejorar, para el 53,8% es muy satisfactorio y para el 7,7% es muy satisfactorio. En sus ocho indicadores se tiene la misma tendencia hacia lo insatisfactorio.

## RECOMENDACIONES

- a.** Se recomienda fomentar en el aula la producción de textos narrativos en la lengua quechua como uno de los elementos importantes de la cultura.
- b.** Implementar talleres de producción de textos narrativos en la lengua quechua, para motivar a los estudiantes a producir textos en su lengua materna.
- c.** Se recomienda en la planificación, ejecución y evaluación de las sesiones de aprendizaje considerar momentos para producir textos narrativos en la lengua quechua, que permite revalorar su cultura.
- d.** Finalmente compartir los resultados del proceso de la investigación con los docentes del mismo contexto educativo quienes han contribuido en la investigación para que en base al análisis, reflexión y sensibilización trabajen acorde a la realidad del contexto, respetando su lengua materna y principalmente responder a las necesidades de los estudiantes.

## REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Alvaro, H. (1998). *Lenguaje y comunicación* (3.ª ed.). Quipu.
- Bandet, J. (1982). *Aprender a leer y escribir* (1.ª ed.). S/E.
- Capella, J. (1987). *Educación-un enfoque integra* (3.ª ed.). Cultura y Desarrollo.
- Cervantes, R. (2007). *Teoría y didáctica de lengua y literatura* (1.ª ed.). San Marcos.
- Guardia, C. (2014). *Gramática quechua* (1.ª ed.). Los Andes.
- Guevara, B. (2000). *Metodología del trabajo universitario y educación superior* (1.ª ed.). Ediciones Pensamiento y Acción.
- Neri, A. y otros. (1980). *Enciclopedia de la educación* (1.ª ed.). Nauta S.A.
- Peronard, M., Gómez, L., Parodi, G. y Núñez, P. (1998). *Comprensión de textos escritos: de la teoría a la sala de lectura* (1.ª ed.). Andrés Bello.
- Rodríguez, F., y otros. (1984). *Introducción a la metodología de las investigaciones sociales* (1.ª ed.). Habana: Política.
- Rojas, I. (1989). *Origen y expansión del quechua* (1.ª ed.). Concytec.
- Sánchez, H. y otros (1996). *Metodología y diseño en la investigación científica* (2.ª ed.). Mantaro.
- Tecla, A. y otros. (1982). *Teoría, métodos y técnicas en la investigación social* (1.ª ed.). Cultura Popular.
- Torero, A. (1974). *El quechua y la historia social andina* (1.ª ed.). Lima: URP.
- Vasquez J. y otros. (2013). *Hacia una educación intercultural bilingüe de calidad propuesta pedagógica* (2.ª ed.). MINEDU.
- Zavala, Virginia. (2010). *A vanees y desafíos de la educación Intercultural Bilingüe en Bolivia, Ecuador y Perú* (estudio de casos).



**APÉNDICE**

### MATRÍZ DE CONSISTENCIA

TÍTULO: "PRODUCCIÓN DEL TEXTO NARRATIVO EN QUECHUA DE LOS ESTUDIANTES DEL IV CICLO DE EDUCACIÓN PRIMARIA DE LA INSTITUCIÓN EDUCATIVA N° 31411 DE CONOCC DE LA PROVINCIA DE CHURCAMP, 2019"

PROBLEMA	OBJETIVOS	HIPÓTESIS	VARIABLES	METODOLOGÍA
<p><b>PROBLEMA GENERAL</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>¿Cuál es el nivel de producción del texto narrativo en quechua de los estudiantes del IV ciclo de Educación Primaria de la Institución Educativa N° 31411 de Conoc de la provincia de Churcampa, 2019?</li> </ul>	<p><b>OBJETIVO GENERAL</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Conocer el nivel de producción del texto narrativo en quechua de los estudiantes del IV ciclo de Educación Primaria de la Institución Educativa N° 31411 de Conoc de la provincia de Churcampa, 2019.</li> </ul> <p><b>OBJETIVOS ESPECÍFICOS:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Diagnosticar el nivel de producción del texto narrativo en quechua de los estudiantes del IV ciclo de Educación Primaria de la Institución Educativa N° 31411 de Conoc de la provincia de Churcampa, 2019.</li> <li>Identificar el nivel de dominio de producción del texto narrativo en quechua de los estudiantes del IV ciclo de Educación Primaria de la Institución Educativa N°</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Por ser un trabajo de carácter descriptivo no requiere la formulación del hipótesis.</li> </ul>	<p><b>VARIABLE DE ESTUDIO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Nivel de producción del texto narrativo en quechua.</li> </ul> <p><b>VARIABLE 2</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Expresión oral.</li> </ul> <p><b>VARIABLE INTERVINIENTE</b></p> <p>Estudiantes del IV ciclo de la Institución Educativa N° 31411 de Conoc de la provincia de Churcampa. Edad 8-9 años. Sexo V – M Nivel: Educación Primaria.</p>	<p><b>TIPO DE INVESTIGACIÓN:</b> Básica descriptiva.</p> <p><b>NIVEL DE INVESTIGACIÓN:</b> Descriptivo.</p> <p><b>DISEÑO DE INVESTIGACIÓN:</b> Descriptivo simple. M ↔ O</p> <p><b>POBLACIÓN:</b> 24 estudiantes. De IV ciclo grado de la Institución Educativa N° 31411 de Conoc – Churcampa.</p> <p><b>MUESTRA:</b> 13 estudiantes.</p> <p><b>TÉCNICAS:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Fichaje.</li> <li>Observación.</li> </ul> <p><b>INSTRUMENTOS:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ficha bibliográfica.</li> <li>Ficha de observación.</li> </ul>

	<p>31411 de Conocc de la provincia de Churcampa, 2019.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Analizar e interpretar los resultados del nivel de producción del texto narrativo en quechua de los estudiantes del IV ciclo de Educación Primaria de la Institución Educativa N° 31411 de Conocc de la provincia de Churcampa, 2019.</li> <li>▪ Comunicar los resultados del nivel de producción del texto narrativo en quechua de los estudiantes del IV ciclo de Educación Primaria de la Institución Educativa N° 31411 de Conocc de la provincia de Churcampa, 2019.</li> </ul>			
--	--	--	--	--



**UNIVERSIDAD NACIONAL DE HUANCVELICA  
FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN**

**FICHA DE OBSERVACIÓN DEL NIVEL DE PRODUCCIÓN DE  
TEXTO NARRATIVO EN QUECHUA**

**I. DATOS GENERALES**

1.1. NOMBRES Y APELLIDOS:.....GRADO:.....

1.2. FECHA: ...../...../.....

**II. TÍTULO DEL PROYECTO DE INVESTIGACIÓN**

“PRODUCCIÓN DEL TEXTO NARRATIVO EN QUECHUA DE LOS ESTUDIANTES DEL IV CICLO DE EDUCACIÓN PRIMARIA DE LA INSTITUCIÓN EDUCATIVA N° 31411 DE CONOCC DE LA PROVINCIA DE CHURCAMP, 2019”

**III. OBJETIVO**

Recopilar y analizar información, acerca de la variable de estudio: “el nivel de producción de texto narrativo en quechua de los estudiantes del IV ciclo de educación primaria de la Institución Educativa N° 31411 de Conocc de la Provincia de Churcampa, 2019”. Con el propósito de identificar el nivel de producción de textos en idioma quechua.

**IV. INSTRUCCIÓN**

A continuación, se presenta una serie de enunciados referidos con la variable: “el nivel de producción de texto narrativo en quechua de los estudiantes del IV ciclo de educación primaria de la Institución Educativa N° 31411 de Conocc de la Provincia de Churcampa, 2019”, para determinar la valoración marque con un aspa (X) en uno de los casilleros, de acuerdo con la tabla de equivalencia que se detalla a continuación:

**NIVEL DE DESEMPEÑO**

VALOR	RANGO	CATEGORIA
1	De 0 - 24	Insatisfactorio
2	25 - 37	Debe mejorar
3	38 - 42	Satisfactorio
4	43 - 48	Muy satisfactorio

Acuerdo - 0700 SE- 2013- Honduras.

**V. PREGUNTAS:**

CRITERIO	INDICADORES	NIVEL DE DESEMPEÑO			
		4	3	2	1
COHESIÓN	Escribe oraciones teniendo su estructura sintáctica.				

	Utiliza conectores para hacer la ilación de frases, oraciones y párrafos.				
	Utiliza adecuadamente los signos de puntuación usa el ( . , ; : ) para segmentar el texto el párrafo y las oraciones.				
	Evita la repetición innecesaria en la elaboración de frases, oraciones y párrafos.				
COHERENCIA	Combina hechos reales y ficticios en el desarrollo del texto.				
	Se identifica claramente la estructura organizativa del texto.				
	Sigue un eje temático a lo largo del texto.				
	Se sigue una secuencia en las acciones.				
	Desarrolla el inicio de la narración y presenta de manera directa o indirecta los personajes, el tiempo y el espacio de la narración.				
	Plantea y desarrolla el conflicto como elemento esencial del texto narrativo.				
	Desarrolla el cierre o desenlace de la narración.				
	Asigna un título al texto que se relaciona con su contenido.				

# RESOLUCIÓN DE DESIGNACIÓN Y APROBACIÓN DEL PROYECTO DE INVESTIGACIÓN



**UNIVERSIDAD NACIONAL DE HUANCAMELICA**  
(CREADA POR LEY N° 25265)  
Ciudad Universitaria Paturpampa



**FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN**  
**SECRETARÍA DOCENTE**

"año de la lucha contra la corrupción y la impunidad"

## RESOLUCIÓN DE CONSEJO DE FACULTAD

### Resolución N° 1213-2019-D-FCED-UNH

Huancavelica, 10 de diciembre del 2019

#### VISTO:

Copia de Resolución N° 0947-2019-D-FCED-UNH (18.11.19); Solicitud de LAURENTE CHARAPAQUI, Juan Godofredo y ACUÑA PAYTAN, Nancy Angélica, Informe N° 339-2019-NTT/AGAA-UNH/HVCA (04.12.19); Oficio N° 1495-2019-PSEP-FED/R-UNH (09.11.19); Hoja de Trámite de Decanatura N° 6528 (09.12.19) y;

#### CONSIDERANDO:

Que, de conformidad con el Reglamento de Grados y Títulos de la Universidad Nacional de Huancavelica, aprobado con Resolución N° 0330-2019-CU-UNH de fecha 29 de marzo del 2019, en el Capítulo II de los Procedimientos y Requisitos, Artículo 48° de la presentación del proyecto de investigación (tesis) encisos c), d) j) y D. El proyecto de investigación consiste en el desarrollo y elaboración de un informe, sobre la base de un proyecto aprobado por la decanatura a través de una resolución. El Proyecto de investigación será elaborado por el (los) estudiantes (a) a partir del primer ciclo de estudios. El Proyecto de investigación puede ser realizado hasta por 2 estudiantes (de ser el caso) y/o ex estudiantes el mismo que se efectuara en un plazo máximo de 1 año y 6 meses. Pasando este periodo optara por otro trabajo de investigación o modalidad. El proyecto de investigación será evaluado por el asesor y su opinión favorable será requisito necesario para que se disponga la inscripción y aprobación del proyecto mediante una resolución. Inscrito el proyecto de tesis, las modificaciones posteriores requieren informe favorable del docente asesor y jurado evaluador. Debiendo inscribirse nuevamente el proyecto modificado y aprobado con acto resolutorio.

Que, los egresados LAURENTE CHARAPAQUI, Juan Godofredo y ACUÑA PAYTAN, Nancy Angélica, solicitan a la Directora del Programa de Segunda Especialidad Profesional la aprobación del título del proyecto de investigación la Directora del Programa de Segunda Especialidad Profesional, conforme al Reglamento de Grados y Títulos de la UNH y en cumplimiento de la misma, con Oficio N° 1495-2019-PSEP-FED/R-UNH (09.11.19); solicita al Decano de la Facultad emisión de resolución de aprobación del título del proyecto de Investigación remitido. El Decano de la Facultad dispone al Secretario Docente emisión de la resolución respectiva.

Que, con cargo a dar cuenta al Consejo de Facultad, se aprueba el Proyecto de Investigación titulado: PRODUCCIÓN DEL TEXTO NARRATIVO EN QUECHUA DE LOS ESTUDIANTES DEL IV CICLO DE EDUCACIÓN PRIMARIA DE LA INSTITUCIÓN EDUCATIVA N° 31411 DE CONOCC DE LA PROVINCIA DE CHURCAMP, 2019 presentado por los egresados LAURENTE CHARAPAQUI, Juan Godofredo y ACUÑA PAYTAN, Nancy Angélica.

En uso de las atribuciones que le confieren al Decano, al amparo de la Ley Universitaria N° 30220, el Estatuto vigente de la Universidad Nacional de Huancavelica y Resolución del Comité Electoral Universitario N° 003-2019-CEU-UNH de fecha (04.07.19);

#### SE RESUELVE:

**ARTÍCULO PRIMERO.** APROBAR el Proyecto de Investigación titulado: PRODUCCIÓN DEL TEXTO NARRATIVO EN QUECHUA DE LOS ESTUDIANTES DEL IV CICLO DE EDUCACIÓN PRIMARIA DE LA INSTITUCIÓN EDUCATIVA N° 31411 DE CONOCC DE LA PROVINCIA DE CHURCAMP, 2019, presentado por los egresados LAURENTE CHARAPAQUI, Juan Godofredo y ACUÑA PAYTAN, Nancy Angélica.

**ARTÍCULO SEGUNDO.** APROBAR el cronograma del Proyecto de Investigación presentado por los egresados LAURENTE CHARAPAQUI, Juan Godofredo y ACUÑA PAYTAN, Nancy Angélica, debiendo de sustentar en el mes de enero 2020.

**ARTÍCULO TERCERO.** NOTIFICAR con la presente, a los interesados, al Programa de Segunda Especialidad Profesional de la Facultad de Ciencias de la Educación, para los fines que estime conveniente.



Dr. Régulo Pastor ANTEZANA PARRAGUIRRE  
Decano de la Facultad de Ciencias de la Educación

CLTA/hrc



Mtro. Christian Luis TORRES ACEVEDO  
Secretario Docente de la Facultad de Ciencias de la Educación

"Regístrese, Comuníquese y Archívese".

## SOLICITUD DE PERMISO

"AÑO DE LA LUCHA CONTRA LA CORRUPCIÓN Y LA IMPUNIDAD"

**SOLICITAMOS:** Permiso para la aplicación de instrumentos de evaluación del trabajo de investigación.

DIRECTOR ENCARGADO DE LA INSTITUCIÓN EDUCATIVA N° 31411 "ALFONSO UGARTE VERNAL" DE LA LOCALIDAD DE CONOCC - DISTRITO DE ANCO - CHURCAMPÁ.

S.D.

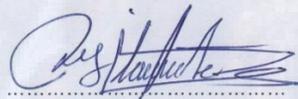
Nosotros, Juan Godofredo LAURENTE CHARAPAQUI, identificado con DNI N° 23267182, con domicilio actual en la Av. San Juan Evangelista s/n del distrito de Ascensión, provincia y región Huancavelica; y Nancy Angélica ACUÑA PAYTAN, identificado con DNI N° 23392108, con domicilio actual en el Jr. Junín s/n. distrito y provincia de Acobamba y región Huancavelica, ante Ud; con el debido respeto nos presentamos y exponemos:

Que, siendo de necesidad e importante de realizar la Aplicación de instrumento de evaluación de nuestro trabajo de investigación, para realizar el informe de la parte práctica de la tesis, por lo que **SOLICITAMOS**, autorización para realizar la aplicación del instrumento de evaluación sobre el trabajo de investigación titulado: "PRODUCCION DEL TEXTO NARRATIVO EN QUECHUA DE LOS ESTUDIANTES DEL IV CICLO DE EDUCACIÓN PRIMARIA DE LA INSTITUCION EDUCATIVA N° 31411 DE CONOCC, DE LA PROVINCIA DE CHURCAMPÁ 2019". Así mismo hacemos conocer que los recurrentes son egresados de la Universidad Nacional de Huancavelica, de la facultad de educación de la Segunda Especialidad en mención de "Educación Intercultural Bilingüe"

**Por lo expuesto:**

Ruego a Usted, señor Director de la institución educativa se sirva acceder nuestra petición por ser de justicia.

Huancavelica, 11 de diciembre del 2018.



Juan G. Laurente Charapaqui  
DNI N° 23267182



Nancy Angélica ACUÑA PAYTAN  
DNI N° 23392108



Prof. Hugo R. Núñez Pedrozo  
DNI : 1028570520  
DIRECTOR (e)

Recibí 12-12-19

## CONSTANCIA DE LA PARTE PRÁCTICA DE LA INVESTIGACIÓN

"AÑO DE LA LUCHA CONTRA LA CORRUPCIÓN Y LA IMPUNIDAD"

EL DIRECTOR ENCARGADO DE LA I.E. N°31411 "ALFONSO UGARTE VRNAL" DE CONOCC, DISTRITO DE ANCO PROVINCIA DE CHURCAMP A – HUANCVELICA, DEJA EXPRESA:

### CONSTANCIA

Qué, los alumnos egresados de la Universidad Nacional de Huancavelica de la facultad de educación, de la segunda Especialidad de Educación Intercultural Bilingüe: Nancy Angélica Acuña Paytán con DNI N° 23392108 y Juan Godofredo Laurente Charapaqui con DNI N° 23267182; realizaron actividades: aplicación de los instrumentos de evaluación y otros a los estudiantes del IV ciclo de la Institución Educativa al cual dirijo, concernientes a la parte práctica del trabajo de investigación titulado "PRODUCCION DEL TEXTO NARRATIVO EN QUECHUA DE LOS ESTUDINATES DEL IV CICLO DE EDUCACIÓN PRIMARIA DE LA INSTITUCION EDUCATIVA N° 31411 DE CONOCC, DE LA PROVINCIA DE CHURCAMP A - 2019", desempeñándose con eficiencia y puntualidad.

Se expide la presente constancia a solicitud de los interesados, para los fines que crean convenientes.

Conocc, 18 de diciembre del 2019.

  
*Hugo R. Muñoz Pedraza*  
Prof. Hugo R. Muñoz Pedraza  
CM : 1028570520  
DIRECTOR (e)

# FICHAS DE VALIDACIÓN


**UNIVERSIDAD NACIONAL DE HUANCAMELICA**  
 FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN  
 CENTRO DE INVESTIGACION

## VALIDACIÓN DEL INSTRUMENTO DE INVESTIGACIÓN POR CRITERIO DE JUECES



### I. DATOS GENERALES

1.1 Apellidos y nombres del juez : Ra. Spindis, Luigo, Condoni  
 1.2 Cargo e institución donde labora : Docente - D. I. de la U. N. de H. C.  
 1.3 Nombre del instrumento evaluado : Hoja de Observación  
 1.4. Autor (es) del instrumento : Laurente Chaxapagui, Juan Godofredo Acuña Paytan, Nancy Angelica

### II. ASPECTO DE LA VALIDACIÓN

INDICADORES	CRITERIOS	Deficiente	Baja	Regular	Buena	Muy buena
		1	2	3	4	5
1. CLARIDAD	Esta formulado con lenguaje apropiado y comprensible				X	
2. OBJETIVIDAD	Permite medir hechos observables				X	
3. ACTUALIDAD	Adecuado al avance de la ciencia y tecnología				X	
4. ORGANIZACIÓN	Presentación ordenada				X	
5. SUFICIENCIA	Comprende aspectos de las variables en cantidad y calidad suficiente				X	
6. PERTINENCIA	Permite conseguir datos de acuerdo a los objetivos planteados				X	
7. CONSISTENCIA	Pretende conseguir datos basados en teorías o modelos teóricos				X	
8. COHERENCIA	Entre variables, indicadores y los ítems				X	
9. METODOLOGÍA	La estrategia responde al propósito de la investigación				X	
10. APLICACIÓN	Los datos permiten un tratamiento estadístico pertinente				X	

CONTEO TOTAL DE MARCAS	A	B	C	D	E
(realice el conteo en cada una de las categorías de la escala)				10	

$$\text{Coeficiente de Validez} = \frac{1 \times A + 2 \times B + 3 \times C + 4 \times D + 5 \times E}{50} = \frac{40}{50}$$

III. CALIFICACIÓN GLOBAL (Ubique el coeficiente de validez obtenido en el intervalo respectivo y marque con un aspa en el círculo asociado)

CATEGORIA	INTERVALO
Desaprobado <input type="radio"/>	[0,00 - 0,60]
Observado <input type="radio"/>	<0,60 - 0,70]
Aprobado <input checked="" type="radio"/>	<0,70 - 1,00]

### IV. OPINIÓN DE APLICABILIDAD

Lugar: Huanavelica, 10 de Diciembre 2019

Huanavelica, 10 de Diciembre del 2019

Firma del juez 



UNIVERSIDAD NACIONAL DE HUANCAMELICA  
FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN  
CENTRO DE INVESTIGACION

VALIDACIÓN DEL INSTRUMENTO DE INVESTIGACIÓN POR  
CRITERIO DE JUECES



I. DATOS GENERALES

- 1.1 Apellidos y nombres del juez : *Mg. Juber Amilcar Gavidia Antuono*  
 1.2 Cargo e institución donde labora : *Ingeniero de Zoolocion (desente)*  
 1.3 Nombre del instrumento evaluado : *Ficha de observacion*  
 1.4. Autor (es) del instrumento : *Laurante Charapagai Juan Godofredo*  
*Acuña Paytan, Nancy Angelica*

II. ASPECTO DE LA VALIDACIÓN

INDICADORES	CRITERIOS	Deficiente	Baja	Regular	Buena	Muy buena
		1	2	3	4	5
1.CLARIDAD	Esta formulado con lenguaje apropiado y comprensible				✓	
2.OBJETIVIDAD	Permite medir hechos observables					✓
3.ACTUALIDAD	Adecuado al avance de la ciencia y tecnología				✓	
4.ORGANIZACIÓN	Presentación ordenada				✓	
5.SUFICIENCIA	Comprende aspectos de las variables en cantidad y calidad suficiente				✓	
6.PERTINENCIA	Permite conseguir datos de acuerdo a los objetivos planteados				✓	
7.CONSISTENCIA	Pretende conseguir datos basados en teorías o modelos teóricos					✓
8.COHERENCIA	Entre variables, indicadores y los ítems				✓	
9.METODOLOGIA	La estrategia responde al propósito de la investigación				✓	
10.APLICACIÓN	Los datos permiten un tratamiento estadístico pertinente					✓

CONTEO TOTAL DE MARCAS	A	B	C	D	E
(realice el conteo en cada una de las categorías de la escala)					

$$\text{Coeficiente de Validez} = \frac{1 \times A + 2 \times B + 3 \times C + 4 \times D + 5 \times E}{50} = \frac{43}{50}$$

III. CALIFICACIÓN GLOBAL (Ubique el coeficiente de validez obtenido en el intervalo respectivo y marque con un aspa en el círculo asociado)

CATEGORIA	INTERVALO
Desaprobado	[0,00 - 0,60]
Observado	<0,60 - 0,70]
Aprobado	<0,70 - 1,00]

IV. OPINIÓN DE APLICABILIDAD

*Aprobado, continuar con su trámite*

Lugar: *Huancavelica*

*Juber*

Huancavelica... *10*... de... *12*... del 20... *19*.....

Firma del juez

**FICHAS DE EVALUACION DE NIVEL DE PRODUCCION DE TEXTOS EN QUECHUA DE LOS ESTUDIANTES DE I.E.N° 31411 DE CONOCC-CHURCAMP-2019.**

1

 **UNIVERSIDAD NACIONAL DE HUANCAVELICA**  
**FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN**

**FICHA DE OBSERVACIÓN DEL NIVEL DE PRODUCCIÓN DE TEXTO NARRATIVO EN QUECHUA**

I. DATOS GENERALES

I.1. NOMBRES Y APELLIDOS: Emerson Maximo Cuadros Muñoz GRADO: 4<sup>to</sup>

I.2. FECHA: 13.1.12.2019

I.3. INSTITUCIÓN EDUCATIVA: N° 31411 "Alfonso Ugarte Vernal" - Primaria

I.4. LUGAR: Conocc

II. TÍTULO DEL PROYECTO DE INVESTIGACIÓN

"PRODUCCIÓN DEL TEXTO NARRATIVO EN QUECHUA DE LOS ESTUDIANTES DEL IV CICLO DE EDUCACIÓN PRIMARIA DE LA INSTITUCIÓN EDUCATIVA N° 31411 DE CONOCC DE LA PROVINCIA DE CHURCAMP, 2019"

III. OBJETIVO

Recopilar y analizar información, acerca de la variable de estudio: "el nivel de producción de texto narrativo en quechua de los estudiantes del IV ciclo de educación primaria de la Institución Educativa N° 31411 de Conocc de la Provincia de Churcampa, 2019". Con el propósito de identificar el nivel de producción de textos en idioma quechua.

IV. INSTRUCCIÓN

A continuación, se presenta una serie de enunciados referidos con la variable: "el nivel de producción de texto narrativo en quechua de los estudiantes del IV ciclo de educación primaria de la Institución Educativa N° 31411 de Conocc de la Provincia de Churcampa, 2019", para determinar la valoración marque con un aspa (X) en uno de los casilleros, de acuerdo con la tabla de equivalencia que se detalla a continuación:

NIVEL DE DESEMPEÑO		
VALOR	RANGO	CATEGORIA
1	De 0 - 24	Insatisfactorio
2	25 - 37	Debe mejorar ✓
3	38 - 42	Satisfactorio
4	43 - 48	Muy satisfactorio

Acuerdo - 0700 SE- 2013- Honduras.

V. PREGUNTAS:

CRITERIO	INDICADORES	NIVEL DE DESEMPEÑO			
		4	3	2	1
COHESIÓN	Escribe oraciones teniendo su estructura sintáctica.		X		
	Utiliza conectores para hacer la ilación de frases, oraciones y párrafos.			X	

	Utiliza adecuadamente los signos de puntuación usa el ( . , ; : ) para segmentar el texto el párrafo y las oraciones.		X			
	Evita la repetición innecesaria en la elaboración de frases, oraciones y párrafos.		X			
COHERENCIA	Combina hechos reales y ficticios en el desarrollo del texto.		X			
	Se identifica claramente la estructura organizativa del texto.		✓			
	Sigue un eje temático a lo largo del texto.		x			
	Se sigue una secuencia en las acciones.	X				
	Desarrolla el inicio de la narración y presenta de manera directa o indirecta los personajes, el tiempo y el espacio de la narración.	X				
	Plantea y desarrolla el conflicto como elemento esencial del texto narrativo.	X				
	Desarrolla el cierre o desenlace de la narración.					
	Asigna un título al texto que se relaciona con su contenido.	X				



PRODUCCIÓN DE TEXTO NARRATIVO EN QUECHUA

NOMBRES Y APELLIDOS: EMERSON MARINO CUADROS MUNOZ
GRADO: CUATO FECHA: 13/12/2019
INSTITUCIÓN EDUCATIVA: 31411 "ALFONSO UGARTO VERNAL"
LUGAR: CONOCC

En las siguientes líneas punteadas te pido que produzcas un texto narrativo en quechua (con cohesión y coherencia) con tema de tu libre elección.

WIZCACHAMANTAWAN... WIKUÑAMANTA

Huk kutis wikuña llqsisqa puxunman mikuy waskag hinaptisi wiskachaga...
xikuximusqa chaysi wikuñaga tapen imatataq kaypi xuwanki? wiskachataq
Kutichin huk wawqitam maskachkani imapipas yanapananampaq Ghaysi...
wikuñaga mana ugurispa huklaw hurquman pasakusqa mikuy maskakupa...
Ghaynalla maskachkaspansi tarikusqa huk mayu patampi hinx qurakunata
KusiKuyllowanñas wikuñta gallarisqa chayna mikuspansi gwayirusqa wiskachataq
Kaynatas rimapakusqa yanqapas wiskachataq mana niraniche wawqiy konampaq...
Chayna ximapakuspansi pusaxusqa wiskachataq mikunampaq chaypis rimapakusqa
Kaynatai Kaypim sapa punchaw tupasun nisqaku...
Chaynas sapa punchaw tupasgaku huk punchawsi wiskachaga...
mana xisqachu hinaptisi wikuñaga tapukun idimaynampiraq manna
gamuachu wawqiyqa? chayna mispansi wikuñaga wiskachaga...
wasinata xisqa chaysi wiskachaga ingurqusqa wikuñaga qpasqa
hurakunata mikunampaq chayna apaptisi wiskachaga gallarisqa
puxiytaña chaynas sanuyaxusqa...

Huk punchawsi pucllasgankupi wikuñaga chakinta waqtarusqa
chaypiñatagsi wiskacha qpasqa hurakunata qpasqa chaynas wikuñaga
puxiytaña gallarisqa kimsapas yapas pukllakusgaku...

Tukunapag wiskachawan wikuñaga yanapanakusgaku ima...
sasachakuykunapi gachakusgaku kusi kuisqa...



**UNIVERSIDAD NACIONAL DE HUANCAMELICA**  
**FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN**

2

**FICHA DE OBSERVACIÓN DEL NIVEL DE PRODUCCIÓN DE  
TEXTO NARRATIVO EN QUECHUA**

**I. DATOS GENERALES**

- 1.1. NOMBRES Y APELLIDOS: Yushira Violeta Enriquez Antezana GRADO: 4<sup>to</sup>  
 1.2. FECHA: 13.1.12.2019  
 1.3. INSTITUCIÓN EDUCATIVA: N° 31411 "Alfonso Ugarte Vernal" - Primaria  
 1.4. LUGAR: Conooc

**II. TÍTULO DEL PROYECTO DE INVESTIGACIÓN**

“PRODUCCIÓN DEL TEXTO NARRATIVO EN QUECHUA DE LOS ESTUDIANTES DEL IV CICLO DE EDUCACIÓN PRIMARIA DE LA INSTITUCIÓN EDUCATIVA N° 31411 DE CONOCC DE LA PROVINCIA DE CHURCAMP, 2019”

**III. OBJETIVO**

Recopilar y analizar información, acerca de la variable de estudio: “el nivel de producción de texto narrativo en quechua de los estudiantes del IV ciclo de educación primaria de la Institución Educativa N° 31411 de Conooc de la Provincia de Churcamp, 2019”. Con el propósito de identificar el nivel de producción de textos en idioma quechua.

**IV. INSTRUCCIÓN**

A continuación, se presenta una serie de enunciados referidos con la variable: “el nivel de producción de texto narrativo en quechua de los estudiantes del IV ciclo de educación primaria de la Institución Educativa N° 31411 de Conooc de la Provincia de Churcamp, 2019”, para determinar la valoración marque con un aspa (X) en uno de los casilleros, de acuerdo con la tabla de equivalencia que se detalla a continuación:

**NIVEL DE DESEMPEÑO**

VALOR	RANGO	CATEGORIA
1	De 0 - 24	Insatisfactorio
2	25 - 37	Debe mejorar ✓
3	38 - 42	Satisfactorio
4	43 - 48	Muy satisfactorio

Acuerdo - 0700 SE- 2013- Honduras.

**V. PREGUNTAS:**

CRITERIO	INDICADORES	NIVEL DE DESEMPEÑO			
		4	3	2	1
COHESIÓN	Escribe oraciones teniendo su estructura sintáctica.			X	
	Utiliza conectores para hacer la ilación de frases, oraciones y párrafos.		X		

	Utiliza adecuadamente los signos de puntuación usa el ( . , ; : ) para segmentar el texto el párrafo y las oraciones.			X	
	Evita la repetición innecesaria en la elaboración de frases, oraciones y párrafos.			X	
COHERENCIA	Combina hechos reales y ficticios en el desarrollo del texto.	X			
	Se identifica claramente la estructura organizativa del texto.	X			
	Sigue un eje temático a lo largo del texto.	X			
	Se sigue una secuencia en las acciones.			X	
	Desarrolla el inicio de la narración y presenta de manera directa o indirecta los personajes, el tiempo y el espacio de la narración.	X			
	Plantea y desarrolla el conflicto como elemento esencial del texto narrativo.			X	
	Desarrolla el cierre o desenlace de la narración. Asigna un título al texto que se relaciona con su contenido.	X			





**UNIVERSIDAD NACIONAL DE HUANCAVELICA  
FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN**

**FICHA DE OBSERVACIÓN DEL NIVEL DE PRODUCCIÓN DE  
TEXTO NARRATIVO EN QUECHUA**

**I. DATOS GENERALES**

1.1. NOMBRES Y APELLIDOS: Luz clarita Muñoz Conderi ..... GRADO: 4<sup>to</sup> .....

1.2. FECHA: 13.../.../...2019.....

1.3. INSTITUCIÓN EDUCATIVA: N° 31411 "Alfonso Ugarte Vernal" - Primaria .....

1.4. LUGAR: Conoc .....

**II. TÍTULO DEL PROYECTO DE INVESTIGACIÓN**

“PRODUCCIÓN DEL TEXTO NARRATIVO EN QUECHUA DE LOS ESTUDIANTES DEL IV CICLO DE EDUCACIÓN PRIMARIA DE LA INSTITUCIÓN EDUCATIVA N° 31411 DE CONOCC DE LA PROVINCIA DE CHURCAMP, 2019”

**III. OBJETIVO**

Recopilar y analizar información, acerca de la variable de estudio: “el nivel de producción de texto narrativo en quechua de los estudiantes del IV ciclo de educación primaria de la Institución Educativa N° 31411 de Conoc de la Provincia de Churcamp, 2019”. Con el propósito de identificar el nivel de producción de textos en idioma quechua.

**IV. INSTRUCCIÓN**

A continuación, se presenta una serie de enunciados referidos con la variable: “el nivel de producción de texto narrativo en quechua de los estudiantes del IV ciclo de educación primaria de la Institución Educativa N° 31411 de Conoc de la Provincia de Churcamp, 2019”, para determinar la valoración marque con un aspa (X) en uno de los casilleros, de acuerdo con la tabla de equivalencia que se detalla a continuación:

**NIVEL DE DESEMPEÑO**

VALOR	RANGO	CATEGORIA
1	De 0 - 24	Insatisfactorio
2	25 - 37	Debe mejorar ✓
3	38 - 42	Satisfactorio
4	43 - 48	Muy satisfactorio

Acuerdo - 0700 SE- 2013- Honduras.

**V. PREGUNTAS:**

CRITERIO	INDICADORES	NIVEL DE DESEMPEÑO			
		4	3	2	1
COHESIÓN	Escribe oraciones teniendo su estructura sintáctica.		X		
	Utiliza conectores para hacer la ilación de frases, oraciones y párrafos.		X		

	Utiliza adecuadamente los signos de puntuación usa el ( , ; : ) para segmentar el texto el párrafo y las oraciones.			X	
	Evita la repetición innecesaria en la elaboración de frases, oraciones y párrafos.			X	
COHERENCIA	Combina hechos reales y ficticios en el desarrollo del texto.	X			
	Se identifica claramente la estructura organizativa del texto.	X			
	Sigue un eje temático a lo largo del texto.	X			
	Se sigue una secuencia en las acciones.	X			
	Desarrolla el inicio de la narración y presenta de manera directa o indirecta los personajes, el tiempo y el espacio de la narración.	X			
	Plantea y desarrolla el conflicto como elemento esencial del texto narrativo.	X			
	Desarrolla el cierre o desenlace de la narración.	X			
	Asigna un título al texto que se relaciona con su contenido.	X			



### PRODUCCIÓN DE TEXTO NARRATIVO EN QUECHUA

NOMBRES Y APELLIDOS: Luz Clorita Muñoz Condori  
 GRADO: Cuarto..... FECHA: 13.12.2019  
 INSTITUCIÓN EDUCATIVA: 31411 "Alfonso Ugarte Vernal"  
 LUGAR: Conoc

En las siguientes líneas puntuadas te pido que produzcas un texto narrativo en quechua (con cohesión y coherencia) con tema de tu libre elección.

<sup>ESKAYMINI WAWQUIKUAIRIMANTA</sup>  
 Huk... kuzis... iskay... muchuchakuna... Kasga... gukninpas utinsi.  
 Kasga Juan... guk... amparataq... Pedro... chaysi... huk... p... chaw...  
 llupsisgaku... gatunllay... pampamañi... inaptinsi... huk... atug...  
 rikurirgamriga... chay... inaspas... nin... wagan... mikunayga  
 nispa... usikunta... lampipakurpa... Kunanga... allinta...  
 mikukuykusaq...  
 Chaysi... muchuchakunaga... unay... takanikusgan kumanta guknin  
 muchucha... qawargusga... atugta... inaspas... rimapakun ku...  
 upallalla... Kayata... nispa... wak... atuga... iguchan Kasga...  
 manachhu... mancharachichwan nispa...

Inaptinsi... atuga... anallaw... nispa... llupsimusga... inaptinsi... guknin...  
 muchuchaga... nin... amaraq... mikuwaykuch... lalliwakuypi...  
 gukllarusaqku... guknin... muchunataq... nin... qanmi... kasqui...  
 quis... iskaynis kunitaq... pausquna... nispa...

Chaysi... Atuga... chawpiman... churakun... inaptin... iskaynin...  
 muchuchakunataq... guknin... ichugman... guknin... nataq...  
 alligman...

Chaysi... atuga... nis... kimsakama... yupasag... Kimsakama... yupapit...  
 pawamuykuchi... inaptisi... atuga... yuparun... inaptinsi... iskaynin...  
 muchukunaga... pawaykunke... inaspa... takawan... tukurugaku...  
 atugchallataqa... wan... unan... kama... Chaysi... muchukunaga...  
 yachasgata... yanapanatuyta... inaspas... kusigalloña... yachasgaku...



**UNIVERSIDAD NACIONAL DE HUANCAMELICA**  
**FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN**

5

**FICHA DE OBSERVACIÓN DEL NIVEL DE PRODUCCIÓN DE  
TEXTO NARRATIVO EN QUECHUA**

**I. DATOS GENERALES**

- 1.1. NOMBRES Y APELLIDOS: *Ruth Anaís Nahui Machuca*. GRADO: *4<sup>to</sup>*  
 1.2. FECHA: *13...12...2019*  
 1.3. INSTITUCIÓN EDUCATIVA: *N° 31411 "Alfonso Ugarte Vernal" Primaria*  
 1.4. LUGAR: *Conoce*

**II. TÍTULO DEL PROYECTO DE INVESTIGACIÓN**

"PRODUCCIÓN DEL TEXTO NARRATIVO EN QUECHUA DE LOS ESTUDIANTES DEL IV CICLO DE EDUCACIÓN PRIMARIA DE LA INSTITUCIÓN EDUCATIVA N° 31411 DE CONOCC DE LA PROVINCIA DE CHURCAMP, 2019"

**III. OBJETIVO**

Recopilar y analizar información, acerca de la variable de estudio: "el nivel de producción de texto narrativo en quechua de los estudiantes del IV ciclo de educación primaria de la Institución Educativa N° 31411 de Conooc de la Provincia de Churcamp, 2019". Con el propósito de identificar el nivel de producción de textos en idioma quechua.

**IV. INSTRUCCIÓN**

A continuación, se presenta una serie de enunciados referidos con la variable: "el nivel de producción de texto narrativo en quechua de los estudiantes del IV ciclo de educación primaria de la Institución Educativa N° 31411 de Conooc de la Provincia de Churcamp, 2019", para determinar la valoración marque con un aspa (X) en uno de los casilleros, de acuerdo con la tabla de equivalencia que se detalla a continuación:

**NIVEL DE DESEMPEÑO**

VALOR	RANGO	CATEGORIA
1	De 0 - 24	Insatisfactorio ✓
2	25 - 37	Debe mejorar
3	38 - 42	Satisfactorio
4	43 - 48	Muy satisfactorio

Acuerdo - 0700 SE- 2013- Honduras.

**V. PREGUNTAS:**

CRITERIO	INDICADORES	NIVEL DE DESEMPEÑO			
		4	3	2	1
COHESIÓN	Escribe oraciones teniendo su estructura sintáctica.			X	
	Utiliza conectores para hacer la ilación de frases, oraciones y párrafos.				X

	Utiliza adecuadamente los signos de puntuación usa el ( , ; : ) para segmentar el texto el párrafo y las oraciones.			X
	Evita la repetición innecesaria en la elaboración de frases, oraciones y párrafos.		X	
COHERENCIA	Combina hechos reales y ficticios en el desarrollo del texto.		X	
	Se identifica claramente la estructura organizativa del texto.			X
	Sigue un eje temático a lo largo del texto.		X	
	Se sigue una secuencia en las acciones.			X
	Desarrolla el inicio de la narración y presenta de manera directa o indirecta los personajes, el tiempo y el espacio de la narración.		X	
	Plantea y desarrolla el conflicto como elemento esencial del texto narrativo.		X	
	Desarrolla el cierre o desenlace de la narración.			X
	Asigna un título al texto que se relaciona con su contenido.		X	



### PRODUCCIÓN DE TEXTO NARRATIVO EN QUECHUA

NOMBRES Y APELLIDOS: Ruth Anais Nahui Machuca  
 GRADO: Cuarto FECHA: 13/12/2019  
 INSTITUCIÓN EDUCATIVA: 31171 Alfonso Ugarte Velhal  
 LUGAR: Comayo

En las siguientes líneas punteadas te pido que produzcas un texto narrativo en quechua (con cohesión y coherencia) con tema de tu libre elección.

Isay wallpacunamanta  
 uk kutis isay wallpuna casga mancharisga casga  
 chaysi uk kuti risga gawacachayg hispansi  
 gawargusga winadota richarichisga hispansi richarinusga  
 winawga hinaspanse micusga wallpacunaga gasgas  
 pero manas imanasyasha inaspansi winaruga  
 sacarusgaku hinaspansi pasarusgaca wasinkuman  
 hinatinsi wallcunapas warinkuman pasarusgacu  
 risgaku apurallana mancharisgallana manas winado  
 paiwan ritin winaruga warinmantas ricumusga  
 hinaspay micuxta inwisga wallpacunamangas  
 chaymantas wallpacunaga sacarusgacu hinatinsi  
 wasinkuman risgaku panusgaku iscaninku inaspas  
 mancharisga panurusgacu wallpacunataga atusasi  
 punuxta tucarusga hinatinsi wallpacunaga uca passaru  
 hinaspansi atytaga xumicunawan panarusgaku





**UNIVERSIDAD NACIONAL DE HUANCAVELICA**  
**FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN**

9

**FICHA DE OBSERVACIÓN DEL NIVEL DE PRODUCCIÓN DE  
TEXTO NARRATIVO EN QUECHUA**

**I. DATOS GENERALES**

1.1. NOMBRES Y APELLIDOS: Edgar CUADROS TAIRE ..... GRADO: 3<sup>ro</sup> .....

1.2. FECHA: 13 ..... / 12 ..... / 2019 .....

1.3. INSTITUCIÓN EDUCATIVA: 31411 "Alfonso Ugarte Vernal" Primaria .....

1.4. LUGAR: Conoce .....

**II. TÍTULO DEL PROYECTO DE INVESTIGACIÓN**

“PRODUCCIÓN DEL TEXTO NARRATIVO EN QUECHUA DE LOS ESTUDIANTES DEL IV CICLO DE EDUCACIÓN PRIMARIA DE LA INSTITUCIÓN EDUCATIVA N° 31411 DE CONOCC DE LA PROVINCIA DE CHURCAMP, 2019”

**III. OBJETIVO**

Recopilar y analizar información, acerca de la variable de estudio: “el nivel de producción de texto narrativo en quechua de los estudiantes del IV ciclo de educación primaria de la Institución Educativa N° 31411 de Conoce de la Provincia de Churcamp, 2019”. Con el propósito de identificar el nivel de producción de textos en idioma quechua.

**IV. INSTRUCCIÓN**

A continuación, se presenta una serie de enunciados referidos con la variable: “el nivel de producción de texto narrativo en quechua de los estudiantes del IV ciclo de educación primaria de la Institución Educativa N° 31411 de Conoce de la Provincia de Churcamp, 2019”, para determinar la valoración marque con un aspa (X) en uno de los casilleros, de acuerdo con la tabla de equivalencia que se detalla a continuación:

**NIVEL DE DESEMPEÑO**

VALOR	RANGO	CATEGORIA
1	De 0 - 24	Insatisfactorio
2	25 - 37	Debe mejorar
3	38 - 42	Satisfactorio
4	43 - 48	Muy satisfactorio

Acuerdo - 0700 SE- 2013- Honduras.

**V. PREGUNTAS:**

CRITERIO	INDICADORES	NIVEL DE DESEMPEÑO			
		4	3	2	1
COHESIÓN	Escribe oraciones teniendo su estructura sintáctica.		X		
	Utiliza conectores para hacer la ilación de frases, oraciones y párrafos.		X		

	Utiliza adecuadamente los signos de puntuación usa el ( , ; : ) para segmentar el texto el párrafo y las oraciones.			X	
	Evita la repetición innecesaria en la elaboración de frases, oraciones y párrafos.	X			
COHERENCIA	Combina hechos reales y ficticios en el desarrollo del texto.	X			
	Se identifica claramente la estructura organizativa del texto.	X			
	Sigue un eje temático a lo largo del texto.			X	
	Se sigue una secuencia en las acciones.	X			
	Desarrolla el inicio de la narración y presenta de manera directa o indirecta los personajes, el tiempo y el espacio de la narración.	X			
	Plantea y desarrolla el conflicto como elemento esencial del texto narrativo.	X			
	Desarrolla el cierre o desenlace de la narración.				
	Asigna un título al texto que se relaciona con su contenido.	X			

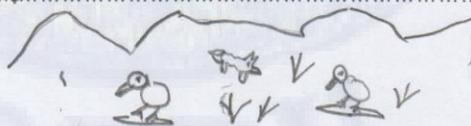


PRODUCCIÓN DE TEXTO NARRATIVO EN QUECHUA

NOMBRES Y APELLIDOS: Edgar Cadvas Taipei
GRADO: Tercera FECHA: 13.1.2019
INSTITUCIÓN EDUCATIVA: 31477 "Alfonso Ugarte Vernal"
LUGAR: Condesa

En las siguientes líneas puntuadas te pido que produzcas un texto narrativo en quechua (con cohesión y coherencia) con tema de tu libre elección.

15.KAY... PANEKUNAMANTA
Uku Kutiso atug uchkunamanta gaka pa kus tin llug si s g o m u n
Kay nata nis pa nis May pira q a n a mikuyta tavis g u s a g pa n p a t a y a
Pasasag chay nata si ma pa kus tin si atuga ur g u m a n t a
panpanan si gay kuno
chay na kach kus tin si yutuga sukastin sumi gayan pi
tiyas ga pitun panay kus pa gapitun chay si yutuga
yutu chaga nispa: l a m a mika an chu tullullayan kani
tra s a n t a a k i s g a p i a k u s g a v a l l a q a m k a c h k a n i o
Chaysa k t g a p t i n a s a n t u g g a p i n t a g i n o p t i k o s
tullullana kas ga g i n a s p a s y u t u g a k a c h a y k u r o
g a p i r a y g a n m a n t a c h a n s i y u t u c h a g a p a k a s g a
karv chataña g i n a s p a n w a g w a y u p a a t u g
ay chay ga ur t u y a t a n i n p i m k a n g i n a s p a n s i
yutuga chin ka kus ga
g i n a s p a n s i a t u g a g a y a r k u s g a k a p r a t a w a n a
y u p t a c h a n s i a t u g a p a l a y k u s g a k u b r a g a n i n z
way a t u g w a k w a n g a p i q u r a t a g a n p a r a p o w a y g i n a p t i n s i
atuga gan pas ga appach katins i tan g a p k u r u n t a n g a
u k u m a n c h a n s i a t a r a u m a n t a r u m i m a n k a p t a r u s g a
g i n a p t i n s i w a n k u n e
Chasi kabra chaga pasin man pasaku k i s i s g a l l u n a
blim tis tin r a g a





**UNIVERSIDAD NACIONAL DE HUANCAMELICA**  
**FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN**

10

**FICHA DE OBSERVACIÓN DEL NIVEL DE PRODUCCIÓN DE  
TEXTO NARRATIVO EN QUECHUA**

**I. DATOS GENERALES**

- 1.1. NOMBRES Y APELLIDOS: Rusber Jhon Espinoza Zuasnabar. GRADO: 3<sup>ro</sup>  
 1.2. FECHA: 13.1.19  
 1.3. INSTITUCIÓN EDUCATIVA: 31411 - Alfonso Ugarte Vernal<sup>ta</sup> Primaria  
 1.4. LUGAR: Conoce

**II. TÍTULO DEL PROYECTO DE INVESTIGACIÓN**

“PRODUCCIÓN DEL TEXTO NARRATIVO EN QUECHUA DE LOS ESTUDIANTES DEL IV CICLO DE EDUCACIÓN PRIMARIA DE LA INSTITUCIÓN EDUCATIVA N° 31411 DE CONOCC DE LA PROVINCIA DE CHURCAMP, 2019”

**III. OBJETIVO**

Recopilar y analizar información, acerca de la variable de estudio: “el nivel de producción de texto narrativo en quechua de los estudiantes del IV ciclo de educación primaria de la Institución Educativa N° 31411 de Conoce de la Provincia de Churcamp, 2019”. Con el propósito de identificar el nivel de producción de textos en idioma quechua.

**IV. INSTRUCCIÓN**

A continuación, se presenta una serie de enunciados referidos con la variable: “el nivel de producción de texto narrativo en quechua de los estudiantes del IV ciclo de educación primaria de la Institución Educativa N° 31411 de Conoce de la Provincia de Churcamp, 2019”, para determinar la valoración marque con un aspa (X) en uno de los casilleros, de acuerdo con la tabla de equivalencia que se detalla a continuación:

**NIVEL DE DESEMPEÑO**

VALOR	RANGO	CATEGORIA
1	De 0 - 24	Insatisfactorio
2	25 - 37	Debe mejorar
3	38 - 42	Satisfactorio
4	43 - 48	Muy satisfactorio

Acuerdo - 0700 SE- 2013- Honduras.

**V. PREGUNTAS:**

CRITERIO	INDICADORES	NIVEL DE DESEMPEÑO			
		4	3	2	1
COHESIÓN	Escribe oraciones teniendo su estructura sintáctica.		X		
	Utiliza conectores para hacer la ilación de frases, oraciones y párrafos.		X		

	Utiliza adecuadamente los signos de puntuación usa el ( . , ; : ) para segmentar el texto el párrafo y las oraciones.	X		
	Evita la repetición innecesaria en la elaboración de frases, oraciones y párrafos.		X	
COHERENCIA	Combina hechos reales y ficticios en el desarrollo del texto.	X		
	Se identifica claramente la estructura organizativa del texto.	X		
	Sigue un eje temático a lo largo del texto.	X		
	Se sigue una secuencia en las acciones.	X		
	Desarrolla el inicio de la narración y presenta de manera directa o indirecta los personajes, el tiempo y el espacio de la narración.	X		
	Plantea y desarrolla el conflicto como elemento esencial del texto narrativo.	X		
	Desarrolla el cierre o desenlace de la narración. Asigna un título al texto que se relaciona con su contenido.			X



### PRODUCCIÓN DE TEXTO NARRATIVO EN QUECHUA

NOMBRES Y APELLIDOS: Rusber Jhon Espinoza Zuñabay  
 GRADO: Tercero FECHA: 13.12.2019  
 INSTITUCIÓN EDUCATIVA: "Alfonso Ugarte Vernal"  
 LUGAR: Cusco

En las siguientes líneas puntuadas te pido que produzcas un texto narrativo en quechua (con cohesión y coherencia) con tema de tu libre elección.

..... Ankamantawan..... kuni umanta  
 Huk puchawsi..... ankaga..... yagaymanta..... nikuyta maskaspa  
 chaymantas..... Kuniquga..... uchkunmanta..... llugayqamusa  
 chaysi..... Ankaga..... gawaruspa..... panpaman..... lagarusga..... chaysi  
 una..... Kuniquchantaga..... gawarusga..... chaysi..... maman..... kuniquga  
 kaynata..... kamisga..... ganra..... suwa..... anka..... imatan..... ukhain  
 Kuniquchayta..... aparunki..... chaysi..... maman..... Kuniquga..... llakis..... llana  
 gallata..... altuta..... awasga..... inaskatinsi..... ankaga..... gawirusga  
 chaysi..... nimva..... kaynata..... imatan..... ganra..... kuniquga..... kami-  
 muwaranki..... wawaykitaga..... mikukuruniñan..... amaria  
 llakikuychu..... nispansi..... kutikun..... ankaga.....

Chaysi..... Kuniquga..... kusisga..... yachakusgaku..... inaspansi  
 ukhin..... Kuniquchaga..... nin..... kaynata..... mamanta..... nin  
 dgaku..... mamay..... ama..... upaga..... kasvicha..... wakmanta  
 wak..... ankaga..... runtunta..... wikipaykaramusa?..... nispankis  
 pasanku..... chaysi..... chayaruspanku..... ankaga..... runtuntaga  
 chupaykaramusgaku..... kantumanta..... chaysi..... ankaga  
 kutimunanapaga..... runtunga..... kasqañacho..... chaysi..... ankaga  
 pisakun..... amapas..... apamvymenchu..... karga..... chaysi..... ankaga  
 sarallan..... llakisga..... purisga..... chaysi..... Kuniquga..... asispa  
 gamusgaku..... wasinman..... chayayka..... muchkatinkus..... kundurga  
 llakisga..... chay..... panpaman..... gamusga..... chaysi..... Kuniquga  
 asikustin..... wasiaman..... yajkurzun.....

Tukupay..... chaysi..... kusisga..... yachakusgaku.....



**UNIVERSIDAD NACIONAL DE HUANCVELICA**  
**FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN**

11

**FICHA DE OBSERVACIÓN DEL NIVEL DE PRODUCCIÓN DE  
TEXTO NARRATIVO EN QUECHUA**

**I. DATOS GENERALES**

- 1.1. NOMBRES Y APELLIDOS: Jhonatan HACHUCA ACUÑA ..... GRADO: 3<sup>ro</sup>  
 1.2. FECHA: 13...12...2019  
 1.3. INSTITUCIÓN EDUCATIVA: 31411 "Alejandra Ugarte Vercaj"  
 1.4. LUGAR: Conoce

**II. TÍTULO DEL PROYECTO DE INVESTIGACIÓN**

"PRODUCCIÓN DEL TEXTO NARRATIVO EN QUECHUA DE LOS ESTUDIANTES DEL IV CICLO DE EDUCACIÓN PRIMARIA DE LA INSTITUCIÓN EDUCATIVA N° 31411 DE CONOCC DE LA PROVINCIA DE CHURCAMP, 2019"

**III. OBJETIVO**

Recopilar y analizar información, acerca de la variable de estudio: "el nivel de producción de texto narrativo en quechua de los estudiantes del IV ciclo de educación primaria de la Institución Educativa N° 31411 de Conoce de la Provincia de Churcamp, 2019". Con el propósito de identificar el nivel de producción de textos en idioma quechua.

**IV. INSTRUCCIÓN**

A continuación, se presenta una serie de enunciados referidos con la variable: "el nivel de producción de texto narrativo en quechua de los estudiantes del IV ciclo de educación primaria de la Institución Educativa N° 31411 de Conoce de la Provincia de Churcamp, 2019", para determinar la valoración marque con un aspa (X) en uno de los casilleros, de acuerdo con la tabla de equivalencia que se detalla a continuación:

**NIVEL DE DESEMPEÑO**

VALOR	RANGO	CATEGORÍA
1	De 0 - 24	Insatisfactorio
2	25 - 37	Debe mejorar ✓
3	38 - 42	Satisfactorio
4	43 - 48	Muy satisfactorio

Acuerdo - 0700 SE- 2013- Honduras.

**V. PREGUNTAS:**

CRITERIO	INDICADORES	NIVEL DE DESEMPEÑO			
		4	3	2	1
COHESIÓN	Escribe oraciones teniendo su estructura sintáctica.		X		
	Utiliza conectores para hacer la ilación de frases, oraciones y párrafos.		X		

	Utiliza adecuadamente los signos de puntuación usa el ( . , ; : ) para segmentar el texto el párrafo y las oraciones.			X
	Evita la repetición innecesaria en la elaboración de frases, oraciones y párrafos.			X
COHERENCIA	Combina hechos reales y ficticios en el desarrollo del texto.	X		
	Se identifica claramente la estructura organizativa del texto.	X		
	Sigue un eje temático a lo largo del texto.	X		
	Se sigue una secuencia en las acciones.	X		
	Desarrolla el inicio de la narración y presenta de manera directa o indirecta los personajes, el tiempo y el espacio de la narración.	X		
	Plantea y desarrolla el conflicto como elemento esencial del texto narrativo.	X		
	Desarrolla el cierre o desenlace de la narración. Asigna un título al texto que se relaciona con su contenido.	X		



PRODUCCIÓN DE TEXTO NARRATIVO EN QUECHUA

NOMBRES Y APELLIDOS: Thenatan Machuca Acuña
GRADO: 3º FECHA: 13/12/2019
INSTITUCIÓN EDUCATIVA: 31411 Alfonso Ugarte Vernal
LUGAR: Concec

En las siguientes líneas punteadas te pido que produzcas un texto narrativo en quechua (con cohesión y coherencia) con tema de tu libre elección.

ISKAYMIN WAWLIKUNAMANTA

Huk punchawsi Tuytuwan WiKuna puxaman llusqisqaku,
hinaptinsi Tuytuwan WiKunaga rimanakusqaku Kaynata nispa
Kuaanga nuzanchiga Kanchi huk musuq Nawga Kunañom
nina kuspanku. Mikuña gallasqaku Kusisqallaña.
Chayna KachKaptankus, tuytuga chikarusga hinaptinsi
WiKunaga gawakachakusga ginaspansi hinaptinsikusga
Tuytuga waklaw waygumantana gayakachakamusga
anachallaw nispa Chaysi WiKunaga Kaynata nispa
rimapakusga, cimatag wawiyitaga apam? inaspansi
sisga hinaptinsi tuytuga yangallaña Kachkasga chakillay
chakillay nispa Chaysi WiKunaga tuytuga wasinman
qipillawan chayraqchisga ginaspansi WiKunaga tuytu
taga gampi horachakunawan apamuspa gampisga
Hinaspapas mikuñakunataq apamusga mikuñapag
chayna Chayna KachKaspansi Sañuyarusga
chayna Sañuyaraptinsi rimanakusqaku Kaynata
nispa gam unguaptikiga yanapasaykin nina
gukña kukniapas hina chaynallala nin kunku ginaspan
Tukunapagna Chaynas Kusisqallaña iskaynin
yechakusqaku yanapanakuspanku



**UNIVERSIDAD NACIONAL DE HUANCAMELICA**  
**FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN**

12

**FICHA DE OBSERVACIÓN DEL NIVEL DE PRODUCCIÓN DE  
TEXTO NARRATIVO EN QUECHUA**

**I. DATOS GENERALES**

1.1. NOMBRES Y APELLIDOS: *Mariluz Nuñez Acuña* GRADO: *3º*

1.2. FECHA: *13* / *12* / *2019*

1.3. INSTITUCIÓN EDUCATIVA: *Nº 31411 "Alfonso Ugarte Vernal"*

1.4. LUGAR: *Conoc*

**II. TÍTULO DEL PROYECTO DE INVESTIGACIÓN**

"PRODUCCIÓN DEL TEXTO NARRATIVO EN QUECHUA DE LOS ESTUDIANTES DEL IV CICLO DE EDUCACIÓN PRIMARIA DE LA INSTITUCIÓN EDUCATIVA Nº 31411 DE CONOCC DE LA PROVINCIA DE CHURCAMPA, 2019"

**III. OBJETIVO**

Recopilar y analizar información, acerca de la variable de estudio: "el nivel de producción de texto narrativo en quechua de los estudiantes del IV ciclo de educación primaria de la Institución Educativa Nº 31411 de Conoc de la Provincia de Churcampa, 2019". Con el propósito de identificar el nivel de producción de textos en idioma quechua.

**IV. INSTRUCCIÓN**

A continuación, se presenta una serie de enunciados referidos con la variable: "el nivel de producción de texto narrativo en quechua de los estudiantes del IV ciclo de educación primaria de la Institución Educativa Nº 31411 de Conoc de la Provincia de Churcampa, 2019", para determinar la valoración marque con un aspa (X) en uno de los casilleros, de acuerdo con la tabla de equivalencia que se detalla a continuación:

**NIVEL DE DESEMPEÑO**

VALOR	RANGO	CATEGORIA
1	De 0 - 24	Insatisfactorio
2	25 - 37	Debe mejorar ✓
3	38 - 42	Satisfactorio
4	43 - 48	Muy satisfactorio

Acuerdo - 0700 SE- 2013- Honduras.

**V. PREGUNTAS:**

CRITERIO	INDICADORES	NIVEL DE DESEMPEÑO			
		4	3	2	1
COHESIÓN	Escribe oraciones teniendo su estructura sintáctica.			X	
	Utiliza conectores para hacer la ilación de frases, oraciones y párrafos.			X	

	Utiliza adecuadamente los signos de puntuación usa el ( , ; : ) para segmentar el texto el párrafo y las oraciones.				X
	Evita la repetición innecesaria en la elaboración de frases, oraciones y párrafos.	X			
COHERENCIA	Combina hechos reales y ficticios en el desarrollo del texto.	X			
	Se identifica claramente la estructura organizativa del texto.	X			
	Sigue un eje temático a lo largo del texto.	X			
	Se sigue una secuencia en las acciones.	X			
	Desarrolla el inicio de la narración y presenta de manera directa o indirecta los personajes, el tiempo y el espacio de la narración.	X			
	Plantea y desarrolla el conflicto como elemento esencial del texto narrativo.	X			
	Desarrolla el cierre o desenlace de la narración.	X			
	Asigna un título al texto que se relaciona con su contenido.	X			

PRODUCCIÓN DE TEXTO NARRATIVO EN QUECHUA

NOMBRES Y APELLIDOS: Muñes Acuña, Mariluz GRADO: 3ro

FECHA: 03/10/2019

En la siguiente líneas punteadas te pido que produzcas un texto narrativo en quechua (con cohesión y coherencia) con tema de tu libre elección.

Asnumaatawan allgumanta

Huk asnos rayqay ukupi llankay llankachkaspa macho rayqospa  
hinaptinsi huk panchaw ukwagnin llañchizta munasqa chayta  
Yacharqospas asnachoga rayqamanta llusiquspa kipa kusqa  
chayna urqupi puxichkaspa alquraa tuparqospa tapu:  
Imanasqat allwachkaki nispa ukwagnimi qarqumowan manan  
wasita machayaniawan allinta namachicolti nispa nin allgachaga  
chaysi allinta rimankuspa wasinkula kuxasgaku chaypi allinirag  
Yachanankupaq... Alqos... ychakunata tukukunata wasimantapag asnanakusq  
antata kullukunata yanakunankupaq qeq  
chaynas unay wata asnowan alqu kusisqa





**UNIVERSIDAD NACIONAL DE HUANCAVELICA**  
**FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN**

13

**FICHA DE OBSERVACIÓN DEL NIVEL DE PRODUCCIÓN DE  
TEXTO NARRATIVO EN QUECHUA**

**I. DATOS GENERALES**

1.1. NOMBRES Y APELLIDOS: Jonny GAVILAN MARCHUCA GRADO: 3º

1.2. FECHA: 13/12/2019

1.3. INSTITUCIÓN EDUCATIVA: Nº 31411 "Alfonso Ugarte Vernal"

1.4. LUGAR: Conoce

**II. TÍTULO DEL PROYECTO DE INVESTIGACIÓN**

“PRODUCCIÓN DEL TEXTO NARRATIVO EN QUECHUA DE LOS ESTUDIANTES DEL IV CICLO DE EDUCACIÓN PRIMARIA DE LA INSTITUCIÓN EDUCATIVA Nº 31411 DE CONOCC DE LA PROVINCIA DE CHURCAMP, 2019”

**III. OBJETIVO**

Recopilar y analizar información, acerca de la variable de estudio: “el nivel de producción de texto narrativo en quechua de los estudiantes del IV ciclo de educación primaria de la Institución Educativa Nº 31411 de Conoce de la Provincia de Churcampa, 2019”. Con el propósito de identificar el nivel de producción de textos en idioma quechua.

**IV. INSTRUCCIÓN**

A continuación, se presenta una serie de enunciados referidos con la variable: “el nivel de producción de texto narrativo en quechua de los estudiantes del IV ciclo de educación primaria de la Institución Educativa Nº 31411 de Conoce de la Provincia de Churcampa, 2019”, para determinar la valoración marque con un aspa (X) en uno de los casilleros, de acuerdo con la tabla de equivalencia que se detalla a continuación:

**NIVEL DE DESEMPEÑO**

VALOR	RANGO	CATEGORIA
1	De 0 - 24	Insatisfactorio ✓
2	25 - 37	Debe mejorar
3	38 - 42	Satisfactorio
4	43 - 48	Muy satisfactorio

Acuerdo - 0700 SE- 2013- Honduras.

**V. PREGUNTAS:**

CRITERIO	INDICADORES	NIVEL DE DESEMPEÑO			
		4	3	2	1
COHESIÓN	Escribe oraciones teniendo su estructura sintáctica.			X	
	Utiliza conectores para hacer la ilación de frases, oraciones y párrafos.		X		

	Utiliza adecuadamente los signos de puntuación usa el ( , ; : ) para segmentar el texto el párrafo y las oraciones.				X
	Evita la repetición innecesaria en la elaboración de frases, oraciones y párrafos.			X	
COHERENCIA	Combina hechos reales y ficticios en el desarrollo del texto.			X	
	Se identifica claramente la estructura organizativa del texto.			X	
	Sigue un eje temático a lo largo del texto.			X	
	Se sigue una secuencia en las acciones.		X		
	Desarrolla el inicio de la narración y presenta de manera directa o indirecta los personajes, el tiempo y el espacio de la narración.		X		
	Plantea y desarrolla el conflicto como elemento esencial del texto narrativo.		X		
	Desarrolla el cierre o desenlace de la narración.				
	Asigna un título al texto que se relaciona con su contenido.			X	



### PRODUCCIÓN DE TEXTO NARRATIVO EN QUECHUA

NOMBRES Y APELLIDOS: Yony Gavilan Machuca

GRADO: Cuarto FECHA: 13 / 12 / 2019

INSTITUCIÓN EDUCATIVA: 31411 Alfonso Ugarte

LUGAR: Conoce

En las siguientes líneas puntuadas te pido que produzcas un texto narrativo en quechua (con cohesión y coherencia) con tema de tu libre elección.

Luychumantawan Kunturmanta

Huk punchaysi huk luychu chiri urqwa Purisga Purisgapis  
Wachanayay qapirusga Chaysi Puytikuspa wachasga  
chaynach Kapinsisi huk Kuntur gamusga wawanta qichurusga  
hinaspansi luychuga wawantaga urqu Puntata siyaykachisga  
chaysi maman luychuñatag waqakusga rapas unayninmantas  
Kunturga Kutimusga hinaspansi luychutaga wafachkagta  
tarirusga hinaspankus runakuna riytinga Kunturtaga  
luychu mikuchkagta pampapi tarikusga runakunaga qapirus-  
pankus magasgaku Kay Punchaymanta Kunturga man-  
chakurusga luychu mikuyta chaysi luychuga maypipas  
qawkallañas purikum



**UNIVERSIDAD NACIONAL DE HUANCVELICA  
FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN**

**FICHA DE OBSERVACIÓN DEL NIVEL DE PRODUCCIÓN DE  
TEXTO NARRATIVO EN QUECHUA**

**I. DATOS GENERALES**

1.1. NOMBRES Y APELLIDOS: Alex Rodrigo Lanazca Acuña ..... GRADO: 4<sup>to</sup> .....

1.2. FECHA: 13 / 12 / 2019 .....

1.3. INSTITUCIÓN EDUCATIVA: Nº 31411 "Alfonso Ugarte Vernal" - Primaria .....

1.4. LUGAR: Conoc .....

**II. TÍTULO DEL PROYECTO DE INVESTIGACIÓN**

"PRODUCCIÓN DEL TEXTO NARRATIVO EN QUECHUA DE LOS ESTUDIANTES DEL IV CICLO DE EDUCACIÓN PRIMARIA DE LA INSTITUCIÓN EDUCATIVA Nº 31411 DE CONOCC DE LA PROVINCIA DE CHURCAMPÁ, 2019"

**III. OBJETIVO**

Recopilar y analizar información, acerca de la variable de estudio: "el nivel de producción de texto narrativo en quechua de los estudiantes del IV ciclo de educación primaria de la Institución Educativa Nº 31411 de Conoc de la Provincia de Churcampa, 2019". Con el propósito de identificar el nivel de producción de textos en idioma quechua.

**IV. INSTRUCCIÓN**

A continuación, se presenta una serie de enunciados referidos con la variable: "el nivel de producción de texto narrativo en quechua de los estudiantes del IV ciclo de educación primaria de la Institución Educativa Nº 31411 de Conoc de la Provincia de Churcampa, 2019", para determinar la valoración marque con un aspa (X) en uno de los casilleros, de acuerdo con la tabla de equivalencia que se detalla a continuación:

**NIVEL DE DESEMPEÑO**

VALOR	RANGO	CATEGORIA
1	De 0 - 24	Insatisfactorio
2	25 - 37	Debe mejorar
3	38 - 42	Satisfactorio
4	43 - 48	Muy satisfactorio

Acuerdo - 0700 SE- 2013- Honduras.

**V. PREGUNTAS:**

CRITERIO	INDICADORES	NIVEL DE DESEMPEÑO			
		4	3	2	1
COHESIÓN	Escribe oraciones teniendo su estructura sintáctica.				X
	Utiliza conectores para hacer la ilación de frases, oraciones y párrafos.				✓

	Utiliza adecuadamente los signos de puntuación usa el ( . , ; : ) para segmentar el texto el párrafo y las oraciones.				X
	Evita la repetición innecesaria en la elaboración de frases, oraciones y párrafos.		X		
COHERENCIA	Combina hechos reales y ficticios en el desarrollo del texto.		X		
	Se identifica claramente la estructura organizativa del texto.		X		
	Sigue un eje temático a lo largo del texto.		X		
	Se sigue una secuencia en las acciones.				
	Desarrolla el inicio de la narración y presenta de manera directa o indirecta los personajes, el tiempo y el espacio de la narración.		X		
	Plantea y desarrolla el conflicto como elemento esencial del texto narrativo.				X
	Desarrolla el cierre o desenlace de la narración.				X
	Asigna un título al texto que se relaciona con su contenido.				X



### PRODUCCIÓN DE TEXTO NARRATIVO EN QUECHUA

NOMBRES Y APELLIDOS: Alex Rodrigo Larazca Acuña  
 GRADO: Cuarto FECHA: 13/12/2019  
 INSTITUCIÓN EDUCATIVA: 31411 "Alfonso Ugarte Vernal"  
 LUGAR: Conoc

En las siguientes líneas punteadas te pido que produzcas un texto narrativo en quechua (con cohesión y coherencia) con tema de tu libre elección.

Kunturmanta Lurichumanta

Hok punchause huk luycho wacharusga  
 mikusgampi inaspanse warantaga watura  
 chisga chuzipi wanurutinse kumburta gawa  
 musga yuygarmanta mikusgus wagasga  
 gappakachaspa wagasga nikurdespa.  
 ninaspansi panpopi penekuykurga  
 wanantaga mikukurusga luychuga  
 nakanakayla jatharusga waranta mikuspa  
 chaysi wagakuykurpa ripukurga karukaruman  
 chaypis wagakusga.





**UNIVERSIDAD NACIONAL DE HUANCAMELICA  
FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN**

**FICHA DE OBSERVACIÓN DEL NIVEL DE PRODUCCIÓN DE  
TEXTO NARRATIVO EN QUECHUA**

**I. DATOS GENERALES**

1.1. NOMBRES Y APELLIDOS: Sumy Cheny Nañez Quispe ..... GRADO: 4<sup>to</sup>  
 1.2. FECHA: 13 / 12 / 2019  
 1.3. INSTITUCIÓN EDUCATIVA: N° 31411 "Alfonso Ugarte Vernal" - Primaria  
 1.4. LUGAR: Conoc

**II. TÍTULO DEL PROYECTO DE INVESTIGACIÓN**

"PRODUCCIÓN DEL TEXTO NARRATIVO EN QUECHUA DE LOS ESTUDIANTES DEL IV CICLO DE EDUCACIÓN PRIMARIA DE LA INSTITUCIÓN EDUCATIVA N° 31411 DE CONOCC DE LA PROVINCIA DE CHURCAMP, 2019"

**III. OBJETIVO**

Recopilar y analizar información, acerca de la variable de estudio: "el nivel de producción de texto narrativo en quechua de los estudiantes del IV ciclo de educación primaria de la Institución Educativa N° 31411 de Conoc de la Provincia de Churcampa, 2019". Con el propósito de identificar el nivel de producción de textos en idioma quechua.

**IV. INSTRUCCIÓN**

A continuación, se presenta una serie de enunciados referidos con la variable: "el nivel de producción de texto narrativo en quechua de los estudiantes del IV ciclo de educación primaria de la Institución Educativa N° 31411 de Conoc de la Provincia de Churcampa, 2019", para determinar la valoración marque con un aspa (X) en uno de los casilleros, de acuerdo con la tabla de equivalencia que se detalla a continuación:

**NIVEL DE DESEMPEÑO**

VALOR	RANGO	CATEGORIA
1	De 0 - 24	Insatisfactorio ✓
2	25 - 37	Debe mejorar
3	38 - 42	Satisfactorio
4	43 - 48	Muy satisfactorio

Acuerdo - 0700 SE- 2013- Honduras.

**V. PREGUNTAS:**

CRITERIO	INDICADORES	NIVEL DE DESEMPEÑO			
		4	3	2	1
COHESIÓN	Escribe oraciones teniendo su estructura sintáctica.				X
	Utiliza conectores para hacer la ilación de frases, oraciones y párrafos.			X	

	Utiliza adecuadamente los signos de puntuación usa el ( . , ; : ) para segmentar el texto el párrafo y las oraciones.				X
	Evita la repetición innecesaria en la elaboración de frases, oraciones y párrafos.		X		
COHERENCIA	Combina hechos reales y ficticios en el desarrollo del texto.		X		
	Se identifica claramente la estructura organizativa del texto.				X
	Sigue un eje temático a lo largo del texto.		X		
	Se sigue una secuencia en las acciones.				X
	Desarrolla el inicio de la narración y presenta de manera directa o indirecta los personajes, el tiempo y el espacio de la narración.		X		
	Plantea y desarrolla el conflicto como elemento esencial del texto narrativo.				X
	Desarrolla el cierre o desenlace de la narración.				X
	Asigna un título al texto que se relaciona con su contenido.				X



### PRODUCCIÓN DE TEXTO NARRATIVO EN QUECHUA

NOMBRES Y APELLIDOS: *Sony chery Nuñez Quipe*  
 GRADO: *cuarto* FECHA: *18.12.2019*  
 INSTITUCIÓN EDUCATIVA: *26411 "Alfonso Ugarte Kermal"*  
 LUGAR: *Cusco*

En las siguientes líneas punteadas te pido que produzcas un texto narrativo en quechua (con cohesión y coherencia) con tema de tu libre elección.

*Huk pundansi conejo nisqa atugta kaynata nisqa  
 sumantuta wallpa wascuq risun atuga nisqa risunchiki  
 chaysi atugawan kunejoga nisgaku kinaspansi  
 qapirusgaku wallpaqqa qapariyta galaykusga sinchita*

*Chaysi kunejoga nisqa kay wallpamanga uinarusqa  
 wallpataga kinapansi atuga nisqa uinarusunya  
 kinapansi mamachuchaqa qispiramusqa nisqa yan  
 suma atug nisqa atuga nin tucogaga manaku  
 manan qapirichu kina wallpatapas*

*Chaysi kurijuga calderosgana wallpataga kinaspansi  
 atuga chayaramusqa kaynata nisqa may wallpa  
 caygaya calderunina mikuya kayta atug  
 qaroytamuyaya qurakuykuya tucogaga pastuchakana  
 mikusaq*





**UNIVERSIDAD NACIONAL DE HUANCVELICA  
FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN**

**FICHA DE OBSERVACIÓN DEL NIVEL DE PRODUCCIÓN DE  
TEXTO NARRATIVO EN QUECHUA**

**I. DATOS GENERALES**

1.1. NOMBRES Y APELLIDOS: *Ruth Santa Anaya Garcia*..... GRADO: *3<sup>ro</sup>*

1.2. FECHA: *13 / 12 / 2019*

1.3. INSTITUCIÓN EDUCATIVA: *Nº 31411 "Alfonso Ugarte Vernal" Primario*

1.4. LUGAR: *Conoce*

**II. TÍTULO DEL PROYECTO DE INVESTIGACIÓN**

"PRODUCCIÓN DEL TEXTO NARRATIVO EN QUECHUA DE LOS ESTUDIANTES DEL IV CICLO DE EDUCACIÓN PRIMARIA DE LA INSTITUCIÓN EDUCATIVA Nº 31411 DE CONOCC DE LA PROVINCIA DE CHURCAMPÁ, 2019"

**III. OBJETIVO**

Recopilar y analizar información, acerca de la variable de estudio: "el nivel de producción de texto narrativo en quechua de los estudiantes del IV ciclo de educación primaria de la Institución Educativa Nº 31411 de Conooc de la Provincia de Churcampa, 2019". Con el propósito de identificar el nivel de producción de textos en idioma quechua.

**IV. INSTRUCCIÓN**

A continuación, se presenta una serie de enunciados referidos con la variable: "el nivel de producción de texto narrativo en quechua de los estudiantes del IV ciclo de educación primaria de la Institución Educativa Nº 31411 de Conooc de la Provincia de Churcampa, 2019", para determinar la valoración marque con un aspa (X) en uno de los casilleros, de acuerdo con la tabla de equivalencia que se detalla a continuación:

**NIVEL DE DESEMPEÑO**

VALOR	RANGO	CATEGORIA
1	De 0 - 24	Insatisfactorio
2	25 - 37	Debe mejorar
3	38 - 42	Satisfactorio
4	43 - 48	Muy satisfactorio

Acuerdo - 0700 SE- 2013- Honduras.

**V. PREGUNTAS:**

CRITERIO	INDICADORES	NIVEL DE DESEMPEÑO			
		4	3	2	1
COHESIÓN	Escribe oraciones teniendo su estructura sintáctica.			X	
	Utiliza conectores para hacer la ilación de frases, oraciones y párrafos.				X

	Utiliza adecuadamente los signos de puntuación usa el ( . , ; : ) para segmentar el texto el párrafo y las oraciones.				X
	Evita la repetición innecesaria en la elaboración de frases, oraciones y párrafos.		X		
COHERENCIA	Combina hechos reales y ficticios en el desarrollo del texto.		X		
	Se identifica claramente la estructura organizativa del texto.		X		
	Sigue un eje temático a lo largo del texto.		X		
	Se sigue una secuencia en las acciones.	X			
	Desarrolla el inicio de la narración y presenta de manera directa o indirecta los personajes, el tiempo y el espacio de la narración.	X			
	Plantea y desarrolla el conflicto como elemento esencial del texto narrativo.		X		
	Desarrolla el cierre o desenlace de la narración.		X		
	Asigna un título al texto que se relaciona con su contenido.		X		



### PRODUCCIÓN DE TEXTO NARRATIVO EN QUECHUA

NOMBRES Y APELLIDOS: Ruth Savita Alanya Garcia  
 GRADO: Tercero FECHA: 13.1.2019  
 INSTITUCIÓN EDUCATIVA: 31441 "Alfonso Ugarte Vernal"  
 LUGAR: Caxa CC

En las siguientes líneas punteadas te pido que produzcas un texto narrativo en quechua (con cohesión y coherencia) con tema de tu libre elección.

Atuqmantu kuchimanta  
 huk machu atuqsi purisqa xargamanta inaskapas wasita  
 rikurusqa marnasimollapas kanchu nisqa xangallanas  
 jakapakusqa muyarusqa uk kuchita wawan ñunusqa  
 inaspani Atuja rikusqa mikunonpaq manaratisqachu  
 Chaysi manaña japita atispa waqallasqa kuchiga  
 waqasqa mancharisqa wawanpas waqurachaxsi  
 mana purixta atisqachu Atupas waqaspa xargamanta  
 ichaga waqurusqa chiri urqupi asnarusqa hinaspa  
 uk atuq mikurusqa sasaypa pururusqa inastisi  
 kuchiga mikurusqa uk kuchichanku nawan sasaynankama





**UNIVERSIDAD NACIONAL DE HUANCAMELICA  
FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN**

**FICHA DE OBSERVACIÓN DEL NIVEL DE PRODUCCIÓN DE  
TEXTO NARRATIVO EN QUECHUA**

**I. DATOS GENERALES**

1.1. NOMBRES Y APELLIDOS: Rafael Acuña Montes ..... GRADO: 3º .....  
 1.2. FECHA: 13 / 12 / 2019  
 1.3. INSTITUCIÓN EDUCATIVA: Nº 31411 "Alfonso Ugarte Vernal" Primaria  
 1.4. LUGAR: Conoc .....

**II. TÍTULO DEL PROYECTO DE INVESTIGACIÓN**

“PRODUCCIÓN DEL TEXTO NARRATIVO EN QUECHUA DE LOS ESTUDIANTES DEL IV CICLO DE EDUCACIÓN PRIMARIA DE LA INSTITUCIÓN EDUCATIVA Nº 31411 DE CONOCC DE LA PROVINCIA DE CHURCAMP, 2019”

**III. OBJETIVO**

Recopilar y analizar información, acerca de la variable de estudio: “el nivel de producción de texto narrativo en quechua de los estudiantes del IV ciclo de educación primaria de la Institución Educativa Nº 31411 de Conoc de la Provincia de Churcampa, 2019”. Con el propósito de identificar el nivel de producción de textos en idioma quechua.

**IV. INSTRUCCIÓN**

A continuación, se presenta una serie de enunciados referidos con la variable: “el nivel de producción de texto narrativo en quechua de los estudiantes del IV ciclo de educación primaria de la Institución Educativa Nº 31411 de Conoc de la Provincia de Churcampa, 2019”, para determinar la valoración marque con un aspa (X) en uno de los casilleros, de acuerdo con la tabla de equivalencia que se detalla a continuación:

**NIVEL DE DESEMPEÑO**

VALOR	RANGO	CATEGORIA
1	De 0 - 24	Insatisfactorio
2	25 - 37	Debe mejorar ✓
3	38 - 42	Satisfactorio
4	43 - 48	Muy satisfactorio

Acuerdo - 0700 SE- 2013- Honduras.

**V. PREGUNTAS:**

CRITERIO	INDICADORES	NIVEL DE DESEMPEÑO			
		4	3	2	1
COHESIÓN	Escribe oraciones teniendo su estructura sintáctica.				X
	Utiliza conectores para hacer la ilación de frases, oraciones y párrafos.		X		

	Utiliza adecuadamente los signos de puntuación usa el ( . , ; : ) para segmentar el texto el párrafo y las oraciones.					X	
	Evita la repetición innecesaria en la elaboración de frases, oraciones y párrafos.					X	
COHERENCIA	Combina hechos reales y ficticios en el desarrollo del texto.				X		
	Se identifica claramente la estructura organizativa del texto.				X		
	Sigue un eje temático a lo largo del texto.				X		
	Se sigue una secuencia en las acciones.					X	
	Desarrolla el inicio de la narración y presenta de manera directa o indirecta los personajes, el tiempo y el espacio de la narración.				X		
	Plantea y desarrolla el conflicto como elemento esencial del texto narrativo.				X		
	Desarrolla el cierre o desenlace de la narración.					X	
	Asigna un título al texto que se relaciona con su contenido.					X	



### PRODUCCIÓN DE TEXTO NARRATIVO EN QUECHUA

NOMBRES Y APELLIDOS: Acuña Montes Rafael  
GRADO: tercero FECHA: 13 / 12 / 2019  
INSTITUCIÓN EDUCATIVA: 31411 "Alfonso Ugarte Vernal"  
LUGAR: Conoce

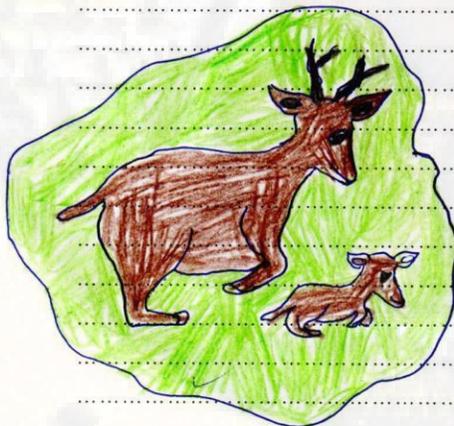
En las siguientes líneas punteadas te pido que produzcas un texto narrativo en quechua (con cohesión y coherencia) con tema de tu libre elección.

LUXCHUMANTAWAN KUNTURMANTAWAN

Huk luxchus urqu pampa chixipi purisqa  
npi wachay qapirusqa chaysi kunturqa  
qawaruspa wawachantaqa qichurusqa  
luxchuqa wagaspa kunturtaqa qatisqa

kunturñatagsi urqu patapi mikukurusqa  
qaga altunmantas kunturtaqa romi  
kuchpakamuspan qapirusqa chaysi  
kunturqa wanurusqa chayllapi

chaymantas luxchutaqa manaña pipas  
fastidiantachu chay punchawmantas  
luxchutaqa kusisqa purikun purunpi mana  
pipas qapix atinan





**FICHA DE OBSERVACION DE INVESTIGACIÓN:**

**DOMINIO DE LA LENGUA QUECHUA POR ESTUDIANTES**

Nombres y Apellidos: Ruth Sarifa Alanya Garcia  
 GRADO: Tercero FECHA: 10.12.2019  
 INSTITUCIÓN EDUCATIVA: 3141 "Alfonso Ugarte Vernal"  
 LUGAR: Conoce

Indicaciones: El investigador realiza las observaciones individuales de los estudiantes, en dos sesiones de aprendizaje identifica el dominio de la lengua quechua y luego marca en la alternativa de cada ítem.

Indicadores	MUY BIEN	BIEN	POCO	CASI NADA
<b>EN EL ENTORNO INSTITUCIONAL</b>				
Dialoga con sus compañeros en el aula en quechua.	X			
Conversa en el juego e idioma quechua	X			
Conversa en el aula en su lengua materna quechua	X			
Pronuncia las palabras más comunes con claridad		X		
Escribe las palabras más sencillas en quechua		X		
Escribe las palabras compuestas en quechua			X	
Escribe cuando se le dicta			X	
Leen de manera adecuada los textos en lengua quechua				X
Pronuncia las palabras glotalizadas con claridad				X
<b>EN EL AMBITO FAMILIAR Y SOCIAL</b>				
Dialoga con sus padres y hermanos en lengua quechua	X			
Conversa en el pastoreo en idioma quechua	X			
Participa en los dialogos familiares en idioma quechua.	X			
El las actividades culturales de su comunidad dialoga en quechua.	X			
Con sus pares de la comunidad se expresa en la lengua quechua.		X		
Los niños hablan en su lengua quechua en las ferias de la comunidad.		X		
Comprendos con faciidad el mensaje de la conversacion en quechua		X		
Tienen alguna dificultad al expresarse en el idioma quechua en el hogar.				X



**FICHA DE OBSERVACION DE INVESTIGACIÓN:**

**DOMINIO DE LA LENGUA QUECHUA POR ESTUDIANTES**

Nombres y Apellidos: Edga Cuadros Taipe

GRADO: Tercero FECHA: 10.12.2019

INSTITUCIÓN EDUCATIVA: 2411 "Alfonso Ugarte Vernal"

LUGAR: Conce

Indicaciones: El investigador realiza las observaciones individuales de los estudiantes, en dos sesiones de aprendizaje identifica el dominio de la lengua quechua y luego marca en la alternativa de cada ítem.

Indicadores	MUY BIEN	BIEN	POCO	CASI NADA
<b>EN EL ENTORNO INSTITUCIONAL</b>				
Dialoga con sus compañeros en el aula en quechua.	X			
Conversa en el juego e idioma quechua	X			
Conversa en el aula en su lengua materna quechua	X			
Pronuncia las palabras más comunes con claridad	X			
Escribe las palabras más sencillas en quechua		X		
Escribe las palabras compuestas en quechua			X	
Escribe cuando se le dicta			X	
Leen de manera adecuada los textos en lengua quechua			X	
Pronuncia las palabras glotalizadas con claridad				
<b>EN EL AMBITO FAMILIAR Y SOCIAL</b>				
Dialoga con sus padres y hermanos en lengua quechua	X	✓		
Conversa en el pastoreo en idioma quechua	X			
Participa en los diálogos familiares en idioma quechua.		X		
El las actividades culturales de su comunidad dialoga en quechua.		X		
Con sus pares de la comunidad se expresa en la lengua quechua.	X			
Los niños hablan en su lengua quechua en las ferias de la comunidad.	X			
Comprendos con faciidad el mensaje de la conversacion en quechua		X		
Tienen alguna dificultad al expresarse en el idioma quechua en el hogar.			X	



**FICHA DE OBSERVACION DE INVESTIGACIÓN:**

**DOMINIO DE LA LENGUA QUECHUA POR ESTUDIANTES**

Nombres y Apellidos: Rusber Ihan Espinoza Zuasnabar  
 GRADO: Tercero FECHA: 10 / 12 / 2019  
 INSTITUCIÓN EDUCATIVA: 31411 "Alfonso Ugarte Vernal"  
 LUGAR: Conce

Indicaciones: El investigador realiza las observaciones individuales de los estudiantes, en dos sesiones de aprendizaje identifica el dominio de la lengua quechua y luego marca en la alternativa de cada ítem.

Indicadores	MUY BIEN	BIEN	POCO	CASI NADA
<b>EN EL ENTORNO INSTITUCIONAL</b>				
Dialoga con sus compañeros en el aula en quechua.		X		
Conversa en el juego e idioma quechua		X		
Conversa en el aula en su lengua materna quechua		X		
Pronuncia las palabras más comunes con claridad		X		
Escribe las palabras más sencillas en quechua		X		
Escribe las palabras compuestas en quechua			X	
Escribe cuando se le dicta			X	
Leen de manera adecuada los textos en lengua quechua			X	
Pronuncia las palabras glotalizadas con claridad			X	
<b>EN EL AMBITO FAMILIAR Y SOCIAL</b>				
Dialoga con sus padres y hermanos en lengua quechua		X		
Conversa en el pastoreo en idioma quechua		X		
Participa en los diálogos familiares en idioma quechua.		X		
El las actividades culturales de su comunidad dialoga en quechua.		X		
Con sus pares de la comunidad se expresa en la lengua quechua.		X		
Los niños hablan en su lengua quechua en las ferias de la comunidad.		X		
Comprendos con faciidad el mensaje de la conversacion en quechua		X		
Tienen alguna dificultad al expresarse en el idioma quechua en el hogar.			X	



**FICHA DE OBSERVACION DE INVESTIGACIÓN:**

**DOMINIO DE LA LENGUA QUECHUA POR ESTUDIANTES**

Nombres y Apellidos: Jonathan Machuca Acuña  
 GRADO: Tercero FECHA:           /          /            
 INSTITUCIÓN EDUCATIVA: 31411 "Alfonso Ugarte Vernal"  
 LUGAR: Conoce

Indicaciones: El investigador realiza las observaciones individuales de los estudiantes, en dos sesiones de aprendizaje identifica el dominio de la lengua quechua y luego marca en la alternativa de cada ítem.

Indicadores	MUY BIEN	BIEN	POCO	CASI NADA
<b>EN EL ENTORNO INSTITUCIONAL</b>				
Dialoga con sus compañeros en el aula en quechua.	X			
Conversa en el juego e idioma quechua	X			
Conversa en el aula en su lengua materna quechua	X			
Pronuncia las palabras más comunes con claridad	X			
Escribe las palabras más sencillas en quechua		X		
Escribe las palabras compuestas en quechua		X		
Escribe cuando se le dicta		X		
Leen de manera adecuada los textos en lengua quechua			X	
Pronuncia las palabras glotalizadas con claridad			X	
<b>EN EL AMBITO FAMILIAR Y SOCIAL</b>				
Dialoga con sus padres y hermanos en lengua quechua	X			
Conversa en el pastoreo en idioma quechua	X			
Participa en los diálogos familiares en idioma quechua.	X			
El las actividades culturales de su comunidad dialoga en quechua.		X		
Con sus pares de la comunidad se expresa en la lengua quechua.		X		
Los niños hablan en su lengua quechua en las ferias de la comunidad.		X		
Comprendos con facilidad el mensaje de la conversacion en quechua	X			
Tienen alguna dificultad al expresarse en el idioma quechua en el hogar.			X	







## NÓMINA DE MATRÍCULA - 2019

El reporte de la matrícula se emitirá basado en el uso de la Norma de Matrícula del aplicativo informático SIGIE (Sistema de Información de Apoyo a la Gestión de la Institución Educativa) disponible en <http://www.minedu.gob.pe/sigie/>. Este reporte es de responsabilidad del Director de la I. E. y TIENE CARÁCTER OFICIAL (Directiva para el desarrollo del año escolar 2014, R. M. 0822-2013-ED).  
La I.E. remitirá una copia impresa a la UGEL con la firma del Director.

MINISTERIO DE EDUCACIÓN

N° Orden	Datos de la Instancia de Gestión Educativa Descentralizada (DRE, UGEL)		Datos de la Institución Educativa o Programa Educativo				Periodo Lectivo				Ubicación Geográfica			
	Código	Nombre de la DRE - UGEL	Número y/o Nombre	Gestión <sup>(7)</sup>		Característica <sup>(4)</sup>	Inicio	Fin	Dpto.	Prov.	Dist.	Institución Educativa de procedencia <sup>(5)</sup>		
				Código Modular	Resolución de Creación N°							Programa <sup>(8)</sup>	PM	Esc
1	0 9 0 0 0 0 5	UGEL Churucampa	31411 ALFONSO UGARTE VERNAL	0 1 5 1 3 1 2 7 1 1	616-86	PRI	11/03/2019	20/12/2019	HUANCAVELICA	CHURCAMPA	ANCO	30060 MERCEDES INDACOCHEA		
2	6 1 1 6 7 1 9 8 8					EBR						CONOCC		
3														
4														
5														
6														
7														
8														
9														
10														
11														
12														
13														
14														
15														
16														
17														
18														
19														
20														
21														

(1) Nivel / Ciclo : Para el caso EBR/EBR (INI) Inicial (PRI) Primaria (SEC) Secundaria  
 Para el caso EBA (INI) Inicial, (INT) Intermedio, (AVA) Avanzado  
 (EBR) Educ. Básica Regular, (EBA) Educ. Básica Alternativa,  
 (EBE) Educ. Básica Especial, (EAD) Educ. a Distancia

(2) Modalidad : Para el caso EBA (INI) Inicial, (INT) Intermedio, (AVA) Avanzado  
 (EBR) Educ. Básica Regular, (EBA) Educ. Básica Alternativa,  
 (EBE) Educ. Básica Especial, (EAD) Educ. a Distancia

(3) Grado/Edad : En caso de E. Inicial registrar Edad (0,1,2,3,4,5).  
 En el caso de Primaria o Secundaria registrar grados. 1, 2, 3, 4, 5, 6.  
 En el caso de EBA, C. Inicial 1, 2, 3 - Avanzado 1, 2, 3, 4.  
 Copiar "-": si en la Norma hay alumnos de varias edades; (E) o grados; (P)

(4) Característica : A.B.C.... Copiar "-": si es sección única o si se trata de Nivel Inicial

(5) Forma : (E) Escolarizado, (NE) No Escolarizado  
 Para el caso EBA: (P) Presencial, (SP) Semi Presencial, (AD) A distancia

(6) Sección : A.B.C.... Copiar "-": si es sección única o si se trata de Nivel Inicial

(7) Gestión : (P) Público, (PR) Privado

(8) Programa : (P) PEBAPHA - Prog. de Educ. Bas. Altern. de Niños y Adolescentes  
 (P) PEBAB - Prog. de Educ. Bas. Altern. de Jóvenes y Adultos  
 (P) PEBAP - Prog. de Educ. Bas. Altern. de Jóvenes y Adultos

(9) Turno : (M) Mañana, (T) Tarde, (N) Noche

(10) Situación de Matrícula : (I) Ingresante, (P) Promovido, (PO) Permanece en el grado, (RE) Reintegrante, (RE) Reingresante solo en el caso de EBA

(11) País : (P) Perú, (E) Ecuador, (C) Colombia, (B) Brasil, (Bo) Bolivia, (Ch) Chile, (OT) Otro

(12) Lengua : (C) Castellano, (Q) Quechua, (A) Aymara, (OT) Otra lengua, (E) Lengua extranjera

(13) Escolard de la Madre : (SE) Sin Escolaridad, (P) Primaria, (S) Secundaria, (SP) Superior

(14) Tipo de discapacidad : (DI) Intelectual, (DA) Auditiva, (DV) Visual, (DM) Motora, (SC) Sordociega (OT) Otro  
 En caso de no aplicar discapacidad, dejar en blanco

(15) I.F. de procedencia : Solo para el caso de estudiantes que ingresan de otra Institución Educativa



## NÓMINA DE MATRÍCULA - 2019

El recorte de la matrícula se emitirá haciendo uso de la Nómina de Matrícula del aplicativo informático SIABE (Sistema de Información de Apoyo a la Gestión de la Institución Educativa) disponible en <http://www.minedu.gob.pe/siabe>. Este reporte es de responsabilidad del Director de la I. E. y TIENE CARÁCTER OFICIAL (Directiva para el desarrollo del año escolar 2014, R. M. 0622-2013-ED). La I.E. remitirá una copia impresa a la UGEL con la firma del Director.

MINISTERIO DE EDUCACIÓN

Datos de la Instancia de Gestión Educativa Descentralizada (DRE, UGEL)		Datos de la Institución Educativa o Programa Educativo				Período Lectivo				Ubicación Geográfica	
Número y/o Nombre		Gestión (7)		P		Inicio		Fin		Dpto.	
Código Modular		Característica (4)		Programa (8)		11/03/2019		20/12/2019		HUANCAVELICA	
Resolución de Creación N°		Forma (5)		Esc		Datos del Estudiante		Trabaja el Estudiante SI / NO		Prov.	
Nivel/Ciclo (1)		Grado/Edad (3)		Sección (6)		Padre vive SI / NO		Segunda Lengua (2)		ChURCAMP	
Modalidad (2)		Nombre Sección (Solo Inicial)		Fecha de Nacimiento		Madre vive SI / NO		Lengua Matemática (2)		Dist.	
Nombre de la DRE - UGEL		Apellidos y Nombres (Orden Alfabético)		Día		País (1)		Segunda Lengua (2)		ANCO	
N° Orden		N° de D.N.I. o Código del Estudiante (8)		Mes		Situación de Matrícula (10)		Lengua Matemática (2)		Centro Poblado	
				Año		Sexo H/M		Horas semanales que labora		CONCOCC	
				Día				Escuela de la Madre (13)		Institución Educativa de procedencia (5)	
				Mes				Tipo de Discapacidad (4)		Número y/o Nombre - RJRD	
				Año				Nacimiento Registrado SI/NO		30060 MERCEDES INDACOCHA	
				Día				Escuela de la Madre (13)			
				Mes				Horas semanales que labora			
				Año				Trabaja el Estudiante SI / NO			
				Día				Segunda Lengua (2)			
				Mes				Lengua Matemática (2)			
				Año				Padre vive SI / NO			
				Día				Madre vive SI / NO			
				Mes				País (1)			
				Año				Situación de Matrícula (10)			
				Día				Tipo de Discapacidad (4)			
				Mes				Nacimiento Registrado SI/NO			
				Año				Escuela de la Madre (13)			
				Día				Horas semanales que labora			
				Mes				Trabaja el Estudiante SI / NO			
				Año				Segunda Lengua (2)			
				Día				Lengua Matemática (2)			
				Mes				Padre vive SI / NO			
				Año				Madre vive SI / NO			
				Día				País (1)			
				Mes				Situación de Matrícula (10)			
				Año				Tipo de Discapacidad (4)			
				Día				Nacimiento Registrado SI/NO			
				Mes				Escuela de la Madre (13)			
				Año				Horas semanales que labora			
				Día				Trabaja el Estudiante SI / NO			
				Mes				Segunda Lengua (2)			
				Año				Lengua Matemática (2)			
				Día				Padre vive SI / NO			
				Mes				Madre vive SI / NO			
				Año				País (1)			
				Día				Situación de Matrícula (10)			
				Mes				Tipo de Discapacidad (4)			
				Año				Nacimiento Registrado SI/NO			
				Día				Escuela de la Madre (13)			
				Mes				Horas semanales que labora			
				Año				Trabaja el Estudiante SI / NO			
				Día				Segunda Lengua (2)			
				Mes				Lengua Matemática (2)			
				Año				Padre vive SI / NO			
				Día				Madre vive SI / NO			
				Mes				País (1)			
				Año				Situación de Matrícula (10)			
				Día				Tipo de Discapacidad (4)			
				Mes				Nacimiento Registrado SI/NO			
				Año				Escuela de la Madre (13)			
				Día				Horas semanales que labora			
				Mes				Trabaja el Estudiante SI / NO			
				Año				Segunda Lengua (2)			
				Día				Lengua Matemática (2)			
				Mes				Padre vive SI / NO			
				Año				Madre vive SI / NO			
				Día				País (1)			
				Mes				Situación de Matrícula (10)			
				Año				Tipo de Discapacidad (4)			
				Día				Nacimiento Registrado SI/NO			
				Mes				Escuela de la Madre (13)			
				Año				Horas semanales que labora			
				Día				Trabaja el Estudiante SI / NO			
				Mes				Segunda Lengua (2)			
				Año				Lengua Matemática (2)			
				Día				Padre vive SI / NO			
				Mes				Madre vive SI / NO			
				Año				País (1)			
				Día				Situación de Matrícula (10)			
				Mes				Tipo de Discapacidad (4)			
				Año				Nacimiento Registrado SI/NO			
				Día				Escuela de la Madre (13)			
				Mes				Horas semanales que labora			
				Año				Trabaja el Estudiante SI / NO			
				Día				Segunda Lengua (2)			
				Mes				Lengua Matemática (2)			
				Año				Padre vive SI / NO			
				Día				Madre vive SI / NO			
				Mes				País (1)			
				Año				Situación de Matrícula (10)			
				Día				Tipo de Discapacidad (4)			
				Mes				Nacimiento Registrado SI/NO			
				Año				Escuela de la Madre (13)			
				Día				Horas semanales que labora			
				Mes				Trabaja el Estudiante SI / NO			
				Año				Segunda Lengua (2)			
				Día				Lengua Matemática (2)			
				Mes				Padre vive SI / NO			
				Año				Madre vive SI / NO			
				Día				País (1)			
				Mes				Situación de Matrícula (10)			
				Año				Tipo de Discapacidad (4)			
				Día				Nacimiento Registrado SI/NO			
				Mes				Escuela de la Madre (13)			
				Año				Horas semanales que labora			
				Día				Trabaja el Estudiante SI / NO			
				Mes				Segunda Lengua (2)			
				Año				Lengua Matemática (2)			
				Día				Padre vive SI / NO			
				Mes				Madre vive SI / NO			
				Año				País (1)			
				Día				Situación de Matrícula (10)			
				Mes				Tipo de Discapacidad (4)			
				Año				Nacimiento Registrado SI/NO			
				Día				Escuela de la Madre (13)			
				Mes				Horas semanales que labora			
				Año				Trabaja el Estudiante SI / NO			
				Día				Segunda Lengua (2)			
				Mes				Lengua Matemática (2)			
				Año				Padre vive SI / NO			
				Día				Madre vive SI / NO			
				Mes				País (1)			
				Año				Situación de Matrícula (10)			
				Día				Tipo de Discapacidad (4)			
				Mes				Nacimiento Registrado SI/NO			
				Año				Escuela de la Madre (13)			
				Día				Horas semanales que labora			
				Mes				Trabaja el Estudiante SI / NO			
				Año				Segunda Lengua (2)			
				Día				Lengua Matemática (2)			
				Mes				Padre vive SI / NO			
				Año				Madre vive SI / NO			
				Día				País (1)			
				Mes				Situación de Matrícula (10)			
				Año				Tipo de Discapacidad (4)			
				Día				Nacimiento Registrado SI/NO			
				Mes				Escuela de la Madre (13)			
				Año				Horas semanales que labora			
				Día				Trabaja el Estudiante SI / NO			
				Mes				Segunda Lengua (2)			
				Año				Lengua Matemática (2)			
				Día				Padre vive SI / NO			
				Mes				Madre vive SI / NO			
				Año				País (1)			
				Día				Situación de Matrícula (10)			
				Mes				Tipo de Discapacidad (4)			
				Año				Nacimiento Registrado SI/NO			
				Día				Escuela de la Madre (13)			
				Mes				Horas semanales que labora			
				Año				Trabaja el Estudiante SI / NO			
				Día				Segunda Lengua (2)			
				Mes				Lengua Matemática (2)			
				Año				Padre vive SI / NO			
				Día				Madre vive SI / NO			
				Mes				País (1)			
				Año				Situación de Matrícula (10)			
				Día				Tipo de Discapacidad (4)			
				Mes				Nacimiento Registrado SI/NO			
				Año				Escuela de la Madre (13)			
				Día				Horas semanales que labora			
				Mes				Trabaja el Estudiante SI / NO			
				Año				Segunda Lengua (2)			
				Día				Lengua Matemática (2)			
				Mes				Padre vive SI / NO			
				Año				Madre vive SI / NO			
				Día				País (1)			
				Mes				Situación de Matrícula (10)			
				Año				Tipo de Discapacidad (4)			
				Día				Nacimiento Registrado SI/NO			
				Mes				Escuela de la Madre (13)			
				Año				Horas semanales que labora			
				Día				Trabaja el Estudiante SI / NO			
				Mes				Segunda Lengua (2)			
				Año				Lengua Matemática (2)			
				Día				Padre vive SI / NO			
				Mes				Madre vive SI / NO			
				Año				País (1)			
				Día				Situación de Matrícula (10)			
				Mes				Tipo de Discapacidad (4)			
				Año				Nacimiento Registrado SI/NO			
				Día				Escuela de la Madre (13)			
				Mes				Horas semanales que labora			





## NÓMINA DE MATRÍCULA - 2019

El reporte de la matrícula se emitirá haciendo uso de la Norma de Matrícula del aplicativo informático SIACIE (Sistema de Información de Apoyo a la Gestión de la Institución Educativa), disponible en <http://www.minedu.gob.pe/minamet>. Este reporte es de responsabilidad del Director de la I. E. y TIENE CARÁCTER OFICIAL. La I.E. remitirá una copia impresa a la UGEL, con la firma del Director.

MINISTERIO DE EDUCACIÓN

Datos de la Instancia de Gestión Educativa Descentralizada (DRE, UGEL)		Datos de la Institución Educativa o Programa Educativo				Período Lectivo				Ubicación Geográfica			
Código	0 9 1 0 0 0 0 5	Número y/o Nombre	31411 ALFONSO UGARTE VERNAL	Gestión <sup>(7)</sup>	P	Inicio	11/03/2019	Fin	20/12/2019	Dpto.	HUANCAVELICA	Prov.	CHURCAMP
Nombre de la DRE - UGEL	UGEL Churcampa	Código Modular	0 1 5 1 5 3 1 2 1 1	Programa <sup>(8)</sup>	-	Datos del Estudiante				Dist.	ANCO		
		Resolución de Creación N°	616-66	Forma <sup>(5)</sup>	Esc	Sexo H/M	Situación de Matrícula <sup>(10)</sup>	País <sup>(11)</sup>	Padre vive SI / NO	Madre vive SI / NO	Segunda Lengua <sup>(12)</sup>	Trabaja el Estudiante SI / NO	Horas semanales que labora
		Nivel/Ciclo <sup>(1)</sup>	PRI	Grado/Edad <sup>(3)</sup>	3	Fecha de Nacimiento		Escuela de la Madre <sup>(13)</sup>		Tipo de Discapacidad <sup>(4)</sup>		Institución Educativa de procedencia <sup>(5)</sup>	
		Modalidad <sup>(2)</sup>	EBR	Nombre Sección (Solo Inicial)	-	Día	16	Mes	10	Año	2010	Número y/o Nombre - R/J/RD	
N° Orden		Apellidos y Nombres (Orden Alfabético)								Código Modular			
1	D.N.I. 6.2.1.7.5.1.9.0	GAVILAN MACHUCA, Yony								30060 MERCEDES INDACOCHA			
2													
3													
4													
5													
6													
7													
8													
9													
10													
11													
12													
13													
14													
15													
16													
17													
18													
19													
20													
21													

(1) Nivel / Ciclo : Para el caso EBR/EBE: (NI) Inicial (PRI) Primaria (SEC) Secundaria. Para el caso EBR/EBE: (NI) Inicial (PRI) Primaria (SEC) Secundaria. (M) Inicial (PRI) Primaria (SEC) Secundaria. (E) Educación Especial. (EAB) Educación Alternativa. (EBE) Educación Básica Especial. (EAD) Educación a Distancia. En caso de E. Inicial registrar Edad (0.1.2.3.4.5). En el caso de Primaria o Secundaria registrar grados: 1.2.3.4.5.6. (2) Modalidad : (E) Educación Especial. (EAB) Educación Alternativa. (EBE) Educación Básica Especial. (EAD) Educación a Distancia. (5) Forma : (E) Esolozado, (N)Eso No Esolozado. Para el caso EBA: (P) Presencial. (SP) Semi Presencial. A.B.C. Colección. \*\* \* se trata de Nivel Inicial (6) Sección : (P) Público (PR) Privado (7) Gestión : (P) Puno (PR) Privado (8) Programa : (P) Puno (PR) Privado (9) Programa : (P) Puno (PR) Privado (10) Situación de Matrícula : (I) Ingresante, (P) Promovido, (PC) Permanente en el grado, (RE) Reintegrante, (REI) Reintegrante sólo en el caso de EBA. (11) País : (P) Perú, (E) Ecuador, (C) Colombia, (B) Brasil, (Ro) Bolivia, (Ch) Chile, (OT) Otro (C) Castellano, (Q) Quechua, (A) Aymara, (OT) Otra lengua, (E) Lengua extranjera (SE) Sin Escolaridad, (P) Primaria, (S) Secundaria, (SP) Superior. (12) Lengua : (P) Puno (PR) Privado (13) Escuela de la Madre : (P) Puno (PR) Privado (14) Tipo de discapacidad : (D) Intelectual, (DA) Auditiva, (DV) Visual, (DM) Motora, (SC) Sordoceguera (OT) Otro.



## BASE DE DATOS

N	Apellidos	P1	P2	P3	P4	Total1	N1	P5	P6	P7	P8	P9	P10	P11	P12	Total2	N2	Total	N
1	Cuadros	3	2	3	3	11	3	3	3	3	4	4	4	4	4	29	4	40	3
2	Enriquez	2	3	2	2	9	2	3	3	3	2	3	2	4	3	23	3	32	2
3	Lanazca	1	1	1	2	5	1	2	2	2	2	2	1	3	1	15	2	20	1
4	Muños	3	3	2	2	10	2	3	3	3	3	3	3	3	3	24	3	34	2
5	Ñahui	2	1	1	2	6	1	2	1	2	1	2	2	3	2	15	2	21	1
6	Nuñez	1	2	1	2	6	1	2	1	2	1	2	1	1	1	11	1	17	1
7	Acuña	2	3	2	2	9	2	3	3	3	2	3	3	3	3	23	3	32	2
8	Alanya	2	1	1	2	6	1	2	2	2	3	3	2	2	2	18	2	24	2
9	Cuadros	3	3	2	3	11	3	3	3	2	3	3	3	3	3	23	3	34	2
10	Espinoza	3	3	3	2	11	3	3	3	3	3	3	3	3	2	23	3	34	2
11	Machuca	3	3	2	2	10	2	3	3	3	3	3	3	3	3	24	3	34	2
12	Nuñez	2	2	1	3	8	2	3	3	3	3	3	3	3	3	24	3	32	2
13	Gavilan	2	3	1	2	8	2	2	2	2	2	3	3	2	2	18	2	26	2

FOTOS











# RESOLUCIÓN DE DESIGNACIÓN Y APROBACIÓN DEL PROYECTO DE INVESTIGACIÓN



UNIVERSIDAD NACIONAL DE HUANCAMELICA  
(CREADA POR LEY N° 25265)  
Ciudad Universitaria Paturpampa



FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN  
SECRETARÍA DOCENTE

"año de la lucha contra la corrupción y la impunidad"

## RESOLUCIÓN DE CONSEJO DE FACULTAD

### Resolución N° 1213-2019-D-FCED-UNH

Huancavelica, 10 de diciembre del 2019

#### VISTO:

Copia de Resolución N° 0947-2019-D-FCED-UNH (18.11.19); Solicitud de LAURENTE CHARAPAQUI, Juan Godofredo y ACUÑA PAYTAN, Nancy Angélica, Informe N° 339-2019-NTT/AGAA-UNH/HVCA (04.12.19); Oficio N° 1495-2019-PSEP-FED/R-UNH (09.11.19); Hoja de Trámite de Decanatura N° 6528 (09.12.19) y;

#### CONSIDERANDO:

Que, de conformidad con el Reglamento de Grados y Títulos de la Universidad Nacional de Huancavelica, aprobado con Resolución N° 0330-2019-CU-UNH de fecha 29 de marzo del 2019, en el Capítulo II de los Procedimientos y Requisitos, Artículo 48° de la presentación del proyecto de investigación (tesis) encisos c), d) j) y D. El proyecto de investigación consiste en el desarrollo y elaboración de un informe, sobre la base de un proyecto aprobado por la decanatura a través de una resolución. El Proyecto de investigación será elaborado por el (los) estudiantes (a) a partir del primer ciclo de estudios. El Proyecto de investigación puede ser realizado hasta por 2 estudiantes (de ser el caso) y/o ex estudiantes el mismo que se efectuara en un plazo máximo de 1 año y 6 meses. Pasando este periodo optara por otro trabajo de investigación o modalidad. El proyecto de investigación será evaluado por el asesor y su opinión favorable será requisito necesario para que se disponga la inscripción y aprobación del proyecto mediante una resolución. Inscrito el proyecto de tesis, las modificaciones posteriores requieren informe favorable del docente asesor y jurado evaluador. Debiendo inscribirse nuevamente el proyecto modificado y aprobado con acto resolutive.

Que, los egresados LAURENTE CHARAPAQUI, Juan Godofredo y ACUÑA PAYTAN, Nancy Angélica, solicitan a la Directora del Programa de Segunda Especialidad Profesional la aprobación del título del proyecto de investigación la Directora del Programa de Segunda Especialidad Profesional, conforme al Reglamento de Grados y Títulos de la UNH y en cumplimiento de la misma, con Oficio N° 1495-2019-PSEP-FED/R-UNH (09.11.19); solicita al Decano de la Facultad emisión de resolución de aprobación del título del proyecto de Investigación remitido. El Decano de la Facultad dispone al Secretario Docente emisión de la resolución respectiva.

Que, con cargo a dar cuenta al Consejo de Facultad, se aprueba el Proyecto de Investigación titulado: PRODUCCIÓN DEL TEXTO NARRATIVO EN QUECHUA DE LOS ESTUDIANTES DEL IV CICLO DE EDUCACIÓN PRIMARIA DE LA INSTITUCIÓN EDUCATIVA N° 31411 DE CONOCC DE LA PROVINCIA DE CHURCAMP, 2019 presentado por los egresados LAURENTE CHARAPAQUI, Juan Godofredo y ACUÑA PAYTAN, Nancy Angélica.

En uso de las atribuciones que le confieren al Decano, al amparo de la Ley Universitaria N° 30220, el Estatuto vigente de la Universidad Nacional de Huancavelica y Resolución del Comité Electoral Universitario N° 003-2019-CEU-UNH de fecha (04.07.19);

#### SE RESUELVE:

**ARTÍCULO PRIMERO.** APROBAR el Proyecto de Investigación titulado: PRODUCCIÓN DEL TEXTO NARRATIVO EN QUECHUA DE LOS ESTUDIANTES DEL IV CICLO DE EDUCACIÓN PRIMARIA DE LA INSTITUCIÓN EDUCATIVA N° 31411 DE CONOCC DE LA PROVINCIA DE CHURCAMP, 2019, presentado por los egresados LAURENTE CHARAPAQUI, Juan Godofredo y ACUÑA PAYTAN, Nancy Angélica.

**ARTÍCULO SEGUNDO.** APROBAR el cronograma del Proyecto de Investigación presentado por los egresados LAURENTE CHARAPAQUI, Juan Godofredo y ACUÑA PAYTAN, Nancy Angélica, debiendo de sustentar en el mes de enero 2020.

**ARTÍCULO TERCERO.** NOTIFICAR con la presente, a los interesados, al Programa de Segunda Especialidad Profesional de la Facultad de Ciencias de la Educación, para los fines que estime conveniente.



Dr. Régulo Pastor ANTEZANA PARRAGUIRRE  
Decano de la Facultad de Ciencias de la Educación

CLTA/hrc



Mtro. Christian Luis TORRES ACEVEDO  
Secretario Docente de la Facultad de Ciencias de la Educación

"Regístrese, Comuníquese y Archívese".

## CONSTANCIA DE LA PARTE PRÁCTICA DE LA INVESTIGACIÓN

"AÑO DE LA LUCHA CONTRA LA CORRUPCIÓN Y LA IMPUNIDAD"

EL DIRECTOR ENCARGADO DE LA I.E. N°31411 "ALFONSO UGARTE VRNAL" DE CONOCC, DISTRITO DE ANCO PROVINCIA DE CHURCAMPÁ – HUANCÁVELICA, DEJA EXPRESA:

### CONSTANCIA

Qué, los alumnos egresados de la Universidad Nacional de Huancavelica de la facultad de educación, de la segunda Especialidad de Educación Intercultural Bilingüe: Nancy Angélica Acuña Paytán con DNI N° 23392108 y Juan Godofredo Laurente Charapaqui con DNI N° 23267182; realizaron actividades: aplicación de los instrumentos de evaluación y otros a los estudiantes del IV ciclo de la Institución Educativa al cual dirijo, concernientes a la parte práctica del trabajo de investigación titulado "PRODUCCION DEL TEXTO NARRATIVO EN QUECHUA DE LOS ESTUDINATES DEL IV CICLO DE EDUCACIÓN PRIMARIA DE LA INSTITUCION EDUCATIVA N° 31411 DE CONOCC, DE LA PROVINCIA DE CHURCAMPÁ - 2019", desempeñándose con eficiencia y puntualidad.

Se expide la presente constancia a solicitud de los interesados, para los fines que crean convenientes.

Conocc, 18 de diciembre del 2019.

  
*Hugo R. Rojas Pedraza*  
Prof. Hugo R. Rojas Pedraza  
CM : 1028570520  
DIRECTOR (e)

"AÑO DE LA LUCHA CONTRA LA CORRUPCIÓN Y LA IMPUNIDAD"

**SOLICITAMOS:** Permiso para la aplicación de instrumentos de evaluación del trabajo de investigación.

DIRECTOR ENCARGADO DE LA INSTITUCIÓN EDUCATIVA N° 31411 "ALFONSO UGARTE VERNAL" DE LA LOCALIDAD DE CONOCC - DISTRITO DE ANCO - CHURCAMPÁ.

S.D.

Nosotros, Juan Godofredo LAURENTE CHARAPAQUI, identificado con DNI N° 23267182, con domicilio actual en la Av. San Juan Evangelista s/n del distrito de Ascensión, provincia y región Huancavelica; y Nancy Angélica ACUÑA PAYTAN, identificado con DNI N° 23392108, con domicilio actual en el Jr. Junín s/n. distrito y provincia de Acobamba y región Huancavelica, ante Ud; con el debido respeto nos presentamos y exponemos:

Que, siendo de necesidad e importante de realizar la Aplicación de instrumento de evaluación de nuestro trabajo de investigación, para realizar el informe de la parte práctica de la tesis, por lo que **SOLICITAMOS**, autorización para realizar la aplicación del instrumento de evaluación sobre el trabajo de investigación titulado: "PRODUCCION DEL TEXTO NARRATIVO EN QUECHUA DE LOS ESTUDIANTES DEL IV CICLO DE EDUCACIÓN PRIMARIA DE LA INSTITUCION EDUCATIVA N° 31411 DE CONOCC, DE LA PROVINCIA DE CHURCAMPÁ 2019". Así mismo hacemos conocer que los recurrentes son egresados de la Universidad Nacional de Huancavelica, de la facultad de educación de la Segunda Especialidad en mención de "Educación Intercultural Bilingüe"

**Por lo expuesto:**

Ruego a Usted, señor Director de la institución educativa se sirva acceder nuestra petición por ser de justicia.

Huancavelica, 11 de diciembre del 2018.

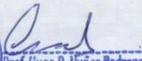


Juan G. Laurente Charapaqui  
DNI N° 23267182



Nancy Angélica ACUÑA PAYTAN  
DNI N° 23392108



  
Prof. Hugo R. Núñez Pedraza  
C.M : 1028570520  
DIRECTOR (e)

Recibí 12-12-19

# FICHAS DE VALIDACIÓN


**UNIVERSIDAD NACIONAL DE HUANCAMELICA**  
 FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN  
 CENTRO DE INVESTIGACION

## VALIDACIÓN DEL INSTRUMENTO DE INVESTIGACIÓN POR CRITERIO DE JUECES



### I. DATOS GENERALES

1.1 Apellidos y nombres del juez : Ra. Spindis, Luísa, Condoni  
 1.2 Cargo e institución donde labora : Docente - D. I. de la U. N. de H. C.  
 1.3 Nombre del instrumento evaluado : Ficha de Observación  
 1.4. Autor (es) del instrumento : Laurente Chaxapagui, Juan Godofredo Acuña Paytan, Nancy Angelica

### II. ASPECTO DE LA VALIDACIÓN

INDICADORES	CRITERIOS	Deficiente	Baja	Regular	Buena	Muy buena
		1	2	3	4	5
1. CLARIDAD	Esta formulado con lenguaje apropiado y comprensible				X	
2. OBJETIVIDAD	Permite medir hechos observables				X	
3. ACTUALIDAD	Adecuado al avance de la ciencia y tecnología				X	
4. ORGANIZACIÓN	Presentación ordenada				X	
5. SUFICIENCIA	Comprende aspectos de las variables en cantidad y calidad suficiente				X	
6. PERTINENCIA	Permite conseguir datos de acuerdo a los objetivos planteados				X	
7. CONSISTENCIA	Pretende conseguir datos basados en teorías o modelos teóricos				X	
8. COHERENCIA	Entre variables, indicadores y los ítems				X	
9. METODOLOGÍA	La estrategia responde al propósito de la investigación				X	
10. APLICACIÓN	Los datos permiten un tratamiento estadístico pertinente				X	

CONTEO TOTAL DE MARCAS	A	B	C	D	E
(realice el conteo en cada una de las categorías de la escala)				10	

$$\text{Coeficiente de Validez} = \frac{1 \times A + 2 \times B + 3 \times C + 4 \times D + 5 \times E}{50} = \frac{40}{50}$$

III. CALIFICACIÓN GLOBAL (Ubique el coeficiente de validez obtenido en el intervalo respectivo y marque con un aspa en el círculo asociado)

CATEGORIA	INTERVALO
Desaprobado	[0,00 – 0,60]
Observado	<0,60 – 0,70]
Aprobado	<0,70 – 1,00]

### IV. OPINIÓN DE APLICABILIDAD

Lugar: Huanavelica, 10 de Diciembre 2019

Huanavelica, 10 de Diciembre del 2019

  
 Firma del juez



UNIVERSIDAD NACIONAL DE HUANCAMELICA  
FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN  
CENTRO DE INVESTIGACION



VALIDACIÓN DEL INSTRUMENTO DE INVESTIGACIÓN POR  
CRITERIO DE JUECES

I. DATOS GENERALES

- 1.1 Apellidos y nombres del juez : Mg. Juber Amilcar Cavidis Antonio  
 1.2 Cargo e institución donde labora : Ingeniero de Zoolocion (desente)  
 1.3 Nombre del instrumento evaluado : Ficha de observacion  
 1.4. Autor (es) del instrumento : Laurante Charapagai Juan Godofredo  
Acuña Paytan, Nancy Angelica

II. ASPECTO DE LA VALIDACIÓN

INDICADORES	CRITERIOS	Deficiente	Baja	Regular	Buena	Muy buena
		1	2	3	4	5
1.CLARIDAD	Esta formulado con lenguaje apropiado y comprensible				✓	
2.OBJETIVIDAD	Permite medir hechos observables					✓
3.ACTUALIDAD	Adecuado al avance de la ciencia y tecnología				✓	
4.ORGANIZACIÓN	Presentación ordenada				✓	
5.SUFICIENCIA	Comprende aspectos de las variables en cantidad y calidad suficiente				✓	
6.PERTINENCIA	Permite conseguir datos de acuerdo a los objetivos planteados				✓	
7.CONSISTENCIA	Pretende conseguir datos basados en teorías o modelos teóricos					✓
8.COHERENCIA	Entre variables, indicadores y los ítems				✓	
9.METODOLOGIA	La estrategia responde al propósito de la investigación				✓	
10.APLICACIÓN	Los datos permiten un tratamiento estadístico pertinente					✓

CONTEO TOTAL DE MARCAS	A	B	C	D	E
(realice el conteo en cada una de las categorías de la escala)					

$$\text{Coeficiente de Validez} = \frac{1 \times A + 2 \times B + 3 \times C + 4 \times D + 5 \times E}{50} = \frac{43}{50}$$

III. CALIFICACIÓN GLOBAL (Ubique el coeficiente de validez obtenido en el intervalo respectivo y marque con un aspa en el círculo asociado)

CATEGORIA	INTERVALO
Desaprobado ○	[0,00 - 0,60]
Observado ○	<0,60 - 0,70]
Aprobado ⊗	<0,70 - 1,00]

IV. OPINIÓN DE APLICABILIDAD

Aprobado, continuar con su trámite

Lugar: Huancavelica

Firma del juez

Huancavelica... 10 de 12 del 20 19

